IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale o il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397 soddisfa i requisiti opzionali della normativa ai punti: § 5.2.1 Temperatura molto bassa – 30°C, § 5.2.4 Deformazione laterale e § 5.2.5 Spruzzi metallo fuso. E' conforme ai requisiti aggiuntivi di cui ai § 4.2.1 "assorbimento urti", § 4.2.2 "penetrazione", § 4.2.4 "efficacia del sistema di ritenuta" della norma EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Calotta; 2. Fascia girotesta; 3. Sistema di regolazione taglia; 4. Cinturino sottogola; 5. Divaricatore laterale; 6. Fibbia; 7. Clip ferma lampada; 8. Foro per montaggio adattatori protezione antirumore; 9. Foro per montaggio visiera; 10. Etichetta marcatura.
ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevole e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).
REGOLAZIONI CASCO: Indossate il casco e adattate la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapida fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nucale, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e (solo per le versioni provviste) regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 4). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolate la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 6). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4).
PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.
ACCESSORI: adattatori per aggancio visiera – adattatori per aggancio cuffie - adesivi rifrangenti – sahariana – sombrero – cuffie antirumore – visiera per protezione degli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura invernale.
Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio allegate all'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.
CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.
PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali visiera, paraorecchie e frontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna va lavata a mano in acqua fredda. Se estraibile può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.
CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.
APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conformi con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.
TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.
PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non comprimerlo. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori dell'intervallo di temperatura -30°C +50°C. Evitare di afferrare il casco dal regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.
DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. In ogni caso, è consigliabile la sostituzione del casco dopo 10 anni dalla sua produzione perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.
REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a: tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, date di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichette o marcature e controllarne la leggibilità.
Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo esaminare.
GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.
RESPONSABILITA': KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This helmet has been approved for industrial use, certified according to EN 397:2012, and meets the optional requirements of the legislation points: § 5.2.1 Very low temperature -30 ° C, § 5.2.4 Side deformation and § 5.2.5 Molten metal splashes. It complies with the additional requirements set out in § 4.2.1 "shock absorption", § 4.2.2 "penetration", § 4.2.4 "effectiveness of the restraint system" of the EN 12492 legislation. The EC certification procedure has been carried out by notified body n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. Specifically, one should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device, and as such was subjected to EC-type Certification procedure with application of the requirements laid down in annexes V and VI to the EU Regulation 2016/425.
NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Headband; 3. Size adjustment system; 4. Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Lamp clip; 8. Hole for mounting hearing protection; 9. Hole for mounting visor; 10. Marking Label.
INSTRUCTIONS: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly and fits the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user; for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be kept away from the jawbone, and the straps and buckle should both be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly fastening and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight; nor should it move freely back and forth (Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENT: Put on the helmet by rotating the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to enlarge) and/or simply (only for the versions with this system) by approaching the two elements of the fast closing system until you obtain the desired fit (Fig. 2). Position the size adjustment system in the zone of the nape (Fig. 3), inclining it and (only for the versions with this system) regulating it in height. Close the strap by inserting one side of the buckle into the other, until you hear the blocking mechanism click shut (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the neck strap to fit the helmet securely to your head. The rubber ring should be placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the side spacer, moving it along the strap until it reaches the desired position (Fig. 6). To remove the helmet, open the neck strap by pushing both side buttons on the buckle at the same time (Fig. 4).
REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to attach any accessories except for those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - saharian - sombrero - earmuffs - eye protection visor (EN166) - face shield (EN166) - plastic mesh protector (EN1731) - metal mesh protector (EN1731) - replacement padding - winter padding.
Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.
CONTROL: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.
CLEANING: Clean the helmet (and accessories, if applicable) only with water, neutral pH soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). In no case should chemical detergents or solvents be used.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.
PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
LIFE: The helmet's life depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet should be checked periodically, and before each use, for the presence of any damage such as cracks, detachments, deformation, peeling, which constitute evidence of a deterioration of the helmet. Items that have been subjected to impact of sensitive entities must be replaced even if they have no obvious signs of damage. In any case, it is advisable to replace the helmet after 10 years from its production because through time protection decreases due to aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet.
INSPECTION: In addition to the normal inspection before each use, a responsible controller must carry out a thorough examination with at least annual frequency. Audit logging must be done on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, date of purchase, maturity and first use, date of the inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check its legibility. If you should find any cuts, abrasions, or other damage, contact the manufacturer to have the helmet inspected before using it again. Remove discarded products to prevent future use.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.
RESPONSIBILITY: KASK S.p.A. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch; ein Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Dieser Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen absorbiert. zwar. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeiten benutzt werden für die er zertifiziert ist (siehe Markierung). Dieser Helm ist für Arbeiten in der Industrie zugelassen. Er ist EN 397:2012 zertifiziert und entspricht den optionalen Anforderungen der Verordnung in den Punkten: § 5.2.1 Sehr niedrige Temperatur -30°C, § 5.2.4 Seitliche Deformierung und § 5.2.5 Metallgussspritzer. Er entspricht den zusätzlichen Anforderungen unter § 4.2.1 „Stoßabdämpfung", § 4.2.2 „Penetration", § 4.2.4 „Effizienz des Haltesystems" der Norm EN 12492:2012. Das CE-Zertifizierungsverfahren erfolgt durch die benannte Stelle Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand - Italien.
ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist besonders wichtig, zu bedenken, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf vor den Kräften eines heftigen Aufpralls zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall ist der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren und Schutz zu bieten, könnte erschöpft sein. Im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für das CE-Zertifikat unter Anwendung der in Anlage V und VI der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft worden.
NOMENKLATUR: 1. Schale; 2. Kopfband; 3. Größenregulierung; 4. Kinnband; 5. Seitliche Spreizvorrichtung; 6. Verschluss; 7. Lampenclip; 8. Öffnung für Anbringung von Schallschutzadapter; 9. Bohrung für Visier; 10. Markierung.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Es ist vorsorglich vorgeschrieben, den Helm während der gesamten Dauer der Aktivitäten zu tragen. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die passende Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt, so dass maximaler Komfort und Sicherheit gewährleistet sind. Der Helm muss an den Träger angepasst werden, zum Beispiel müssen die Riemen so platziert werden, dass sie die Ohren nicht verdecken, der Verschluss muss fern vom Unterkieferknochen angebracht sein, Riemen und Verschluss müssen zusammen so reguliert werden,
dass beide bequem und fest sitzen. Sorgen Sie immer dafür, dass der Riemen gut angelegt und korrekt reguliert ist und überprüfen Sie, dass der Helm nicht übermäßig auf den Kopf drückt und dass er sich vor allen Dingen nicht frei nach vorne oder hinten verschieben kann (Abb. 1).
HELMREGULIERUNG: Setzen Sie den Helm auf und regulieren Sie die Größe, indem Sie das vordere Einstellrädchen drehen (im Uhrzeigersinn, um auf eine kleinere Größe einzustellen, und gegen den Uhrzeigersinn für eine größere) und/oder einfach (gilt nur für diejenigen Versionen, die ein solches System haben) indem Sie die zwei Teile des Schnellverschlusses heranrücken, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben (Abb. 2). Positionieren Sie das Größenregulierungssystem im Nackenbereich (Abb. 3), indem Sie es neigen (gilt nur für diejenigen Versionen, die ein solches System haben) und in der Höhe regeln. Legen Sie den Riemen an, indem Sie die beiden Teile des Verschlussclips ineinander schieben, bis sie einrasten (Abb. 4). Ziehen Sie am Kinnriemen, um sicherzustellen, dass der Verschluss eingerastet (Abb. 5). Um den Helm fest anliegend auf Ihrem Kopf zu positionieren, regulieren Sie die Länge des Riemens unter dem Kinn. Der Gummiring muss an das Ende des Riemens geschoben werden, damit dieser nicht herabhängt. Regulieren Sie den seitlichen Riemen, indem Sie ihn auf den Bändern bis in die gewünschte Position gleiten lassen (Abb. 6). Um den Helm abzunehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Knöpfe des Verschlusses drücken (Abb. 4).
ERSATZTEILE: Es ist untersagt, Teile des Helms zu ändern, auszutauschen bzw. zu entfernen, außer mit dem Einverständnis des Herstellers. Nur Originalersatzteile von KASK verwenden. Der Helm darf nicht derart verändert werden, dass er andere als die unten aufgeführten Zubehörteile aufnehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Händler oder direkt an den Hersteller.
ZUBEHÖR: Adapter zur Visierbefestigung – Adapter für Ohrkapseln – reflektierende Aufkleber – Sahariana – Sombrero – Gehörschutzkapseln – Augenschutzvisier (EN166) – Gesichtsschutz (EN166) – Netzschutz aus Kunststoff (EN1731) – Netzschutz aus Metall (EN1731) – Wechselpolster – Winterpolster.
Prüfen Sie bei Ihrem Händler oder beim Hersteller, welche der o.g. Zubehörteile tatsächlich verfügbar sind. Befolgen Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung, die im Lieferumfang enthalten ist. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Zubehörteile.
KONTROLLE: Stellen Sie vor Gebrauch des Helms sicher, dass er vollständig ist und alle Teile vorhanden sind. Nach einem harten Aufprall ist der Helm auszuwechseln, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, da seine Fähigkeit weiterer Aufpralldämpfung beeinträchtigt sein könnte und damit seine Schutzfunktion.
REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und eventuelles Zubehör) nur mit Wasser, Neutralseife und einem sauberen weichen Tuch und lassen Sie ihn an der Luft bei Raumtemperatur, trocknen. Wenn die Polsterung abnehmbar ist, kann sie entweder kalt von Hand oder in der Waschmaschine (bei max. 30°) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungs– und Lösungsmitteln sollte unbedingt vermieden werden.
AUFBEWAHRUNG: Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C und vor Sonnenlicht und Wärmequellen geschützt und möglichst in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
TRANSPORT: Aufgrund der Art der Schutzvorrichtung (Helm) sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport vorzusehen.
VORSORGE: Verwenden Sie den Helm nicht als Halterung, als Unterlage oder als Behälter. Üben Sie keinen Druck auf ihn aus. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder schneidenden Gegenständen. Verwenden Si eden Helm nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C und +50°C. Nehmen Sie den Helm nicht an der Größenregulierung auf. Schützen Sie ihn vor chemischen Stoffen.
LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturwechsel, Aussetzung der direkten Sonnenbestrahlung, und mehr oder weniger intensive Benutzung. Der Helm muss regelmäßig und in jedem Fall vor jedem Einsatz auf eventuell vorhandene Schäden, wie Risse, Ablösungen, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche überprüft werden, die Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind., Helme die Stöße von größerem Umfang erfahren haben, müssen auf jeden Fall ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Schäden aufweisen. Es wird in jedem Fall empfohlen den Helm alle 10 Jahre ab Produktionsdatum zu ersetzen, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Alterung der Materialien abnimmt. Das Produktionsdatum ist auf der Innenseite des Helms aufgeführt.
REVISION: Außer der normalen Sichtkontrolle vor jedem Einsatz, muss ein kompetenter Prüfer den Helm mindestens einmal im Jahr gründlich kontrollieren. Die Kontrollen müssen auf einem Kontrolldatenblatt registriert werden, welches folgende Angaben enthalten muss: Helmtyp, Modell, Herstellerdaten, Los oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Ersteinsatz, Inspektionsdatum und eventuelle weitere Anmerkungen. Die Etiketten oder Markierungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden und müssen deutlich lesbar sein. Sollten Einschnitte, Kratzer oder sonstige Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich vor dem erneuten Einsatz des Helms an den Hersteller für eine Überprüfung. Die aussortierten Helme sollten entsorgt werden, um einen zukünftigen Einsatz zu vermeiden.
3-JAHRES-GARANTIE: KASK bietet für das Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum für jeden Material- oder Herstellerfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf den normalen Verschleiß des Produkts, auf Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte oder falsche Wartung oder Anwendungen, für die dieser Helm nicht zertifiziert ist, zurückzuführen sind.
KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden.
HAFTUNG: KASK Spa haftet nicht für mögliche direkte oder indirekte, ungewollte oder beabsichtigte oder durch unsachgemäßen Gebrauch der Produkte von KASK entstandene Schäden,
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident ayant entraîné des blessures voire de décès et dû à une utilisation incorrecte du casque. Ce casque a été conçu de façon à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être exclusivement utilisé dans le cadre de l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque a été homologué pour l'industrie, il est certifié selon la norme EN 397 :2012, et remplit les critères optionnels de la réglementation concernant les points § 5.2.1 Très basse température (-30°C), § 5.2.4 Déformation latérale et § 5.2.5 Projection de métal en fusion. Il est conforme aux dispositions supplémentaires visées au point § 4.2.1 « absorption des chocs », § 4.2.2 « pénétration », § 4.2.4 « efficacité du système de retenue » de la norme EN 12492:2012. La procédure de certification CE a été effectuée par l'organisme déclaré n°. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie.
ATTENTION: Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque n'est en mesure de protéger la tête des forces générées par des impacts violents. Encas de choc violent, même si aucun dommage n'est visible sur le casque, remplacer celui-ci car il se pourrait qu'il ait épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque faisant l'objet de ce mode d'emploi est un Dispositif de Protection Individuel de catégorie II et, en tant que tel, il a été soumis à une procédure de certification CE avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI du Règlement UE 2016/425.
NOMENCLATURE: 1. Coque; 2. Bandeau; 3. Système d'ajustement de la taille; 4. Bride jugulaire; 5. Rétracteur latéral; 6. Boucle; 7. Clip de fixation pour lampe; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive; 9. Fente latérale pour insérer l'adaptateur pour visière; 10. Étiquette de marquage.
NOTICE: A titre préventif, il est indispensable de porter le casque pendant toute la durée de l'activité. Pour une protection efficace, il est important que le casque soit de la bonne taille et qu'il soit bien en place au niveau de la tête de façon à offrir le maximum en termes de sécurité et de confort. Le casque doit être réglé afin de s'adapter à l'utilisateur: les sangles doivent par exemple être placées de façon à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être située loin de l'os maxillaire et les sangles et la boucle doivent être toutes deux réglées de façon à être confortables et bien fermement en place. Une fois la lanière bien attachée et réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas excessivement la tête et qu'il ne peut pas se déplacer librement d'avant en arrière (Schéma 1).
RÉGLAGES DU CASQUE: Enfiler le casque et adapter la taille en faisant tourner la roulette arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la taille et dans le sens contraire pour l'augmenter) et/ou en rapprochant simplement (uniquement pour les versions pourvues) les deux éléments de fermeture rapide jusqu'à obtenir la tension désirée (Schéma 2).
Positionner le système de réglage de la taille dans la zone nucale (Schéma 3), en l'inclinant et (uniquement pour les versions pourvues) en le réglant en hauteur. Attacher la lanière en faisant rentrer une boucle dans l'autre jusqu'à entendre le déclic de blocage (Schéma 4). Tirer la lanière jugulaire pour vérifier que la boucle soit bloquée (Schéma 5). Régler la longueur de la lanière jugulaire pour fixer solidement le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être placé sur la partie terminale de la bande pour éviter que celui-ci ne pendille. Régler l'écarteur latéral en le faisant glisser sur les composants prévus à cet effet jusqu'à avoir établi la position souhaitée (Schéma 6). Pour ôter le casque de la tête, ouvrir la lanière jugulaire en appuyant simultanément sur les boutons latéraux de la boucle (Schéma 4).
PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits à moins d'avoir été expressément autorisés par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, contactez votre revendeur ou directement le fabricant.
ACCESSOIRES: adaptateurs de fixation pour visière – adaptateurs de fixation pour cache-oreilles - étiquettes réfléchissantes - couvre-casque - sombrero - cache-oreille – visière de protection pour les yeux (EN166) - écran facial (EN166) - visière à maille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure hivernale.
Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et donc à fournir la protection attendue.
NETTOYAGE: Nettoyer le casque (et ses accessoires éventuels) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre en laissant ensuite le casque sécher de façon naturelle et à température ambiante. S'il est amovible, il peut être ôté et lavé à la main avec de l'eau froide ou en machine (max 30°C). Éviter absolument l'utilisation de détergents chimiques et/ou de solvants.
RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température se situe entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur, nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.
APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.
TRANSPORT: Étant donné la typologie du dispositif (casque), aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport de celui-ci.
PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas compresser. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec les objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas soulever le casque par l'ajusteur de taille. Protége contre les agents chimiques.
DURÉE DE VIE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénératifs, y compris les écarts de température, la quantité d'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Le casque doit être inspecté régulièrement et avant chaque utilisation afin de déceler la présence éventuelle de fissures, décollements, déformations, et écaillages qui constituent des éléments révélateurs de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont été exposés à des chocs importants doivent être remplacés même si ceux-ci ne présentent aucun dommage apparent. Dans tous les cas, il est conseillé de remplacer le casque 10 ans après sa fabrication, car le vieillissement naturel des matériaux altère avec le temps sa capacité de protection. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque.
RÉVISION: En plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un technicien qualifié doit effectuer un contrôle approfondi au moins une fois par an. Chaque contrôle doit être enregistré sur une fiche de contrôle détaillant les éléments suivants : type, modèle, informations sur le fabricant, lot ou numéro de série, dates d'achat, de péremption et de première utilisation, la date de l'inspection et les remarques éventuelles. Ne jamais ôter les étiquettes et les marquages, et contrôler régulièrement leur visibilité.
Si vous deviez voir des encoches, des abrasions ou tout autre dommage sur votre casque, il faut contacter le producteur pour faire examiner celui-ci avant de le réutiliser.
Veillez à bien jeter les produits endommagés afin d'éviter toute utilisation future.
GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat couvrant tout défaut de matériel ou de fabrication. Sont exclues de la garantie les défectuosités provoquées par un usage normal du produit, par des modifications, une conservation ou un entretien inadéquat, ou tout usage différent de ceux pour lesquels ce produit a été certifié.
MARQUAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.
RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.
DECLARATION DE CONFORMITE: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité de ce dispositif, rendez-vous sur le site Web www.kask.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, leer atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte debidas la utilización inapropiada del casco. El presente casco está construido de tal forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marca). El presente casco ha sido homologado para la industria, certificado de conformidad con la normativa EN 397:2012, y cumple los requisitos opcionales de la normativa en los puntos: § 5.2.1 Temperatura muy baja –30°C, § 5.2.4 Deformación lateral y § 5.2.5 Salpicaduras de metal fundido. Cumple los requisitos adicionales § 4.2.1 «absorción de golpes», § 4.2.2 «penetración», § 4.2.4 «eficacia del sistema de retención» de la norma EN 12492. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 Milano - Italia.
ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de la fuerza generada por impactos violentos. Se recomienda sustituir el casco después de haber sufrido un golpe violento, aunque el daño no sea visible, ya que podría haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de ofrecer la protección prevista. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación CE con la aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento (UE) 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Protector; 2. Diadema; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Correa de barbilla; 5. Retractor lateral; 6. Cierre; 7. Clip de lámpara; 8. Ranura lateral para insertar protección auditiva; 9. Ranura lateral para insertar el adaptador del visor; 10. Etiqueta de marcado.
INSTRUCCIONES DE USO: Por motivos de prevención, es obligatorio llevar casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una adecuada protección, es importante que el casco sea de la propia talla y esté bien ajustado a la cabeza de forma que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario. Por ejemplo, las correas deben estar posicionadas de tal forma que no cubran las orejas, la hebilla debe encontrarse lejos del hueso de la mandíbula y las correas y la hebilla juntas deben regularse de tal forma que ambas resulten cómodas y bien firmes. Con la correa bien abrochada y regulada correctamente, verifique siempre que el casco no comprima excesivamente la cabeza y, especialmente, que no se mueva libremente atrás y adelante (Fig. 1).
REGULACIÓN DEL CASCO: Ponga el casco y adapte la talla girando la ruedecilla posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir la talla y en sentido contrario para aumentarla) y/o simplemente (sólo para las versiones que no tienen este sistema) acercando los dos elementos del cierre rápido hasta obtener la tensión deseada (Fig. 2). Colocar el sistema de regulación de talla en la zona de la nuca (Fig. 3), inclinándolo y (sólo para las versiones que no tienen este sistema) regulándolo en altura. Abrochar la correa insertando una hebilla en la otra hasta notar el clic de bloqueo (Fig. 4). Tire de la correa de barbilla para comprobar que el cierre está bloqueado (Fig. 5). Regule el largo de la correa bajo la garganta para fijar firmemente el casco a la cabeza. El anillo de goma debe estar posicionado en la parte final de la cinta para evitar que cuelgue. Regular el dilatador lateral, haciéndolo deslizar sobre las cintas hasta encontrar la posición deseada (Fig. 6). Para quitarse el casco, abrir la correa bajo la garganta presionando contemporáneamente los botones laterales de la hebilla (Fig. 4).
PIEZAS DE RECAMBIO: Están prohibidos los cambios, modificaciones o extracciones de componentes originales del casco a menos que lo autorice el fabricante. Sólo use piezas de recambio originales de KASK. El casco no debe modificarse con la finalidad de acoger otros accesorios diferentes a los descritos abajo. Si es necesario, póngase en contacto con el vendedor o con el fabricante directamente.
ACCESORIOS: Adaptadores de fijación de visera – Adaptadores para acoplamiento de auriculares - Adhesivos reflectores - Sahariana - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166) - protector facial (EN166) - Protector de malla de plástico (EN1731) - Protector de malla de metal (EN1731) - Acolchado de repuesto - Acolchado de invierno.
Compruebe con el vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Siga las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.
REVISIÓN: Antes de usar el casco compruebe la integridad de todas sus piezas. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco, puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos golpes y proporcionar la protección esperada.
LIMPIEZA: Limpiar el casco (y los eventuales accesorios), utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave y limpio, dejándolo secar de forma natural a temperatura ambiente. Si el relleno interior es extraíble, se puede retirar y lavar a mano en agua fría o en lavadora (máx. 30°C). Evitar absolutamente el uso de detergentes químicos y de solventes.
CONSERVACIÓN: Cuando no se utilice, es preferible conservar el casco a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar el casco en su embalaje original.
APLICACIÓN DE ADHESIVOS: No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora del casco.
TRANSPORTE: Dada la tipología del dispositivo (casco) no se prevén especiales disposiciones para el transporte.
PRECAUCIONES: No use el casco como base, soporte o contenedor. No lo comprima. No lo deje caer. Evite el contacto con objetos afilados o peligrosos. No lo use en un intervalo de temperatura entre -30 °C y +50 °C. Evite agarrar el casco por el regulador de tamaño. Protéjalo frente a agentes químicos.
DURACIÓN: La duración del casco depende de diferentes factores degenerativos, como los cambios bruscos de temperatura, la exposición a la luz directa del sol o el uso más o menos intenso. El casco debe ser revisado regularmente y antes de cada uso para comprobar la presencia de eventuales daños como fisuras, desprendimientos, deformaciones y desconchaduras que constituyen elementos reveladores del estado de deterioro del casco. Los elementos que hayan sufrido golpes de notable intensidad deben ser sustituidos aunque no presenten signos evidentes de daño. En cualquier caso, se aconseja la sustitución del casco después de 10 años desde su fabricación porque con el tiempo laprotección disminuye a causa del envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco.
REVISIÓN: Aparte de la habitual revisión visual antes de cada uso, un revisor competente debe llevar a cabo un examen en profundidad con una frecuencia al menos anual. El registro de las revisiones debe realizarse en una tarjeta de control que contenga en detalle referencias a: tipo, modelo, datos del fabricante, lote o número de serie, fecha de compra, caducidad y primer uso, fecha de la inspección y eventuales notas. No quitar las etiquetas o marcas y controlar su legibilidad. En caso de que encuentre cortes, abrasiones o cualquier otro daño, antes de volver a utilizar el casco póngase en contacto con el fabricante para hacerlo examinar. Eliminar los productos descartados para evitar futuros usos.
GARANTÍA DE 3 AÑOS: KASK garantiza el producto durante 3 años ante cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluyen de la garantía las imperfecciones atribuibles al deterioro normal de producto, modificaciones, mala conservación, mantenimiento inadecuado o usos diferentes de aquellos para los que el dispositivo ha sido certificado.
MARCA: No eliminar por ningún motivo la información contenida en el interior del casco, impresa en una etiqueta.
RESPONSABILIDAD: KASK Spa declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, accidentales o deliberados, causados por el uso inadecuado de los productos KASK. El usuario asume todos los riesgos derivados de un uso inadecuado de los productos KASK.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com

PT

INSTRUÇÕES DO FABRICANTE: Antes de utilizar o capacete, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pelo capacete. O fabricante e/ou o distribuidor isentam-se de qualquer responsabilidade em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada do capacete. Este capacete foi concebido de modo a absorver a energia de um impacto através da distribuição parcial ou danos nos seus componentes essenciais. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificado (ver marcação). Este capacete foi homologado para a indústria, certificado de acordo com a regulamentação EN 397:2012 satisfaz os requisitos opcionais da regulamentação nos pontos: § 5.2.1 Temperatura muito baixa – 30°C, § 5.2.4 Deformação lateral e § 5.2.5 Salpicos de metal fundido. Está em conformidade com os requisitos adicionais da secção 4.2.1 "absorção de impactos", § 4.2.2 "penetração", § 4.2.4 "eficácia do sistema de retenção" da norma EN 12492:2012. O procedimento de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado n.° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milão - Itália.
ATENÇÃO: O capacete nem sempre evita a ocorrência de lesões. Em particular, é importante lembrar que nenhum capacete consegue proteger a cabeça das forças geradas por impactos violentos. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista. O capacete objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de II categoria e como tal foi sujeito ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos previstos pelos Anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.
NOMENCLATURA: 1. Calota; 2. Carneira; 3. Sistema de ajuste do tamanho; 4. Francalete; 5. Afastador lateral; 6. Fivela; 7. Clipe para retenção da lâmpada; 8. Orifício para montagem adaptador proteções acústicas; 9. Orifício para montagem viseira; 10. Etiqueta marcação.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A título de prevenção é obrigatório utilizar o capacete durante todo o desenvolvimento da atividade. Para uma proteção adequada, é importante que o capacete seja do tamanho correto e esteja bem colocado na cabeça com vista a oferecer o máximo conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adaptar ao utilizador, por exemplo, as fitas devem estar posicionadas de modo a não cobrir as orelhas, a fivela deve encontrar-se afastada do osso mandibular e ambas, fita e fivela, devem estar ajustadas em simultâneo de um modo confortável mas bem fixo. Com o francalete bem fixo e ajustado corretamente verificar sempre se o capacete não aperta excessivamente a cabeça nem se mova livremente para a frente e para trás (ver Fig. 1).
AJUSTE DO CAPACETE: Colocar o capacete e ajustar o tamanho, rodando a roleta posterior (no sentido horário para apertar e no sentido anti-horário para alargar) ou simplesmente (apenas para as versões munidas) aproximando os dois elementos de fecho rápido até obter o ajuste desejado (Fig. 2). Posicionar o sistema de ajuste do tamanho na zona da nuca, como ilustrado (Fig. 3), inclinando-o e (apenas para a versões munidas) ajustando-o em altura. Engatar a francalete inserindo cada uma das fivelas uma na outra até sentir o disparo de bloqueio (Fig. 4). Puxar o francalete para verificar se a fivela está bloqueada (Fig. 5). Ajustar o comprimento da francalete ao nível do queixo para fixar firmemente o capacete à sua cabeça. O anel de borracha deve estar posicionado sob a parte terminal da fita para evitar que fique pendurada. Ajustar o afastador lateral, fazendo-o deslizar pelas fitas até encontrar a posição desejada (Fig.6). Para retirar o capacete da cabeça desaperte a correia situada ao nível do queixo premindo simultaneamente os botões laterais da fivela (Fig. 4).
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO: São proibidas alterações, substituições e/ou remoções de um ou qualquer dos componentes originais do capacete se não autorizado pelo fabricante. Utilizar apenas peças originais KASK. O capacete não deve ser modificado com o intuito de acoplar outros acessórios diferentes dos acima indicados. Se necessário, contactar diretamente o revendedor ou o fabricante.
ACESSÓRIOS: adaptadores para fixação da viseira - adaptadores para acoplagem dos auscultadores - autocolantes refratores - proteção da nuca - sombreiro - auscultadores de proteção acústica - viseira para proteção dos olhos (EN166) - escudo facial (EN166) - protetor em malha plástica (EN1731) - protetor em malha metálica (EN1731) - forro de substituição - forro de inverno.
Verificar junto do revendedor ou fabricante a disponibilidade efetiva dos acessórios acima enumerados. Seguir as instruções de utilização e de montagem anexas ao acessório. Utilizar exclusivamente acessórios aprovados pelo fabricante.
CONTROLO: Antes de utilizar o capacete, verificar se está completo com todas as suas peças. Na sequência de um impacto violento, mesmo quando o dano não seja visível, substituir o capacete, dado que poderá ter perdido a sua capacidade de absorver novos impactos e de proporcionar a proteção prevista.
LIMPEZA: Limpar o capacete (e eventuais viseira, protetores auriculares e pala guarda-sol) utilizando exclusivamente água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando-o secar naturalmente à temperatura ambiente. O forro interno de proteção deverá ser lavado à mão com água fria. Se amovível, poderá ser retirado e lavado à mão com água fria ou na máquina de lavar (máx. 30). Evitar a todo o custo a utilização de detergentes químicos e solventes.
CONSERVAÇÃO: Quando não estiver a ser utilizado, é preferível manter o capacete a uma temperatura compreendida entre 5°C e 35°C, protegido da luz do sol direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na sua embalagem original.
APLICAÇÃO AUTOCOLANTES: Não aplicar autocolantes, solventes, etiquetas autocolantes e tintas, se não estiverem em conformidade com as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora do capacete.
TRANSPORTE: Dada a tipologia do dispositivo (capacete) não estão previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.
PRECAUÇÕES: Não utilizar o capacete como suporte ou apoio ou recipiente. Não comprimir. Não deixar cair. Evitar o contacto com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilizar fora do intervalo de temperatura -30°C +50°C. Evitar pegar no capacete pelo ajustador de tamanho. Proteger de agentes químicos.
VIDA ÚTIL: A vida útil do capacete depende da ocorrência de diversos fatores degenerativos, incluindo as variações de temperatura, a exposição à luz solar direta, a utilização mais ou menos intensa. O capacete deve ser verificado periodicamente e sempre antes de qualquer utilização, para verificar a presença de eventuais danos como fissuras, descolamentos, deformações, descascamentos, que constituam elementos reveladores do estado de deterioração do capacete. Os elementos que tiverem sofrido impactos significativos devem ser substituídos mesmo quando não apresentem sinais evidentes de dano. Em qualquer caso, é aconselhável a substituição do capacete 10 anos após o seu fabrico porque com o passar do tempo a proteção diminui devido ao envelhecimento dos materiais. A data de fabrico encontra-se indicada no interior do capacete.
REVISÃO: Além da inspeção visual normal antes de cada utilização, um controlador competente deve realizar um exame completo pelo menos com frequência anual. O registo dos controlos deve ser efetuado numa folha de obra que contenha referências detalhadas a: tipo, modelo, dados do fabricante, lote ou número de série, data de compra, data de validade e primeira utilização, data da inspeção e eventuais notas. Não retirar as etiquetas ou marcações e controlar a legibilidade das mesmas.
Caso se encontrem cortes, abrasões ou qualquer outro dano, entre em contacto com o fabricante para que o mesmo seja examinado antes de reutilizar o capacete.
GARANTIA DE 3 ANOS: a KASK garante o produto durante 3 anos por qualquer defeito de materiais ou fabrico. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, alterações, má conservação, manutenção inadequada ou outras utilizações que não aquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
MARCAÇÃO/ETIQUETAGEM: Não remover sob qualquer pretexto informações no interior do capacete, impressas na etiqueta.
RESPONSABILIDADE: a KASK Spa declina toda a responsabilidade por eventuais danos diretos e indiretos, acidentais ou intencionais causados pela utilização indevida dos produtos KASK. O utilizador assume todos os riscos derivados de um emprego incorreto dos produtos KAS.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE para este dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com

NL

MEDEDELING: Alvorens de helm te gebruiken, dient u de instructies aandachtig te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door de helm geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs overlijden ten gevolge van onjuist gebruik van de helm, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Deze helm is zodanig vervaardigd dat deze de energie van een schok absorbeert middels gedeeltelijke distributie of beschadiging van de essentiële onderdelen. Deze helm dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is (zie markering). Deze helm is CE-gecertificeerd voor industrieel gebruik conform de norm EN 397:2012 en voldoet aan de vereisten van de punten: § 5.2.1 Zeer lage temperaturen –30°C, § 5.2.4 Laterale vervorming en § 5.2.5 Spatten van gesmolten metaal. De helm voldoet aan de aanvullende vereisten van § 4.2.1 "Schokabsorptie", § 4.2.2 "Penetratie", § 4.2.4 "Effectiviteit van het bevestigingssysteem" van de norm EN 12492:2012. De CE-certificeringsprocedure is uitgevoerd door de verwittigde instelling nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milaan - Italië.
LET WEL: de helm kan niet altijd bescherming bieden tegen letsel. Het is met name van belang rekening te houden met het feit dat geen enkele helm het hoofd kan beschermen tegen krachten die door zware schokken worden gegenereerd. Na een zware schok dient de helm vervangen te worden, ook als er geen sprake is van zichtbare schade, aangezien het schokabsorberend en beschermend vermogen van de helm aangetast kan zijn. De in deze handleiding beschreven helm is een middel voor individuele bescherming uit categorie II en is als zodanig onderworpen aan de CE-certificeringsprocedure met toepassing van de vereisten uit bijlage V en VI van EU-richtlijn 2016/425.
NAAMGEVING: 1. Shell; 2. Hoofdband; 3. Maataanpassingssysteem; 4. Kinriempje; 5. Laterale spreider; 6. Gesp; 7. Lampclip; 8. Gaatje voor aanbrenging van adapters voor gehoorbescherming; 9. Gaatje voor aanbrenging van klep; 10. Markeringslabel.
GEBRUIKSINSTRUCTIES: Met het oog op preventie moet de helm continu gedragen worden bij het uitvoeren van de activiteit. Voor een geschikte bescherming is het van belang dat de helm de juiste maat heeft en correct op het hoofd geplaatst wordt, zodat deze maximale comfort- en veiligheidsniveaus kan bieden. De helm moet worden afgesteld op de gebruiker: de riempjs moeten bijvoorbeeld zodanig geplaatst worden dat deze de oren niet afdekken, de gesp mag zich niet in de buurt van de onderkaak bevinden en de riempjes en de gesp moeten samen zodanig worden afgesteld dat deze beide optimaal comfort bieden en goed op hun plaats blijven. Controleer, wanneer het riempje goed is bevestigd en afgesteld, altijd of de helm niet overmatig op het hoofd drukt, maar ook niet vrijelijk naar voren en naar achteren beweegt (Fig. 1).
AFSTELLINGEN HELM: Zet de helm op en pas de maat aan door aan het draaiknopje aan de achterkant te draaien (rechtsom voor en kleinere maat en linksom voor een grotere maat) of doe dit simpelweg (alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) door de twee snelsluitelementen naar elkaar toe te brengen tot de gewenste spanning bereikt is (Fig. 2). Plaats het maatafstellingssysteem in de nekzone, zoals geïllustreerd (Fig. 3), door deze te kantelen en)alleen voor de versies waarbij dit mogelijk is) en in hoogte af te stellen. Bevestig het riempje door de ene gesp in de andere te steken tot er een blokkeringsklik te horen is (Fig. 4). Trek aan het kinriempje om te controleren of de gesp inderdaad vast zit (Fig.5). Stel de lengte van het riempje onder de hals af om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. De rubberen ring moet zich aan het eind van het riempje bevinden om te voorkomen dat het riempje loshangt. Stel de laterale spreider af door deze over het riempje te schuiven tot de gewenste positie bereikt is (Fig.6). Om de helm van het hoofd te verwijderen, dient het riempje onder de hals geopend te worden door de knoppen aan de zijkanten van de gesp gelijktijdig in te drukken (Fig. 4).
VERVANGENDE ONDERDELEN: Aanpassing, vervanging en/of verwijdering van een of meerdere originele onderdelen van de helm is verboden als dit niet met toestemming van de fabrikant gebeurt. Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van KASK. De helm mag niet worden aangepast voor andere accessoires dan hieronder worden beschreven. Neem zo nodig contact op met de verkoper of rechtstreeks met de fabrikant.
ACCESSOIRES: adapters voor aanbrenging van klep – adapters voor aanbrenging van oorbschermers - reflecterende stickers – nekbeschermer – sombrero – oorbeschermers – klep ter bescherming van de ogen (EN166) – gezichtskap (EN166) – kunststof gaasbeschermer (EN1731) – metalen gaasbeschermer (EN1731) – vervangende padding – winterpadding.
Raadpleeg uw leverancier of de fabrikant voor informatie over actuele beschikbaarheid van bovenstaande accessoires. Volg de installatie- en gebruiksinstructies die bij de accessoire geleverd zijn. Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant.
CONTROLE: controleer de integriteit van alle onderdelen alvorens de helm in gebruik te nemen. Vervang de helm na een hevige schok, ook als er geen sprake is van zichtbare schade. Mogelijk is het absorptievermogen namelijk niet meer intact en kan de helm niet langer de verwachte bescherming bieden.
REINIGING: reinig de helm (en eventuele accessoires) uitsluitend met water, neutrale zeep en een zachte, schone doek; op natuurlijke wijze laten drogen bij omgevingstemperatuur. Als een accessoire verwijderd kan worden, kan deze ook met de hand in koud water of in de wasmachine (max. 30°C) worden gewassen. Vermijd in ieder geval het gebruik van chemische middelen en oplosmiddelen.
BEWAREN: wanneer de helm niet in gebruik is, kan deze het beste bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C worden bewaard, beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen; tevens verdient het aanbeveling de helm in de originele verpakking te bewaren.
AANBRENGING VAN STICKERS: breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als deze niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onvoorziene manipulatie of wijziging kan afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van de helm.
TRANSPORT: gezien de typologie van het product (helm) gelden er geen specifieke vereisten voor het transport van het product.
VOORZORGSMAATREGELEN: gebruik de helm niet als platform, steun of houder. Oefen geen druk op de helm uit. Laat de helm niet vallen.. Vermijd contact met scherpe of gevaarlijke voorwerpen. Vermijd temperaturen lager dan -30°C of hoger dan +50°C.. Pak de helm niet beet bij de zijafsteller. Bescherm de helm tegen chemische middelen.
LEVENSDUUR: de levensduur van de helm is afhankelijk van diverse degeneratieve factoren, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan de helm wordt blootgesteld en de intensiteit van gebruik. De helm moet periodiek, en in ieder geval voor elk gebruik, worden gecontroleerd op de aanwezigheid van eventuele schade zoals scheuren, loszittend materiaal, vervormingen en schilfers, die aanduidingen vormen van de mate van slijtage van de helm. De elementen die aanzienlijke schokken hebben ondergaan dienen te worden vervangen, ook als er geen duidelijke beschadigingen waar te nemen zijn. Het verdient in ieder geval aanbeveling om de helm 10 jaar na productie te vervangen, aangezien de bescherming zal afnemen naarmate de materialen ouder worden. De productiedatum is aangegeven aan de binnenkant van de helm.
REVISIE: naast de normale visuele controle voor elk gebruik moet er ten minste eens per jaar een grondige controle door een competente controleur worden uitgevoerd. Registratie van deze controles moet plaatsvinden op een controlekaart waarop de volgende punten worden bijgehouden: type, model, fabrikantgegevens, partij- of serienummer, datum van aankoop, vervaldatum en eerste gebruik, datum van de inspectie en eventuele opmerkingen. Geen etiketten of markeringen verwijderen en controleren of deze leesbaar zijn.
Als er scheuren, deuken of andere vormen van schade worden opgemerkt, moet er contact worden opgenomen met de fabrikant om de helm te laten onderzoeken voordat deze opnieuw gebruikt wordt. Afgeschreven producten moeten worden afgevoerd om toekomstig gebruik te voorkomen.
3 JAAR GARANTIE: KASK bidet 3 jaar garantie op het product voor materiaal- en productiefouten. Defecten die terug te voeren zijn op normale slijtage van het product, manipulatie, onzorgvuldige opslag, onjuist onderhoud of vormen van gebruik die niet overeenkomen met het gebruik waarvoor het product gecertificeerd is, zijn uitgesloten van garantie.
MARKERING/ETIKETTERING: Informatie die is aangebracht aan de binnenkant van de helm, op etiketten gedrukt, mogen om geen enkele reden worden verwijderd.
AANSPRAKELIJKHEID: KASK Spa wijst alle aansprakelijkheid voor al dan niet opzettelijke directe of indirecte schade veroorzaakt door incorrect gebruik van KASK-producten, van de hand.. De gebruiker aanvaardt alle risico's die voortvloeien uit incorrect gebruik van KASK-producten.
CONFORMITEITSVERKLARING: De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask.com

KASK

USE AND CARE BOOKLET
PLASMA SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE

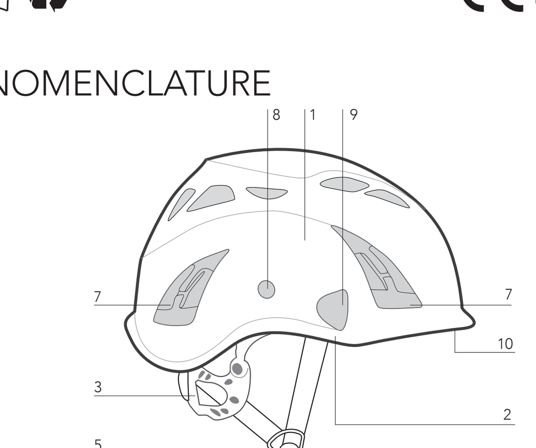
PRODUCT OF ITALY

COD.420116 - ED. 04/2018

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 397

NOMENCLATURE



SV

OBSERVERA: Läs alla instruktioner noggrant innan du använder hjälmen för om de inte följs korrekt kan graden av skydd som hjälmen ger nedsättas. Tillverkaren och/eller distributören åtar sig inte något ansvar i de fall där felaktig användning av hjälmen leder till olycka med personskada eller till och med dödsfall. Denna hjälm är konstruerad att absorbera stötar genom en viss fördelning av effekten och/eller genom att möjliggöra skador på väsentliga komponenter. Hjälmen bör endast användas för verksamheter som den är godkänd för (se märkning). Denna hjälm är godkänd för användning i industri, certifierad enligt lagstiftning EN 397:2012, och uppfyller kraven i lagstiftningen för punkterna: § 5.2.1 Mycket låg temperatur -30 ° C, § 5.2.4 Lateral deformation § 5.2.5 Sprut av smält metall. Den överensstämmer med tilläggskraven avseeende § 4.2.1"stötdämpning" , § 4.2.2 "penetration" , § 4.2.4 "fasthållningsanordningens effektivitet" i standarden EN 12492. Förfarandet för certifiering; godkänd. CE-certifieringsprocess har utförts av fastställt organ Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien.
VARNING: Denna hjälm kan inte alltid skydda användaren mot skada. Man bör ha i åtanke att ingen hjälm kan skydda huvudet från effekterna av kraftiga stötar. Även om ingen skada är synbar bör hjälmen bytas ut efter en kraftig stöt då dess förmåga att absorbera ytterligare stötar kan ha blivit nedsatt och dess tillhandahållande av det skydd som föreskrivs. Dessa instruktioner refererar till en hjälm som testats inom ramen för CE-direktivet för Personlig Skyddsutrustning klass II med tillämpning av de krav som anges i bilagorna V och VI i EU-förordningen 2016/425.
NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svettrem; 3. System för storleksjustering; 4. Hakrem; 5. Sidojusteringsband; 6. Spänne; 7. Lampklämma 8. Hål för montering av hörselskyddsadapter; 9. Hål för montering av visir; 10. Märke.
INSTRUKTIONER: Som en skyddsåtgärd måste denna hjälm bäras under hela aktiviteten. För att uppnå tillräckligt skydd och för att ge optimal säkerhet samt komfort är det viktigt att hjälmen är justerad för rätt storlek och passar huvudet ordentligt. Hjälmen bör justeras för att passa användaren. Spännbanden bör till exempel placeras så att de inte täcker öronen, spännet bör hållas borta från käke och haka och både spännband samt spänne bör justeras så att de är bekväma och säkrade. Efter att spännbandet har spänts och justerats bör det alltid kontrolleras att hjälmen inte sitter för hårt mot huvudet och inte heller kan röras fritt fram och tillbaka (Fig. 1).
JUSTERING AV HJÄLMEN: Ta på dig hjälmen och justera storleken genom att snurra på ratten (medsols för att spänna åt och motsols för att lossa) och/eller justera dessa två delar i snabbspännet tills dess att önskad passform uppnås (gäller enbart för modeller med detta system) (Fig. 2). Placera justeringsanordningen i nackområdet (Fig. 3), luta anordningen nedåt och rätta till den i höjdled (gäller endast modeller med detta system). Slut spännbandet genom att sätta in den ena delen av snabbspännet i den andra tills du hör spärrmekanismen klicka till (Fig. 4). Dra i hakremmen för att kontrollera att spännet är låst (Fig. 5). Rätta till nackbandets längd så att hjälmen passar ditt huvud ordentligt. Gummiringen bör placeras vid änden av bandet så att det inte hänger löst. Justera sidospännet tills det når önskat läge genom att skjuta det framåt längs spännbandet (Fig. 6). Öppna spännbandet genom att trycka på båda spärrknapparna på spännet samtidigt (Fig. 4).
RESERVDELAR: Du får inte göra ändringar, byta ut och/eller ta bort en eller flera av hjälmens originaldelar, såvida det inte godkänts av tillverkaren. Använd bara KASK-reservdelar i original. Hjälmen bör inte ändras i syfte att lägga till andra tillbehör än de som beskrivs nedan. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt vid behov,TILLBEHÖR: fästanordning för visir – fästanordning för hörlurar - reflexmärken – nackskydd – sombrero – hörselkåpor – visir för ögonskydd (EN166) – ansiktsskärm (EN166) – nätskydd i plast (EN1731) – nätskydd i metall (EN1731) – extra stoppning – vintestoppning.
Kontrollera tillgängligheten av tillbehören som listas ovan med din återförsäljare eller tillverkaren. Följ instruktionerna för installation och användning som följer med tillbehöret. Använd bara tillbehör som godkänts av tillverkaren.
KONTROLL: Kontrollera att alla delar är hela innan du använder hjälmen. Efter ett våldsamt slag även om skadan inte syns så ska hjälmen ersättas, det kan ha förstört förmågan att absorbera ytterligare slag och ge det väntade skyddet..
RENGÖRING: Rengör hjälmen (och eventuellt tillbehör) endast med vatten, pH-neutral tvål och en ren trasa. Låt hjälmen torka i rumstemperatur. Om det är borttagbart kan det fjärmas och tvättas för hand i kallt vatten eller i tvättmaskin på låg temperatur (max. 30°C/85°F). Under inga omständigheter bör kemiska rengöringsmedel eller lösningsmedel användas.
LAGRING: När hjälmen inte används bör den förvaras i en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, skyddad från direkt solljus och avskild från värmekällor. Vi rekommenderar att hjälmen förvaras i originalförpackningen.
APPLIKATION AV LIM: Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka hjälmens skyddsfunktion.
TRANSPORT: På grund av vilken typ av hjälm detta gäller behövs inga speciella instruktioner för dess transport.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd inte hjälmen som underlag, stöd eller behållare. Pressa inte ihop den. Tappa den inte. Undvik kontakt med vassa eller farliga föremål. Använd inte utanför temperaturintervallet 30 °C och +50 °C. Undvik att plocka upp hjälmen i storleksjusteraren. Skydda mot kemiska medel.
LIVSLÄNGD: Hjälmens livslängd beror på olika faktorer som orsakar nedbrytning, till exempel plötsliga temperaturförändringar, i vilken grad den utsätts för solljus och med vilken intensitet den används. Inspektera hjälmen regelbundet och alltid innan användning för att kontrollera om skada har uppstått Sprickor, lossade, vridna och flisade delar samt förändringar i färg är väsentliga element för att bekräfta vilket skick hjälmen befinner sig i. Oavsett omständigheterna råder vi att byta ut hjälmen efter 10 år då dess förmåga att ge skydd minskar med åldrandet av dess ingående material. Tillverkningsdatumet visas på insidan av hjälmen.
INSPEKTION: Utöver den normala inspektionen innan varje användning ska hjälmen inspekteras årligen av kunniga inom området. Revisionen måste skrivas ner på ett styrkort som innehåller detaljerade upplysningar om typ av modell tillverkarens uppgifter parti eller serienummer inköpsdatum första användnings datum,och sista färbrukningsdatum datum för inspektion och ev anteckningar Ta inte bort etiketter eller markeringar och kontrollera dess läsbarhet
Kontakta tillverkaren för att få hjälmen inspekterad innan du använder den igen om du finner hack, förslitningar eller andra skador. Borttagna delar kasseras för att inte kunna användas för framtida bruk.
3 ÅRS GARANTI: KASK garanterar produkten i 3 år från inköpsdatum för defekter i material eller i tillverkningen. Garantin gäller inte vanligt slitage, ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll eller användning på annat sätt än vad produken är avsedd för.
MÄRKNING: Informationen som finns tryckt på en etikett på insidan av hjälmen bör under inga omständigheter tas bort.
ANSVAR: KASK Spa avsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador, olycksrelaterade eller avsiktliga, som orsakas av felaktig användning av KASK-produkter.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: En kopia av EU-försäkran om överensstämmelse av denna anordning finns på webbplatsen www.kask.com

NO

OBS: Les nøye gjennom alle instruksjoner før hjelmen tas i bruk; dersom instruksjonene ikke følges nøyaktig, kan hjelmens beskyttelsesevne reduseres. Produsenten og/eller forhandleren vil ikke være ansvarlig dersom feilaktig bruk av hjelmen fører til skade, eller til og med død, ved en ulykke. Hjelmen er utformet for å absorbere slag enten å fordele støtet jevnt eller ved at hovedkomponentene påføres skade. Denne hjelmen bør kun brukes for aktiviteter den er godkjent for (se merking). Hjelmen er godkjent for industriell bruk. Den er sertifisert i henhold til standarden EN 397:2012, og tilfredsstiller de fakultative kravene i paragraf § 5.2.1, veldig lave temperaturer -30°C, § 5.2.4, lateral deformasjon, og § 5.2.5, sprut fra flytende metall. Hjelmen er i overensstemmelse med de fakultative kravene hvorav § 4.2.1, "støtdemping", § 4.2.2 "penetrering", § 4.2.4 "virkningsfullhet" av forskrift EN 12492. Sertifiseringen ble utført av teknisk kontrollorgan nr. 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelmen kan ikke alltid beskytte brukeren ved ulykke. Man bør spesielt merke seg at ingen hjelm kan beskytte hodet mot voldsomme støt. Etter et kraftig støt bør hjelmen byttes ut selv om ingen synlig skade kan observeres. Dette fordi hjelmens evne til å absorbere ytterligere støt og gi den forutsatte beskyttelsen kan være ødelagt. Hjelmen som denne instruksjonen omfatter, er personlig verneutstyr i kategori II, og er testet som sådan for å oppnå EC-sertifisering med anvendelse av kravene som er forutsatt i vedleggene V og VI i EU-reglementet 2016/425.
BENEVNELSE: 1. Skall, 2. Hodebånd 3. Størrelsesreguleringssystem 4. Hakestropp, 5. Sideinnretning 6. Spenne, 7. Lampeklemme, 8. Hull for montering av adaptere for lydisolasjon, 9. Hull for montering av visir, 10. Merkeetikett.
INSTRUKSJONER: Av sikkerhetshensyn bør denne hjelmen alltid bæres under aktiviteten. For å oppnå best mulig beskyttelse er det viktig å justere hjelmen riktig slik at den passer hodet best mulig. Slik gir den optimal komfort og sikkerhet. Hjelmen bør tilpasses brukeren. Stroppene bør f.eks. plasseres slik at de ikke dekker ørene, og spennen bør holdes vane kjevebenet. Både stropper og spenne bør justeres slik at de er komfortable og sikre. Etter å ha kneppet spennen og justert stroppene, bør man alltid kontrollere at hjelmen ikke sitter altfor stramt eller kan beveges fritt frem og tilbake (fig. 1).
JUSTERING AV HJELMEN: Sett på hjelmen ved å vri hjulet på baksiden (med klokken for å stramme, mot klokken for å åpne) og/eller ved å (kun for modeller med dette systemet) føre sammen de to hurtiglåseelementene til hjelmen passer. (fig. 2). Plasser justeringsmekanismen i halssonen (fig. 3) ved å skråstille den, og (kun for modeller med dette systemet) reguler høyden. Fest stroppene ved å kjøre den ene siden av spennen inn i den andre helt til du hører låsemekanismen lukke seg med et klikk (fig. 4). Trekk i hakestroppen for å kontrollere at spennen er låst (Fig.5). Juster lengden på halsstroppene for å oppnå sikker justering av hjelmen. Gummiringen bør plasseres på enden av stroppen for at den ikke skal dingle. Juster sideklemmen ved å flytte den langs stroppen til den når ønsket posisjon (fig. 6). For å ta av hjelmen må du åpne hakestroppene ved å presse inn begge sideknappene på spennen samtidig (fig. 4).
RESERVEDELER: Det er forbudt å foreta endringer, utskiftinger og/eller fjerninger av en eller en hvilken som helst av hjelmens originalkomponenter, med mindre dette er autorisert av produsenten. Bruk kun originale KASK reservedeler. Hjelmen må ikke endres for å kunne benytte annet tilbehør enn det som er beskrevet under. Ved behov, kontakt forhandleren eller produsenten direkte.
EKSTRAUTSTYR: Adaptere for feste av visir – adaptere for feste av øreparti – reflekterende klistremerker – nakkebeskyttelse– sombrero – lyddempende øreparti – visir for beskyttelse av øynene (EN166) – ansiktsskjerm (EN166) – beskyttelse i plastnett (EN1731) – beskyttelse i metallnett (EN1731) – ekstra polstring – vinterpolstring. Kontroller hos forhandler eller produsent at tilbehøret finnes tilgjengelig. Følg monteringsinstruksjonene som medfølger tilbehøret. Bruk utelukkende tilbehør som er godkjent av produsenten.
KONTROLL: Før du bruker hjelmen må du kontrollere at alle delene er hele og uskadet. Etter et voldsomt støt må du alltid bytte ut hjelmen, selv om den ikke har synlige skader, da den kan ha ødelagt sin evne til å absorbere støt og ikke lenger gir den nødvendige beskyttelsen.
RENGJØRING: Vask hjelmen (og eventuelt ekstrautstyr) med bare vann, nøytral pH-såpe og en myk, ren klut. La den lufttørke i romtemperatur. Dersom fôret er avtakbart, kan det tas av og vaskes for hånd i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30 °C). Bruk aldri kjemiske rengjøringsmidler eller løsningsmidler.
OPPBEVARING: Når den ikke er i bruk er det best å oppbevare hjelmen ved en temperatur på mellom 5°C og 35°C, beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder, vi anbefaler å oppbevare den i originalemballasjen.
PÅFØRING AV KLISTREMERKER: Med mindre de er i samsvar med spesifikasjonene fra produsenten må du aldri påføre klistremerker, løsemidler, selvklebende etiketter eller maling. Alle slags inngrep eller endringer som ikke er forutsatt vil kunne skade hjelmens beskyttende funksjon.
TRANSPORT: Ingen spesielle instruksjoner for transport er nødvendig for denne typen utstyr (hjelm).
FORHOLDSREGLER: Ikke bruk hjelmen som støtte eller til oppbevaring. Ikke press den. Ikke mist den i bakken. Unngå kontakt med spisse eller skarpe gjenstander. Må ikke brukes utenfor temperaturområdet -30°C +50°C. Unngå å gripe tak i hjelmen ved bruk av størrelsesreguleringen.
HOLDBARHET: Hjelmens holdbarhet avhenger av mange faktorer som plutselige temperaturendringer, eksponering for sollys og hvor ofte den brukes. Undersøk hjelmen regelmessig for skade! Sprekker, løse deler, bulker, flassing og endring i farge er viktige faktorer for å avgjøre hjelmens slitasje. Vi anbefaler uansett å bytte den ut etter 5 år fordi beskyttelsesevnen reduseres med tiden når materialene blir eldre. Produksjonsdatoen vises på innsiden av hjelmen.
VARIGHET: Hjelmens varighet avhenger av en diverse degenerative faktorer inntreffer, inkludert temperaturforandring, direkte sollys, og mer eller mindre intenst bruk. Hjelmen må kontrolleres med jevne mellomrom, og før hver bruk, for å se etter tilstedeværelsen av eventuelle skader som sprekker, om den går opp i limingen, deformasjoner, avskallinger, som alle er tegn på hjelmens forfall. Delene som har undergått slag av påtagelig art må byttes ut selv om de ikke viser tydelige skader. Uansett bør man bytte ut hjelmen 10 år etter produksjonsår da beskyttelsen avtar med tiden grunnet at materialene eldes. Produksjonsåret er på innsiden av hjelmen.
INSPEKSJON: I tillegg til den vanlige kontrollen før hvert bruk må en kompetent kontrollør utføre en grundigere inspeksjon årlig eller oftere. Registreringen av inspeksjonen skal loggføres i et kontrollskjema som innehar informasjon angående: type, modell, informasjon om produsenten, parti eller serienummer, innkjøpsdato, utløpsdato og første bruksdato, kontrolldato og eventuelle noter. Ikke fjern etiketter eller merker og kontroller at de er lesbare. Kontakt produsenten for inspeksjon av hjelmen før ytterligere bruk dersom du oppdager hakk, avflassing eller andre skader. Eliminer forkastede produkter for å unngå fremtidig bruk.
3-ÅRS GARANTI: KASK gir en 3-års garanti fra kjøpsdatoen for enhver materiell mangel eller produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke for feil eller skader som skyldes normal bruk av produktet, modifiseringer, feil oppbevaring, uegnet vedlikehold, eller annet bruk enn det enheten er sertifisert for.
MERKING: Den trykte informasjonsetiketten på innsiden av hjelmen skal ikke under noen omstendigheter fjernes.
ANSVAR: KASK Spa fraskriver seg alt ansvar for alle direkte eller indirekte skader, utilsiktede eller ikke, forårsaket av upassende bruk av KASK-produkter. Brukeren påtar seg alt ansvar for risiko som følger upassende bruk av KASK-produkter.
SAMSVARSERKLÆRING': For å få en kopi av EU-samsvarserklæringen for dette utstyret, besøk nettstedet www.kask.com

FI

HUOMAUTUS: Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöönottoa. Jos et noudata ohjeita tarkasti, kypärän antama suoja voi heikentyä. Valmistaja ja/tai jälleenmyyjä eivät ole vastuussa onnettomuuden seurauksena aiheutuneista vammoista tai edes kuolemantapauksista, jotka johtuvat kypärän ohjeiden vastaisesta käytöstä. Tämä kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskua joko jakamalla iskun voiman osittain tai vahingoittamalla kypärän olennaisia osia. Tämä kypärä on tarkoitettu vain sellaiseen käyttöön, johon se on nimenomaisesti hyväksytty (katso merkintöjä). Tämä kypärä on hyväksytty käytettäväksi teollisuudessa, - EN 397:2012 sertifioifioinnin mukaisena ja täyttää lainsäädännön vapaaehtoiset kohdat § 5.2.1 Hyvin alhainen lämpötila -30, § 5.2.4 Sivuttainen vääristymä sekä § 5.2.5 Sulat metalliroiskeet. On pykälissä § 4.2.1 "iskunkestävyys", § 4.2.2 "läpäisy", § 4.2.4 "pidätystehokkuus" normin EN 12492 mukaan" todettujen lisävaatimusten mukainen. CE-sertifiointi on suoritettu ilmoitetun laitoksen toimesta nro 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
VAROITUS: Tämä kypärä ei voi aina suojata käyttäjää vammoilta. Erityisesti on muistettava, että mikään kypärä ei voi suojata päätä voimakkaalta iskulta. Kypärä on korvattava uudella voimakkaan iskun jälkeen, vaikka mitään vahinkoa ei olisikaan näkyvissä, koska kypärän iskunvaimennuskyky on voinut heikentyä ja siten se ei takaa oletettua suojausta. Kypärässä, joita nämä ohjeet koskevat, on II luokan henkilönsuojaus, joka on testattu CE-setifikaattia varten, ja jossa noudatetaan EU 2016/425 säännöksen liitteiden V ja VI vaatimuksia.
NIMIKKEISTÖ: 1. Kuori; 2. Otsanauha; 3. Koon säätöjärjestelmä; 4. Leukanauha; 5. Sivupuolen vedin; 6. Solki; 7. Lampun pidike; 8. Sivulovi kuulonsuojaimen kiinnittämistä varten; 9. Sivulovi visiirin sovittimen kiinnitykseen; 10. Merkintätarra.
OHJEET: Kypärää on pidettävä päässä koko toiminnan ajan. Tarpeellisen suojauksen ja parhaan mahdollisen mukavuuden ja turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kypärä on oikean kokoinen ja että se sopii päähän kunnolla. Kypärä on säädettävä käyttäjän mukaan. Esimerkiksi kypärän hihnat on asetettava niin, että ne eivät peitä korvia. Solki taas ei saa olla leukaluuta vasten. Hihnat ja solki on säädettävä niin, että ne tuntuvat mukavilta ja tarpeeksi tiukoilta. Soljen lukitsemisen ja hihnan säätämisen jälkeen on tarkistettava, ettei kypärä ole liian tiukka. Se ei myöskään saa liikkua vapaasti eteen ja taakse (kuva 1).
KYPÄRÄN SÄÄTÖ: Sovita kypärä päähän pyörittämällä takana olevaa säädintä (kiristä myötäpäivään ja löysää vastapäivään) ja/tai (vain niissä versioissa, jossa on kyseinen systeemi käytössä) yksinkertaisesti liikuttamalla nopean sulkujärjestelmän kahta osaa, kunnes kypärä on sopivan tiukka (kuva 2). Aseta koonsäätöjärjestelmä niskan alueelle (kuva 3) kallistamalla (vain niissä versioissa, jossa on kyseinen systeemi käytössä) ja säätämällä sen korkeutta. Kiinnitä hihna työntämällä soljen osat toisiinsa, kunnes kuulet lukkomekanismin naksahtavan kiinni (kuva 4). Vedä leukahihnaa varmistaaksesi, että solki on lukittunut (kuva 5). Säädä leukahihnan pituutta niin, että kypärä pysyy lujasti päässä. Kumirengas on asetettava hihnan päähän, jotta se ei roiku. Säädä sivulenkkiä liikuttamalla sitä hihnaa pitkin, kunnes se on oikeassa kohdassa (kuva 5). Riisu kypärä avaamalla leukahihna painamalla soljen molempia sivunappeja yhtä aikaa (kuva 4).
VARAOSAT: Kypärän yhden tai minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen, korvaaminen ja/tai poistaminen on kielletty, ellei valmistaja sitä hyväksy. Käytä vain alkuperäisiä KASK-varaosia. Kypärää ei saa muuntaa muuten kuin jäljempänä kuvattujen lisävarusteiden vastaanottamiseksi. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.
LISÄVARUSTEET: Visiirin kiinnityssovittimet – kuulokkeiden kiinnityssovittimet - - lieri – kuulonsuojakuulokkeet – silmäsuojaimet (EN166) – kasvosuojus (EN166) – muovinen verkkosuojus (EN1731) – metallinen verkkosuojus (EN1731) – vaihtotoppaus – talvitoppaus.
Kysy ylläMainittujen lisävarusteiden saatavuudesta myyjältä tai valmistajalta. Noudata niiden mukana tulevia asennusohjeita. Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
TARKISTUKSET: Ennen käyttöä tarkista kypärän ehjyys kaikilta sen osilta. Kypärä on korvattava uudella voimakkaan iskun jälkeen, vaikka mitään vahinkoa ei olisikaan näkyvissä, koska kypärän iskunvaimennuskyky on voinut heikentyä ja siten se ei takaa oletettua suojausta
PUHDISTUS: Käytä kypärän (ja muiden mahdollisten lisävarusteiden puhdistamiseen) pelkästään vettä, pH-neutraalia saippuaa ja pehmeää, puhdasta kangasta. Anna kypärän kuivua huoneenlämmössä. Mikäli vuorin voi irrottaa, voit pestä sen kylmässä vedessä käsin tai pesukoneessa (enintään 30 °C). Älä käytä kemiallisia pesuaineita tai liuottimia.
SÄILYTYS: Kun et käytä kypärää, se on hyvä säilyttää 5°C ja 35°C välisessä lämpötilassa suojattuna suoralta auringonvalolta ja lämmön lähteiltä. Suosittelemme, että säilytät kypärää sen alkuperäisessä pakkauksessa.
TARROJEN KIINNITYS: Älä käsittele kypärää liimoilla, liuottimilla, tarroilla tai maaleilla, jotka eivät ole valmistajan määräysten mukaisia. Mikä tahansa muutos tai lisäys, jota ei ole mainittu tässä ohjeessa, saattaa heikentää kypärän suojaavia ominaisuuksia.
KULJETUS: Tämäntyyppinen suojain (kypärä) ei vaadi erityisiä kuljetusohjeita.
HUOMIOITAVAA: Älä käytä kypärää minkäänlaisena tukena tai säilytystilana. Älä paina sitä. Älä anna sen pudota. Vältä kosketusta leikkaavien tai terävien esineiden kanssa. Älä käytä sitä lämpötiloissa, jotka ovat vähemmän kuin -30°C ja enemmän kuin +35°C. Älä tartu siihen koonsäätimestä. Suojaa se kemiallisilta aineilta.
KÄYTTÖIKÄ: Kypärän käyttöikä riippuu monista sitä heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilanvaihteluista, altistuksesta suoralle auringonvalolle sekä käytön säännöllisyydestä. Kypärä on tarkistettava säännöllisesti, ja aina ennen käyttöä halkeamien, irronneiden osien, vääntymien ja naarmujen havaitsemiseksi, jotka ovat osoitus kypärän kunnon heikkenemisestä. Kypärän herkät osat, jotka ovat joutuneet iskujen kohteeksi tulee vaihtaa, vaikka niissä ei olisikaan nähtävissä vaurioita. Joka tapauksessa on suositeltavaa vaihtaa kypärä 10 vuoden kuluttua sen valmistamisesta, koska ajan myötä suojausteho heikkenee materiaalien ikääntymisen myötä. Valmistuspäivä on merkitty kypärän sisäpuolelle.
TARKASTUS: Normaalin, ennen jokaista käyttöä suoritettavan tarkastuksen lisäksi, on pätevän tarkastajan suoritettava perusteellinen tarkastus kypärälle vähintään vuosittain. Tarkastus tulee kirjata tarkastuspöytäkirjaan, josta ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi, malli, valmistajan tiedot, erä- tai sarjanumero, ostopäivä, käytön päättymisaika ja ensimmäinen käyttöpäivä, tarkastuspäivä ja mahdolliset muistiinpanot. Älä poista tarroja ja merkintöjä ja tarkista niiden luettavuus. Jos havaitset kypärässä naarmuja, hankaumia tai muita vaurioita, pyydä valmistajaa tarkastamaan se uudelleen ennen seuraavaa käyttöä. Poista vaurioituneet tuotteet eitä käytetä jatkossa.
KOLMEN VUODEN TAKUU: KASK myöntää tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvirheiden varalle. Takuu ei koske vikoja jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, muutoksista, väärästä varastoinnista, vääränlaisesta huollosta tai tuotteen käyttämisestä muuhun, kuin sertifioituun tarkoitukseen.
TUOTEMERKINNÄT: Kypärän sisäpuolella on tuotetiedot sisältävä etiketti, jota ei saa missään tapauksessa poistaa.
VASTUU: KASK Spa ei vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta, vahingossa tai tahallisesti tapahtuvasta vahingosta, joka aiheutuu KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Kaikki riskit, jotka johtuvat KASK-tuotteiden ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä, ovat käyttäjän vastuulla.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Saat kopion EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteesta www.kask.com

DA

OBS: Læs hele brugsanvisningen før brug af hjelmen. Hvis den ikke følges korrekt, kan niveauet af sikkerhed, som hjelmen tilbyder, reduceres. Producent og/eller distributør accepterer intet ansvar i tilfælde af ulykker, der leder til skader eller dødsfald, som følge af forkert brug af hjelmen. Denne hjelm er konstrueret til at absorbere stød ved delvis at fordele stødet eller ved at skade hjelmens væsentlige dele. Denne hjelm bør udelukkende anvendes til de aktiviteter, den er certificeret til (se mærkning). Denne hjelm er godkendt til industriel brug, EN 397:2012 certificeret, og opfylder de valgfrie krav som normativet fastlægger i punkterne § 5.2.1. Meget lav temperatur –30°C, Sidedeformation og § 5.2.5 Sprøjt af smeltet metal.Den er i overensstemmelse med de supplerende krav anført i punkt § 4.2.1 "støddæmpning", § 4.2.2."indtrængen", § 4.2.4 "fastholdelsesanordningens effektivitet" i normen EN 12492 EC-certifikationsproceduren er foretaget af bemyndiget instans nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.
ADVARSEL: Denne hjelm kan ikke altid beskytte brugeren mod skader. Specifikt gøres der opmærksom på, at ingen hjelm kan beskytte hovedet mod voldsomme stød. Efter et kraftigt stød bør hjelmen udskiftes, selv hvis der ikke viser synlige tegn på beskadigelse, da dens kapacitet til at absorbere yderligere stød og yde den forventede sikkerhed kan være forringet. Hjelmen som denne brugsanvisning refererer til, er et Kategori 3 II Personligt Beskyttelsesudstyr, og hjelmen er blevet testet som et sådant for EC-certifikation med anvendelse af kravene, der er fastsat i Bilagene V og VI i EU-forordningen 2016 / 425
NOMENKLATUR: 1. Skal; 2. Svedbånd; 3. Størrelses justerings system; 4. Hagerem; 5. Lateral retraktor; 6. Spænde; 7. Lampe klemme; 8. Hul til montering af høreværn adaptere; 9. Hul til montering af visir; 10. Forsynet med etiket.
BRUGSANVISNING: Som sikkerhedsforanstaltning skal denne hjelm altid bæres under aktiviteter. For tilstrækkelig beskyttelse er det vigtigt, at hjelmens størrelse er justeret korrekt, og at hjelmen passer hovedet ordentligt. Da giver hjelmen optimal komfort og sikkerhed. Hjelmen bør justeres, så den passer brugeren. Stropperne bør være placeret, så de ikke dækker ørerne, spændet bør holdes væk fra kæbebenet, og stropper og spænde bør begge være justerede, så de sidder behageligt og sikkert. Efter at spændet og stropperne er justeret korrekt, tjek da altid at hjelmen ikke sidder for stramt. Den må heller ikke kunne bevæge sig frit frem og tilbage (Fig. 1).
JUSTERING AF HJELMEN: Tag hjelmen på og juster størrelsen ved at rotere skiven bag på hjelmen (med uret for at spænde og mod uret for at løsne) og/eller ved blot at benytte de to elementer i hurtig-lukkemekanismen indtil ønskede pasform opnås (gælder kun modeller med denne mekanisme) (Fig. 2). Placer størrelsesjusteringsmekanismen i nakkeområdet (Fig. 3), så den hælder og (kun for modeller med denne mekanisme) reguler dens højde. Luk stroppen ved at indføre den ene side af spændet i den anden indtil blokeringsmekanismen klikker (Fig. 4). Træk hageremmen for at kontrollere, at spændet er låst (Fig. 5) Juster længden på hagestroppen så hjelmen sidder sikkert fast på dit hoved. Gummiringen placeres for enden af stroppen og forhindrer den i at hænge løst. Juster afstandsstykket ved at flytte den hen ad stroppen indtil den ønskede placering opnås (Fig. 6). For at tage hjelmen af åbnes hagestroppen ved at trykke på begge sideknapperne på samme tid (Fig. 4).
EKSTRA DELE: Ændringer, udskiftninger og eller tilsidesættelse af en eller flere af hjelmens originale komponenter er ikke tilladt uden fabrikantens godkendelse. Brug kun originale KASK reservedele. Hjelmen bør ikke ændres for at kunne tilpasse andet tilbehør, end det, som er beskrevet nedenfor.
TILBEHØR: Visir-adaptere- høreværn-adaptere- refleks klistermærker, sahariana – sombrero- høreværn – øjenbeskyttelse (EN 166) – ansigtsskærm(EN 166) – plastik-mesh beskyttelse (EN 1731) – metal-mesh beskyttelse (EN 1731) – udskiftningspolstring – vinterpolstring. Tjek hos din forhandler eller producent, om det ekstrautstyr, der er anført ovenfor er tilgængeligt. Brug kun tilbehør, som er godkendt af producenten.
KONTROL: Før du tager hjelmen i brug, tjek, at alle dele er intakte. Efter et kraftigt stød, selv hvis der ikke er forekommet en synlig skade, skal hjelmen udskiftes. Dette skyldes, at den muligvis har opbrugt sin evne til at absorbere yderligere chok og give den forventede beskyttelse.
RENGØRING: Rengør hjelmen (og evt. udstyr) med vand, pH-neutral sæbe og en blød, ren klud. Lad den tørre ved stuetemperatur. Hvis det er udtageligt, kan det tages ud og vaskes i koldt vand, enten i hånden eller i vaskemaskine (max. 30°C). Kemiske vaske- eller opløsningsmidler bør ikke bruges under nogen omstændigheder.
OPBEVARING: Når hjelmen ikke er i brug, bør den opbevares ved en temperatur indbefattet mellem de 5 ° C og de 35 ° C, beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Vi anbefaler at hjelmen gemmes i dens oprindelige emballage.
ANVENDELSE AF KLÆBEMIDLER: Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens specifikationer. Enhver reparation eller ændring, som ikke er forudset, kan påvirke den beskyttende funktion af hjelmen.
TRANSPORT: Ingen særlige instruktioner er nødvendige for transport, udstyrets type (hjelm) taget i betragtning.
FORHOLDSREGLER: Brug ikke hjelmen som et grundlag, eller støtte eller beholder. Må ikke presses sammen, Hjelmen må ikke tabes. Undgå kontakt med skarpe eller farlige genstande. Brug ikke hjelmen ved temperaturer, som ligger udenfr – 30 ° C og + 50 ° C. Undgå, at samle hjelmen op ved at løfte den i størrelses justeringen, Beskyt mod kemiske agenser.
LEVETID: Hjelmens levetid afhænger af forskellige faktorer, som kan føre til nedbrydning: bl.a. pludselige temperaturskift, i hvor høj grad hjelmen udsættes for sollys og hvor meget den bruges. Undersøg jævnligt hjelmen for skader, og under alle omstændigheder før hver anvendelse, for at opdage eventuelle skader såsom flænger, løsrevne dele, skævvridning og ændring i farve, der er væsentlige elementer i kontrollen af hjelmens grad af nedbrydning. Delene, der har været udsat for vigtige stød. Bør udskiftes, selv om de ikke viser tydelige tegn på skader. Under alle omstændigheder anbefales vi at udskifte hjelmen efter 10 år, fra produktionsdatoen, da materialernes aldring nedsætter hjelmens beskyttelseskapacitet. Produktionsdatoen kan ses på indersiden af hjelmen.
EFTERSYN: Udover den normale synlig kontrol, der udføres før hver brug, skal en faglært inspektør foretage en grundig kontrol mindst en gang om året, Registrering af kontrollerne skal anføres på et kontrolkort, der indeholder detaljerede referencer for: Type, model, producentens data, lot eller serienummer, indkøbsdato, udløbsdato samt dato for første brug, inspektionsdato og eventuelle bemærkninger. Etiketter eller mærkninger må ikke fjernes, og det skal kontrolleres, at de er læselige
Hvis du skulle finde hakker, slitage eller andre skader, kontakt da producenten og få hjelmen undersøgt inden brugen genoptages. De bortskaffede produkter skal skrottes, for at undgå fremtidig brug.
3 ÅRS GARANTI: Kask garanterer produktet i 3 år, der starter fra indkøbsdatoen, for enhver materiale- eller fabrikationsmangel. Garantien udelukker fejl, der skyldes produktets normale slitage, ændringer, ukorrekt opbevaring, fejlagtig vedligeholdelse og brug, der er forskellige, i forhold til den, som produktet er ment til.
ANSVAR: KASK Spa fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, utilsigtet eller forsætlig, der skyldes forkert brug af KASK produkter. Brugeren påtager sig alle risici i forbindelse med forkert brug af KASK produkter.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: For at få en kopi af EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr, henvis til webstedet www.kask.com

ET

TEABELEHT: Enne kiivri kasutamist lugege hoolikalt juhised, nende eiramine võib vähendada kiivri pakutavat ohutust. Õnnetusjuhtumiga seotud vigastuste või surma korral, mis tulenevad kiivri ebaõigest kasutamisest, keeldub tootja ja/või turustaja igasugusest vastutusest. Kiiver on konstrueeritud nii, et see summutab löögienergiat selle osalise hajutamise või kiivri oluliste osade vigastamise teel. Seda kiivrit tohib kasutada üksnes selleks ettenähtud tegevuse puhul (vt märgistust). Kiiver on heaks kiidetud tööstussektoris kasutamiseks, kinnitatud vastavalt standardile EN 397:2012 ja vastab selles kehtestatud vabatahtlikele nõuetele punktides: § 5.2.1 Väga madal temperatuur – 30°C, § 5.2.4 Lateraalne deformatsioon ja § 5.2.5 Sulametalli pritsmed. Kiiver vastab standardi EN 12492:2012 punktides § 4.2.1 Löögi summutamine, § 4.2.2 Läbitungimine, § 4.2.4 Ohutussüsteemi tõhusus sätestatud lisanõuetele. CE sertifitseerimismenetluse viis läbi teavitatud asutus nr 0426, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 20126 Milano – Itaalia.
TÄHELEPANU! Kiiver ei suuda alati vigastuste eest kaitsta. Eelkõige on oluline silmas pidada, et ükski kiiver ei suuda kaitsta pead tugevate löökide eest. Pärast tugevat lööki, isegi kui kahjustusi pole näha, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud. Kõnealune kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja selle suhtes on kohaldatud CE sertifitseerimismenetlust ning määruse EL 2016/425 V ja VI lisas sätestatud nõudeid
DETAILIDE LOETELU: 1. Korpus; 2. Pearihm; 3. Suuruse reguleerimise süsteem; 4. Lõuarihm; 5. Lateraalne pannal; 6. kinnituspannal; 7. Lambi kinnitusklamber; 8. Mürakaitse paigaldusava; 9. Visiiri paigaldusava; 10. Märgistus.
KASUTUSJUHEND: Ennetava meetmena on kiivrit vaja kanda kogu tegevuse ajal. Piisava kaitse tagamiseks on oluline, et kiiver oleks õige suurusega ja sobiks hästi pähe, et tagada maksimaalne mugavus ja ohutus. Kiiver tuleb kasutaja jaoks kohandada, näiteks rihmad ei tohi katta kõrvu, kinnituspannal peab asetsema lõualuust eemal ning rihmad ja kinnituspannal peavad olema reguleeritud nii, et tagada mugavus, kuid samas ka pingul. Kui rihm on hästi kinnitatud ja õigesti reguleeritud, siis alati veenduge, et kiiver ei suruks liialt pead ega liiguks liiga palju pead ette ja taha kallutades (vt joonis 1).
KIIVRI REGULEERIMINE: Asetage kiiver pähe ja kohandage suurust, pöörates taga asuvat rullpingutit (suuruse vähendamiseks päripäeva ja suurendamiseks vastupäeva) või lihtsalt vajutage üksteise suunas kahte kiirsulgurit (üksnes vastava mudeli puhul) sobiva pinge saavutamiseks (joon 2). Seadke suuruse regulerija kuklapiirkonda, nagu näidatud joonisel (joon 3), kallutage seda ja (üksnes vastava mudelite puhul) reguleerige kõrgust. Kinnitage rihm kinnituspandla abil nii, et kuulete klõpsatust (joon 4). Tõmmake lõuarihma ning veenduge, et kinnituspannal on lukustunud (joon 5). Reguleerige lõuarihm pikkust, et kiiver kinnituks kindlalt pähe. Kummist rõngas peab kinnitama rihma otsa, et vältida selle kõlkumist. Reguleerige lateraalset pannalt, libistades seda rihmal, kuni leiate soovitud asendi (joon 6). Kiivri peast võtmiseks avage lõuarihm, vajutades kinnitusklambrit mõlemast küljest üheaegselt (joon 4).
VARUOSAD: Kiivri mis tahes originaalosade muutmine, asendamine ja/või eemaldamine on lubatud üksnes tootja nõusolekul. Kasutage ainult KASKi originaalvaruosi. Kiivrit ei tohi muuta muude, kui allpool kirjeldatud lisadetailide lisamiseks. Vajadusel pöörduge edasimüüja või otse tootja poole
LISADETAILID: visiiri kinnitussüsteem – kõrvaklappide kinnitussüsteem – helkurkleebised – kaelakaitse – sombreero – mürakindlad kõrvaklapid – silmi kaitsev visiir (EN166) – näokaitse (EN166) – plastist võrkvisiir (EN1731) – metallist võrkvisiir (EN1731) – varupolster – talvepolster.
Kontrollige edasimüüja või tootja juures eespool loetletud lisadetailide tegelikku kättesaadavust. Järgige lisadetailidele lisatud kasutus- ja paigaldusjuhiseid. Kasutada võib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisadetaile.
KONTROLLIMINE: Enne kiivri kasutamist veenduge selle kõigi osade olemasolus. Pärast tugevat lööki, isegi kui kiivri vigastused ei ole nähtavad, vahetage kiiver, mille täiendavate löökide summutusvõime ja vajaliku kaitse tagamine võib olla ammendunud
PUHASTAMINE Kiivri (ja vajaduse korral visiiri, kõrvaklappide ja päikesesirmi) puhastamiseks kasutage üksnes vett, õrna pesuainet ja pehmet lappi. Pärast puhastust laske kiivril kuivada toatemperatuuril. Polster pestakse käsitsi jahedas vees. Kui see on eemaldatav, pesta jahedas vees käsitsi või pesumasinas (temperatuuril kuni 30° C). Mingil juhul ei tohi kasutada keemilisi puhastusvahendeid ega lahusteid.
HOIUSTAMINE: Kui kiivrit ei kasutata, on soovitav seda hoida originaalpakendis kaitstuna otsese päikesevalguse eest ja eemal soojusallikatest temperatuuril vahemikus 5° C kuni 35° C.
KLEEPLINTIDE PAIGALDAMINE: Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kiivri kaitseomadusi.
TRANSPORTIMINE Kiivri transportimise puhul ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.
HOIATUS Ärge kasutage kiivrit toetusaluse või konteinerina. Ärge suruge. Ärge laske kukkuda. Vältige kokkupuudete teravate või lõikavate esemetega. Kasutage temperatuurivahemikus -30° C kuni +50° C. Vältige kiivri haaramist suuruse regulerijast. Kaitske kemikaalide eest.
KASUTUSIGA: Kiivri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige kiivrit regulaarselt ja igal juhul enne iga kasutamist, et veenduda võimalike kahjustuste, nagu praod, eraldumised, deformatsioonid, koorimine, mis on kiivri seisundi halvenemise ilmingud, puudumises. Märkimisväärseid lööke saanud detailid, tuleb asendada isegi juhul, kui kiivri vigastused ei ole nähtavad. Igal juhul on soovitatav vahetada kiiver iga kümne aasta järel pärast selle tootmist, sest aja jooksul väheneb kiivri kaitsevõime materjalide vananemise tõttu. Tootmise kuupäev on märgitud kiivri sees.
ÜLEVAATUS: Lisaks tavapärasele visuaalsele kontrollile peab pädev kontrollija läbi viima vähemalt igal aastal põhjaliku ülevaatuse. Ülevaatus registreeritakse kontrollkaardil, mis sisaldab üksikasjalikku teavet järgneva kohta: tüüp, mudel, tootja andmed, partii- või seerianumber, ostukuupäev, aegumise kuupäev ja esmakordne kasutuselevõtt, ülevaatuse kuupäev ja vajadusel märkused. Ärge eemaldage etikette ega märgiseid ning kontrollige nende loetavust.
Kui peaksid ilmnema praod, kriimustused või muud kahjustused, siis enne kiivri kasutamist pöörduge selle kontrollimiseks tootja poole.
GARANTII 3 AASTAT: KASK annab tootele 3-aastase garantii materjali- või tootedefektide kohta. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, selle muutmise, ebaõige hoiustamise, hoolduse või mitte-eesmärgipärase kasutuse korral.
TÄHISTAMINE/MÄRGISTAMINE: Kiivril olevat teavet, mis on märgitud etiketile, ei tohi mingil põhjusel eemaldada.
VASTUTUS: KASK Spa keeldub igasugusest vastutusest otsese või kaudse, juhusliku või tahtliku kahju korral, mis tuleneb KASKi toodete ebaõigest kasutamisest. Kasutaja võtab kogu riski, mis on seotud KASKi toodete ebaõige kasutamisega.
NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON
Selle toote ELi vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt www.kask.com

LV

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS: Pirms ķiveres izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt ķiveres sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi ķiveres nepareizas izmantošanas dēļ. Šī ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot to vai sabojājot būtiskākās sastāvdaļas. Šo ķiveri drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tā ir sertificēta (sk. marķējumu). Šī ķivere ir apstiprināta rūpnieciskai izmantošanai, sertificēta saskaņā ar standartu EN 397:2012 un atbilst standarta fakultatīvajām prasībām, kas norādītas punktos: § 5.2.1 Ļoti zema temperatūra – 30°C, § 5.2.4 Sāniskā deformācija un § 5.2.5 Izkausēta metāla šļakatas. Tā atbilst standarta EN 12492:2012 papildu prasībām, kas norādītas § 4.2.1 "triecienu absorbcija", § 4.2.2 "penetrācija", § 4.2.4 "fiksācijas sistēmas efektivitāte". CE sertifikācijas procedūru veica paziņotā institūcija Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milāna - Itālija.
UZMANĪBU: Ķivere ne vienmēr var pasargāt no traumām. It īpaši jāņem vērā, ka neviena ķivere nespēj aizsargāt galvu no spēkiem, kas rodas spēcīgu triecienu rezultātā. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību. Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ķivere ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis un tādēļ tā tika pakļauta CE sertifikācijai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V un VI pielikumu prasībām
SASTĀVDAĻAS: 1. Korpuss; 2. Galvas siksna; 3. Izmēra regulēšanas sistēma; 4. Zoda siksna; 5. Sānu spriegotājs; 6. Sprādze; 7. Luktura turētājs; 8. Prettrokšņa aizsardzības adapteru montāžas atvere; 9. Sejsarga montāžas atvere; 10. Marķējuma etiķete.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: Preventīvos nolūkos ķivere ir obligāti jāvalkā visas aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ir svarīgi, lai ķiverei būtu pareizs izmērs un lai tā būtu labi novietota uz galvas, lai nodrošinātu maksimālu komfortu un drošību. Ķivere jānoregulē atbilstoši lietotāja vajadzībām, piemēram, siksnām jābūt novietotām tā, lai tās nenosegtu ausis, sprādzei jābūt tālu no apakšžokļa kaula, bet siksnas un sprādze jānoregulē tā, lai tās būtu gan ērtas, gan nodrošinātu stabilu fiksāciju. Pēc siksnas pareizas piesprādzēšanas un noregulēšanas vienmēr pārbaudiet, vai ķivere pārāk nesaspiež galvu un vai tā nevar pārāk vaļīgi kustēties uz priekšu un atpakaļ (sk. 1. att.).
ĶIVERES REGULĒŠANA: Uzvelciet ķiveri un noregulējiet tās izmēru, griežot aizmugurējo gredzenu (pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai sašaurinātu izmēru, un pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai palielinātu to) vai vienkārši (tikai paredzētajos modeļos) savelkot kopā divus ātras sakabināšanas sistēmas elementus, līdz ir sasniegts vēlamais spriegojums (2. att.). Novietojiet izmēra regulēšanas sistēmu pakauša zonā, kā parādīts (3. att.), noliekot to un (tikai paredzētajos modeļos) pielāgojot tās augstumu. Saspradzējiet siksnu, savienojot kopā abas sprādzes daļas, līdz būs dzirdams fiksācijas klikšķis (4. att.). Pavelciet zoda siksnu, lai pārbaudītu, vai sprādze ir bloķēta (5. att.). Noregulējiet zoda siksnas garumu tā, lai ķiveri varētu stabili nostiprināt uz galvas. Gumijas gredzens jānovieto uz siksnas gala tā, lai tā nenokarātos. Noregulējiet sānu spriegotāju, pārbīdot to uz siksnām, līdz ir atrasta vēlama pozīcija (6. att.). Lai noņemtu ķiveri no galvas, atveriet zoda siksnu, vienlaicīgi saspiežot sprādzes sānu pogas (4. att.).
REZERVES DAĻAS: Aizliegts modificēt, mainīt un/vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ražotājs. Izmantojiet tikai KASK oriģinālās rezerves daļas. Ķiveri nedrīkst modificēt ar nolūku uzstādīt citus piederumus, kuri nav aprakstīti turpmāk. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.
PIEDERUMI:
sejsarga stiprināšanas adapteri – austiņu stiprināšanas adapteri - atstarojošas uzlīmes – aizmugurējais sargs – sombrero – prettrokšņa austiņas – sejsargs acu aizsardzībai (EN166) – sejmaska (EN166) – plastmasas sietveida aizsargs (EN1731) – metāla sietveida aizsargs (EN1731) – rezerves polsterējums – ziemas polsterējums.
Sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju, lai noskaidrotu iepriekš norādīto piederumu pieejamību. Ievērojiet piederumam pievienoto lietošanas un montāžas instrukciju. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus.
PĀRBAUDE: Pirms ķiveres izmantošanas pārbaudiet, vai nekādas tās daļas nav bojātas. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājums nav redzams, nomainiet ķiveri, jo pastāv risks, ka tā vairs nav spējīga absorbēt triecienus un nodrošināt paredzēto aizsardzību.
TĪRĪŠANA: Tīriet ķiveri (un sejsargu, ausu aizsargus un saulessargu, ja tie ir), izmantojot tikai ūdeni, neitrālas ziepes un mīkstu un tīru lupatu, ļaujot tai dabiskā veidā nožūt istabas temperatūrā. Iekšējais polsterējums jāmazgā ar rokām aukstā ūdenī. Ja to var izņemt, to var noņemt un mazgāt ar rokām aukstā ūdenī vai veļas mašīnā (maks. 30). Ir kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.
UZGLABĀŠANA: Kamēr ķivere netiek izmantota, to ir ieteicams glabāt temperatūrā no 5°C līdz 35°C, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem, turklāt ķiveri ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
UZLĪMJU STIPRINĀŠANA: Neizmantojiet uzlīmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt ķiveres aizsargfunkciju.
TRANSPORTĒŠANA: Ņemot vērā ierīces (ķiveres) veidu, nav paredzēti īpaši transportēšanas norādījumi.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: Neizmantojiet ķiveri kā turētāju, balstu vai tvertni. Nesaspiediet to. Neļaujiet tai nokrist. Izvairieties no saskares ar asiem vai uzasinātiem priekšmetiem. Neizmantojiet, ja temperatūra iziet ārpus diapazona no -30°C līdz +50°C. Neņemiet ķiveri aiz izmēra regulatora. Aizsargājiet pret ķīmiskām vielām.
KALPOŠANAS LAIKS: Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Ķivere jāpārbauda periodiski un jebkurā gadījumā pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, ka tajā nav tādu bojājumu kā plaisas, atlīmēšanās, deformācijas, nolobījusies krāsa, kas ir ķiveres stāvokļa pasliktināšanās pazīmes. Elementi, kuri tika pakļauti ievērojamu triecienu iedarbībai, ir jānomaina, pat ja uz tiem nav redzamu bojājumu pazīmju. Jebkurā gadījumā, ķiveri ir ieteicams nomainīt pēc 10 gadiem kopš tās ražošanas, jo ar laiku aizsardzība samazinās materiālu novecošanas dēļ. Ražošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē.
PĀRBAUDE: Papildus parastai vizuālai apskatei pirms katras lietošanas reizes, kompetentajam kontrolierim ir jāveic rūpīga pārbaude vismaz reizi gadā. Veiktās pārbaudes jāreģistrē kontrolkartē, kurā ir norādīta šāda informācija: tips, modelis, ražotāja dati, partija vai sērijas numurs, pirkuma datums, derīguma termiņš un pirmā izmantošana, pārbaudes datums un piezīmes, ja tās ir nepieciešamas. Nenoņemiet etiķetes vai marķējumu un pārbaudiet, vai tie ir salasāmi.
Ja konstatējāt griezumus, noberzumus vai citus bojājumus, pirms ķiveres atkārtotas izmantošanas sazinieties ar ražotāju, lai pārbaudītu ķiveri.
3 GADU GARANTIJA: KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.
MARĶĒJUMS/ETIĶETE: Ir kategoriski aizliegts noņemt informāciju, kas ir uzdrukāta uz etiķetes ķiveres iekšpusē.
ATBILDĪBA: Uzņēmums KASK Spa tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiešiem un netiešiem, nejaušiem vai tīšiem bojājumiem, kas radušies KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā. Lietotājs uzņemas visus riskus, kas rodas KASK izstrādājumu nepareizas lietošanas rezultātā.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Šīs ierīces ES atbilstības deklarācijas kopiju var ielādēt tīmekļa vietnē www.kask.com

EXPLANATORY MARKING DIAGRAM

1	MANUFACTURER	6	HELMET WEIGHT
2	MODEL NAME	7	CERTIFICATION MARKING
3	MODEL DESIGNATION		
4	REFERENCE TO LEGISLATION LOW TEMPERATURES (-30°C) SIDE DEFORMATION (LD) MOLTEN METAL SPLASHES (MM)	8	DATE OF MANUFACTURE
		9	IDENTIFICATION NUMBER
5	SIZE IN CM	10	SHELL MATERIAL

FAC-SIMILE LABELLING

1	KASK S.p.A.	6	390 g
2	PLASMA WORK	7	CE
3	SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE, ALTITUDE WORKS AND SANITARY SERVICE OF EMERGENCY AND AID	8	04/2018
4	EN 397 | -30°C | LD | MM	9	18.0000.0001
5	Adjustable 51-63cm	10	PP

SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE. For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Size:	PLASMA WORK	51 - 63 cm ADJUSTABLE

FIG. 1

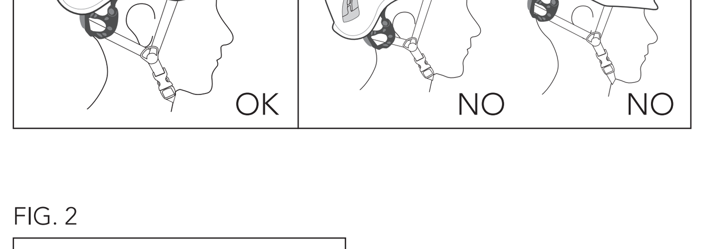


FIG. 2

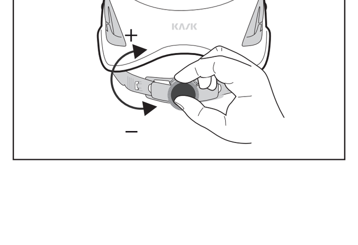


FIG. 3

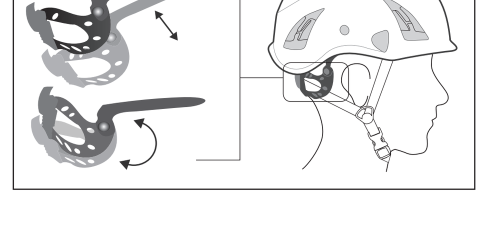


FIG. 4a 4b

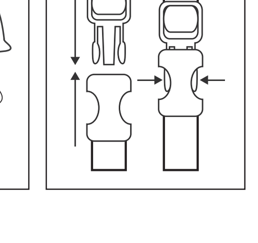


FIG. 5

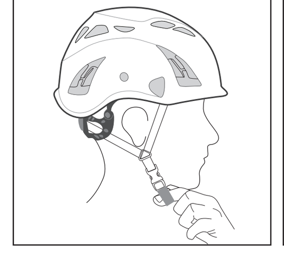
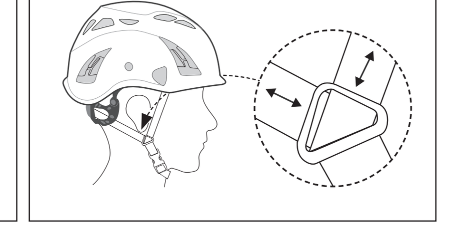


FIG. 6



LT

[illegible]

svetainėje www.kask.com.

RU

[illegible]

для которых устройство было сертифицировано.
МАРКИРОВКА: Информация, содержащаяся на внутренней части шлема, напечатана на этикетке, которая не должна быть удалена ни в коем случае.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ: Компания KASK Spa не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, случайный или намеренный, причиненный вследствие неправильного использования изделий компании KASK. Все риски, вытекающие из ненадлежащего использования изделий компании KASK, принимает на себя пользователь.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ: Для получения копии декларации соответствия ЕС для данного изделия посетите сайт www.kask.com.

PL

[illegible]

CS

POZORNĚNÍ: Než začnete helmu používat, obeznamte se důkladně se všemi pokyny; jejich nedodržováním může dojít ke snížení kvality ochrany poskytované helmou. Výrobce ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za nehody, které povedou ke zranění či dokonce úmrtí způsobenému nesprávným používáním helmy. Konstrukce této helmy je uzpůsobena tak, aby absorbovala nárazy částečným rozprostřením nárazu nebo poškozením základních součástí. Tato helma by měla používat výhradně pro činnosti, pro které je certifikována (viz štítek). Tato helma byla schválena pro průmyslové použití, v souladu s normou EN 397:2012 a vyhovuje volitelným požadavkům následujících legislativních bodů: § 5.2.1 Velmi nízká teplota -30 °C, § 5.2.4 Příčná deformace a § 5.2.5 Postřik roztaveným kovem. Splňuje další požadavky vymezené v bodech § 4.2.1 „Tlumení nárazu", § 4.2.2 „Odolnost proti průrazu", § 4.2.4 „Účinnost upevňovacího systému (posouvání)" normy EN 12492:2012. Proces ES certifikace měl na starosti notifikovaný orgán č. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Itálie.
UPOZORNĚNÍ: Tato helma nedokáže ochránit uživatele před úrazem za jakýchkoli okolností. Je třeba mít na paměti, že žádná helma nedokáže člověka ochránit před otřesem vyvolaným prudkým nárazem. Dojde-li k prudkému nárazu, měla by být helma vyměněna, a to i v případě, že nebudou patrné žádné známky poškození. Při dalším nárazu by totiž mohla být snížena její tlumicí schopnost a zajištění nutné ochrany. Helma, na kterou se vztahují tyto pokyny, spadá do Osobních ochranných prostředků kategorie II jako taková byla přezkoušena v rámci ES certifikace v souladu s ustanovením příloh V a VI nařízení EU 2016/425.
NOMENKLATURA: 1. Plášť; 2. Náhlavní kříž; 3. Systém pro nastavení velikosti; 4. Podbradník; 5. Boční navíjení; 6. Spona; 7. Klip na svítilnu; 8. Otvor pro montáž adaptérů chránících proti hluku; 9. Otvor pro montáž ochranného štítu; 10. Štítek označení.
POKYNY: Tuto helmu je nutné v rámci bezpečnostního opatření nosit po celou dobu výkonu činnosti. V zájmu zajištění adekvátní ochrany musí mít helma správnou velikost a musí na hlavě řádně sedět. Jedině tak bude zajištěn optimální komfort a bezpečí. Helma by měla být uzpůsobena potřebám daného uživatele; například pásky by měly být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, přezka by neměla být na čelisti a seřízení pásků a přezky by mělo být prováděno s ohledem na komfort a bezpečí. Po zapnutí a úpravě pásků vždy zkontrolujte, zda není helma nasazena příliš těsně anebo zda na hlavě volně neklouže sem a tam (Obr. 1).
SEŘÍZENÍ HELMY: Nasaďte si helmu otočením kolečka na zadní straně (otočením ve směru hodinových ručiček se stahuje, proti směru se rozšiřuje) a/nebo (pouze u verzí s tímto systémem) požadovaného komfortu dosáhněte jednoduše použitím dvou rychloupínacích prvků (Obr. 2). Umístěte systém seřízení velikosti do oblasti zátylku (Obr. 3), nakloňte jej a (pouze u verzí s tímto systémem) proveďte seřízení výšky. Zapněte pásek vložením jedné strany přezky do druhé. Měli byste slyšet zřetelné cvaknutí blokovacího mechanismu (Obr. 4). Ujistěte se, že je spona zapnutá zatažením podbradníku (Obr. 5). Upravte délku podbradního pásku tak, aby helma na hlavě byla pevně usazena. Na konec pásku by měl být umístěn plastový kroužek, který brání v pohupování. Boční rozpěrný kroužek seřiďte posouváním po pásku do požadované polohy (Obr. 6). Budete-li chtít helmu sundat, rozpojte podbradní pásek současným stisknutím obou postranních knoflíků na přezce (Obr. 4).
NÁHRADNÍ DÍLY: Vyměnění, nahrazení a/nebo odstranění jedné nebo více původních součástí helmy je bez schválení výrobce zakázáno. Používejte pouze originální náhradní díly KASK. Helma se nesmí upravovat pro účely používání jiného příslušenství než toho, které je popsáno níže. V případě potřeby kontaktujte přímo svého prodejce nebo výrobce.
PŘÍSLUŠENSTVÍ: Adaptéry pro připevnění ochranného štítu – adaptéry pro připevnění klapek na uši - připevnění reflexní samolepky – sahariana – sombrero – klapky na uši – ochranné brýle (EN166) – obličejový štít (EN166) – ochranný prostředek z plastového pletiva (EN1731) – ochranný prostředek z kovového pletiva (EN1731) – náhradní vložka – zimní vložka.
Dostupnost výše uvedeného příslušenství si ověřte u svého prodejce nebo u výrobce. Dodržujte pokyny k instalaci a použití dodané spolu s příslušenstvím. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.
KONTROLA: Před použitím helmy zkontrolujte celistvost všech jejích částí. Po tvrdém nárazu helmu vyměňte i v případě, že není viditelně poškozená. Je možné, že již vyčerpala svou schopnost tlumit další nárazy a poskytovat očekávanou ochranu.
ČIŠTĚNÍ: K čištění helmy (a v příslušných případech i příslušenství) používejte pouze vodu, mýdlo s neutrálním pH a měkký, čistý hadřík. Nechte oschnout na vzduchu za pokojové teploty. Odnímatelné prvky můžete ručně vyprat ve studené vodě nebo v pračce (max. 30 °C). V žádném případě nepoužívejte chemické detergenty ani rozpouštědla.
ULOŽENÍ: Pokud se helma nepoužívá, uchovávejte ji nejlépe v teplotě mezi 5 °C a 35 °C na místě chráněném před přímým slunečním světlem a mimo dosah zdrojů tepla. Doporučujeme helmu uchovávat v jejím původním obalu.
POUŽITÍ LEPIDEL: Nepoužívejte lepidla, rozpouštědla, samolepky a barvy, pokud nesplňují specifikace výrobce. Jakákoli nepředvídaná oprava nebo úprava může mít negativní vliv na ochrannou funkci helmy.
PŘEPRAVA: Vzhledem k povaze prostředku (helma) nejsou k přepravě zapotřebí žádné speciální pokyny.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte helmu jako základnu, podporu nebo nádobu. Nestlačujte ji. Nepouštějte ji na zem. Vyhýbejte se kontaktu s ostrými nebo nebezpečnými předměty. Nepoužívejte helmu při teplotě mimo rozsah -30 °C až +50 °C. Nezdvihejte helmu za zařízení pro nastavení velikosti. Chraňte před chemickými činidly.
ŽIVOTNOST: Životnost helmy závisí na přítomnosti různých degenerativních faktorů, mezi které patří teplotní změny, vystavení přímému slunečnímu záření a vytíženost. Helma by měla být v pravidelných intervalech a před každým použitím kontrolována na přítomnost vad. Těmi mohou být praskliny, odtržení, deformace nebo například odlupování. Všechny tyto vady představují známky snížení kvality helmy. Součásti, které utrpěly větší náraz, je třeba vyměnit, i když nenesou žádné zjevné známky poškození. Výměna helmy se v každém případě doporučuje po uplynutí 10 let od data výroby, protože ochranné vlastnosti se v důsledku stárnutí materiálů časem zhoršují. Datum výroby lze najít uvnitř helmy.
KONTROLA: Kromě standardní kontroly před každým použitím musí být alespoň jednou ročně provedena kontrola odpovědným kontrolním pracovníkem. Audit se musí přihlásit na řídicím panelu s podrobnými údaji, kam patří: typ, model, údaje o výrobci, číslo šarže/sériové číslo, datum nákupu, splatnosti a prvního použití, datum kontroly a další poznámky. Neodstraňujte štítky ani označení a ověřte čitelnost. Objevíte-li řezy, oděrky nebo jiné poškození, kontaktujte výrobce a nechte helmu před dalším použitím zkontrolovat. Vyřazené výrobky zlikvidujte, aby se zamezilo jejich použití v budoucnu.
3-LETÁ ZÁRUČNÍ DOBA: Společnost KASK poskytuje na tento výrobek 3 roky záruku na vady materiálu a provedení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, úpravami, nesprávným skladováním či údržbou nebo používáním pro jiné účely, než pro které je prostředek certifikován.
ODPOVĚDNOST: Společnost KASK Spa odmítá veškerou odpovědnost za jakoukoli přímou nebo nepřímou újmu, ať už náhodnou či úmyslnou, způsobenou nesprávným používáním výrobků KASK. Veškerá rizika vyplývající z nesprávného používání výrobků KASK přejímá uživatel.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Pro výtisk prohlášení o shodě EU tohoto výrobku navštivte webové stránky www.kask.com.

SK

POKYNY VÝROBCU: Pred použitím prilby si pozorne prečítajte pokyny. Pri nedodržaní uvedených pokynov sa môže znížiť bezpečnosť, ktorú prilba poskytuje. Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť v prípade nehody s následkom poranenia či dokonca usmrtenia osôb v dôsledku nesprávneho používania prilby. Táto helma je určená na absorbovanie energie úderu pomocou čiastočnej distribúcie alebo poškodenia kľúčových komponentov. Táto prilba sa môže používať výlučne len na aktivity, pre ktoré je certifikovaná (viď označenie). Táto prilba bola schválená pre priemyselné použitie certifikátom podľa normy EN 397:2012 zodpovedá požiadavkám určeným v norme v bodoch: § 5.2.1 Veľmi nízka teplota – 30°C, § 5.2.4 Bočná deformácia § 5.2.5 Metalický postrek. Prilba spĺňa dodatočné požiadavky uvedené v § 4.2.1 " tlmenie nárazov ", § 4.2.2 " prienik , § 4.2.4 "účinnosť zadržiavacieho systému" normy EN 12492:2012. Proces certifikácie CE bol vykonaný notifikačným orgánom č. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
UPOZORNENIE: Prilba nedokáže vždy zaistiť plnú ochranu pred zranením. Je obzvlášť dôležité si uvedomiť, že žiadna prilba nedokáže ochrániť hlavu pred dôsledkami spôsobenými silnými nárazmi. V prípade, že došlo k silnému nárazu, vymeňte prilbu, aj keď jej poškodenie nie je viditeľné, lebo mohlo dôjsť k strate schopnosti prilby absorbovať ďalšie nárazy a poskytnúť potrebnú ochranu . Prilba popísaná v tomto návode je Osobná ochranná pomôcka II kategórie a v tomto zmysle bola podrobená procesu certifikácie CE v súlade s požiadavkami Príloh V a VI Nariadenia EU 2016/425.
POPIS :1. Škrupina; 2. Upínací regulátor; 3. Systém nastavenia veľkosti;4. Bradový remienok; 5. Bočný navíjač; 6. Pracka; 7. Držiak svietidla; 8. Otvor na montáž adaptéra protihlukovej ochrany; 9. Otvor na montáž priezoru; 10. Označenie štítky.
NÁVOD NA POUŽITIE: Ako preventívne opatrenie je veľmi dôležité počas vykonávania činnosti neustále používať prilbu. Na zabezpečenie primeranej ochrany prilba musí mať správnu veľkosť a dokonale priliehať na hlavu, aby poskytovala maximálne pohodlie a bezpečnosť. Prilba musí byť upravená tak, aby vyhovovala používateľovi, napríklad remienky musia byť umiestnené tak, aby nezakrývali uši, pracka musí byť mimo čeľuste a pásy musia byť spolu nastavené tak, aby boli pohodlné a priliehali. Keď je remienok primerane utiahnutý a správne nastavený, vždy skontrolujte, či helma príliš nestláča hlavu alebo sa nepohybuje voľne dopredu a dozadu (pozrite obr. 1).
NASTAVENIA PRILBY: Nasaďte si prilbu a prispôsobte veľkosť, otáčaním zadného kolieska (v smere pohybu hodinových ručičiek pre zmenšenie veľkosti a v protismere na zväčšenie veľkosti) alebo jednoducho (len v prípade niektorých verzií) priblížením dvoch častí rýchleho uzáveru, kým nedosiahnete požadované nastavenie (obr. 2). Umiestnite systém nastavenia veľkosti v tylovej oblasti, podľa vyobrazenia (obr. 3), naklonením a (pri vybraných modeloch) nastavením do výšky. Pripevnite remienok zasunutím jednej pracky do druhej, kým nebudete počuť, ako zacvakne na miesto (obr. 4). Potiahnite bradový remienok aby ste si overili, či je pracka zaistená (obr. 5). Nastavte dĺžku bradového remienka, aby pevne zaisťoval prilbu na vašej hlave. Gumený krúžok sa musí nachádzať na konci pásky, aby voľne nevisela. Upravte bočný naviják, posúvaním po drážkach až kým nedosiahnete požadovanú polohu (obr. 6). Ak chcete zložiť prilbu z hlavy, otvorte bradový remienok tak, že súčasne stlačíte tlačidlá po oboch stranách pracky (obr. 4).
NÁHRADNÉ DIELY: Zmeny, náhrady, výmeny, jedného alebo viacerých originálnych dielov prilby, ktoré nie sú autorizované výrobcom sú zakázané. Použite len originálne náhradné diely KASK. Prilba sa nesmie upravovať, použitím iného príslušenstva, ako toho, ktoré je nižšie uvedené. V prípade potreby kontaktujte predajcu, alebo priamo výrobcu.
PRÍSLUŠENSTVO: adaptéry na upevnenie priezoru – adaptéry na upevnenie slúchadiel- reflexné nálepky – sahariana – sombrero – protihluková slúchadlá– štít na ochranu očí (EN166) – tvárová maska (EN166) – sieťová ochrana z plastu (EN1731) – sieťová ochrana z kovu (EN1731) – náhradné čalúnenie – zimné čalúnenie.
Overte si u predajcu alebo výrobcu aktuálnu dostupnosť horeuvedeného príslušenstva. Riaďte sa podľa návodu na použitie a montáž, ktorý je súčasťou príslušenstva. Používajte výhradne príslušenstvo schválené výrobcom.
KONTROLA: Pred použitím prilby skontrolujte neporušenosť všetkých jej častí. V prípade, že došlo k silnému nárazu, vymeňte prilbu, aj keď jej poškodenie nie je viditeľné, lebo mohlo dôjsť k strate schopnosti prilby absorbovať ďalšie nárazy a poskytovať potrebnú ochranu.
ČISTENIE: Prilbu čistite (vrátane priezoru, chráničov uší, slnečnej clony) výlučne vodou, neutrálnym mydlom a mäkkou a čistou tkaninou, nechajte prirodzene uschnúť pri izbovej teplote. Vnútorné čalúnenie sa musí umývať ručne studenou vodou. Ak je vymontovateľné, môžete ho vybrať a umyť ručne v studenej vode alebo vyprať v práčke (max. 30). Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
SKLADOVANIE: Pokiaľ sa prilba nepoužíva, odporúča sa skladovať ju pri teplote v rozmedzí od 5°C do 35°C, chrániť pred priamym slnečným svetlom, ďaleko od zdrojov tepla, odporúča sa ukladať prilbu do originálneho obalu.
POUŽITIE LEPIDIEL: Nepoužívajte lepidlá, rozpúšťadlá, samolepiace štítky a nátery, ktoré nevyhovujú špecifikáciám výrobcu. Akýkoľvek nepovolený zásah alebo modifikácia môžu ovplyvniť ochrannú funkciu prilby.
DOPRAVA: Vzhľadom na typológiu výrobku (prilba) sa nevyžadujú zvláštne opatrenia súvisiace s dopravou.
UPOZORNENIE: Nepoužívajte prilbu ako podperu, opierku alebo nádobu. Prilbu nestláčajte. Chráňte ju pred pádom. Vyhýbajte sa kontaktu so špicatými a ostrými predmetmi. Nepoužívajte pri teplotách presahujúcich rozpätie -30°C +50°C. Nechytajte prilbu za regulátor systému nastavenia veľkosti. Chráňte pred chemickými látkami.
ŽIVOTNOSŤ: Životnosť prilby závisí od výskytu rôznych vonkajších faktorov, napríklad zmien teploty, vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu a frekvencii používania. Prilbu je potrebné pravidelne kontrolovať pred každým použitím, aby bolo možné zistiť prítomnosť poškodení, napríklad prasklín, škvŕn, deformácií alebo odlupovania, ktoré spôsobujú zhoršenie stavu prilby. Prvky, ktoré utrpeli náraz väčšej intenzity, je potrebné vymeniť, aj keď nevykazujú viditeľné známky poškodenia. V každom prípade sa odporúča vymeniť helmu po 10 rokov od dátumu výroby, lebo ochrana časom degraduje v dôsledku starnutia materiálov. Dátum výroby je uvedený vo vnútri prilby.
KONTROLA: Okrem bežnej kontroly pred každým použitím, musí kompetentný kontrolór vykonať podrobnú skúšku aspoň raz ročne. Záznam kontrol musí byť zaznamenaný na kontrolnom liste, ktorý sa detailne týka: typu, modelu, údajov o výrobcovi, výrobného a sériového čísla, dátumu nákupu, doby platnosti a prvého použitia, dátumu inšpekcie a ďalších údajov. Neodstraňujte štítky a značky a kontrolujte ich čitateľnosť.
Ak spozorujete akékoľvek zárezy, škrabance či iné poškodenie, pred opätovným použitím prilby sa obráťte na výrobcu a dajte prilbu skontrolovať.
TROJROČNÁ ZÁRUČNÁ DOBA: Firma KASK poskytuje na výrobok trojročnú záručnú dobu na akúkoľvek vadu materiálov alebo výrobné vady. Záruka nezahŕňa vady spôsobené bežným opotrebením výrobku, zmeny, zlé skladovanie, nevhodnú údržbu, alebo použitie na účely odlišné od tých, na ktoré bol výrobok certifikovaný.
OZNAČENIE/ŠTÍTKY: Za žiadnych okolností neodstraňujte informácie uvedené na vnútornej strane prilby vytlačené na štítku.
ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU: KASK Spa nezodpovedá za prípadné priame a nepriame škody, náhodné alebo úmyselné, spôsobené nesprávnym používaním výrobkov KASK. Používateľ preberá zodpovednosť za všetky riziká vyplývajúce z nesprávneho používania výrobkov KASK.
VYHLÁSENIE O ZHODE:
Kópiu Vyhlásenia o zhode EU na tento výrobok nájdete na webovej stránke www.kask.com

BG

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА: Преди да използвате каската, прочетете внимателно инструкциите, неспазването на гореизложеното може да намали безопасността, предлагана от каската. Производителят и/или дистрибуторът не носят отговорност в случай на злополука със съответни наранявания или дори смърт, които се дължат на неправилна употреба на каската. Тази каска е конструирана по такъв начин, че да абсорбира енергията при удар чрез частично разпределение или увреждане на основните компоненти. Тази каска трябва да се използва само и единствено за дейността, за която е сертифицирана (виж маркировката). Тази каска е одобрена за индустрията, сертифицирана е съгласно стандарт EN 397:2012, отговаря на незадължителните изисквания на стандарта в точки: § 5.2.1 Много ниска температура – 30°C, § 5.2.4 Странично деформиране и § 5.2.5 Пръски разтопен метал. Отговаря на допълнителните изисквания на § 4.2.1 "абсорбиране на удари", § 4.2.2 "проникване", § 4.2.4 "ефективност на системата за задържане" на стандарт EN 12492:2012. Процедурата за сертифициране по СЕ е извършена от нотифициращия орган № 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Италия.
ВНИМАНИЕ: Каската не винаги може да предпази от наранявания. По-конкретно, добре е да се има предвид, че нито една каска не е в състояние да предпази главата от силите, генерирани от силни удари. След силен удар, дори и щетата да не е видима, сменете каската, тъй като може да е изчерпала способността си да абсорбира по-нататъшни удари и да осигури предвидената защита. Каската, която е предмет на това ръководство, е устройство за лична защита от клас II 3-та категория, като такова е преминала процедура за сертифициране по СЕ с прилагане на изискванията, предвидени в Приложения V на Регламент (ЕС) 2016/425.
НОМЕНКЛАТУРА: 1. Външна част; 2. Лента за глава; 3. Система за регулиране на размера; 4. Лента под брадата; 5. Страничен разширител; 6. Закопчаващ механизъм; 7. Щипка за закрепване на фенерче; 8. Отвор за монтаж на адаптери за защита от шум; 9. Отвор за монтаж на лицев щит; 10. Етикет с маркировка.
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Като предпазна мярка е задължително да носите каската през цялото време, докато извършвате дейност. За адекватна защита е важно каската да е с подходящия размер и да е добре поставена на главата, за да се осигури максимален комфорт и безопасност. Каската трябва да се регулира, за да се адаптира към потребителя, например, лентите трябва да бъдат поставени по такъв начин, че да не покриват ушите, закопчаващият механизъм трябва да е далеч от костта на долната челюст и лентите и закопчаващия механизъм заедно трябва да се регулират по такъв начин, че да бъдат едновременно удобни и добре закопчани. С добре закрепената и правилно регулирана лента, винаги проверявайте дали каската не притиска твърде много главата или пък дали не се движи свободно напред и назад (виж Фиг.1).
РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА: Поставете каската и пригодете ширината на размера, като завъртите задното колело (по часовниковата стрелка за намаляване на размера и обратно на часовниковата стрелка за увеличаване) или просто (само за оборудваните версии), като приближите двата елемента за бързо закопчаване, докато постигнете желаното пристягане (Фиг.2). Поставете системата за регулиране на размера в тилната област, както е показано (Фиг. 3), като я наклоните и (само за оборудваните версии), като я регулирате на височина. Закопчайте лентата, като поставите едната част на закопчаващия механизъм в другата, докато чуете щракването за закопчаване (Фиг.4). Издърпайте лентата под брадичката, за да проверите дали закопчаващия механизъм е заключен (Фиг.5). Регулирайте дължината на лентата под брадичката, за да закрепите здраво каската към главата си. Гуменият пръстен трябва да се постави на края на лентата, за да не виси. Нагласете страничния разширител, като го плъзнете върху лентите, докато намерите желаното положение (Фиг.6). За да свалите каската от главата, разкопчайте лентата под брадичката, като едновременно натиснете страничните бутони на закопчаващия механизъм (Фиг.4).
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ: Модификациите, подмяната и/или свалянето на една или някои от оригиналните части на каската са забранени, освен ако не са разрешени от производителя. Използвайте само оригинални резервни части KASK. Каската не трябва да се променя с цел да се поставят други принадлежности, различни от описаните по-долу. При необходимост се свържете с търговеца на дребно или директно с производителя.
АКСЕСОАРИ: адаптери за закачване на лицевия щит – адаптери за закачване на слушалки - светлоотразителни стикери – забрало – сомбреро – антифони – щит за очи (EN166) лицев щит (EN166) – протектор в пластмасова мрежа (EN1731) – протектор в метална мрежа (EN1731) – резервна подложка – зимна подложка.
Проверете при търговеца на дребно или производителя за действителната наличност на изброените по-горе аксесоари. Следвайте инструкциите за употреба и монтаж, приложени към аксесоара. Използвайте само аксесоари, одобрени от производителя.
ПРОВЕРКА: Преди да използвате каската, проверете целостта във всичките й части. След силен удар, дори и щетата да не е видима, сменете каската, тъй като може да е изчерпала способността си да абсорбира по-нататъшни удари и да осигури предвидената защита.
ПОЧИСТВАНЕ: Почистете каската (както и евентуалните щит, антифони и слънчеви козирки), като използвате само вода, неутрален сапун и мека и чиста кърпа, като я оставите да изсъхне естествено на стайна температура. Вътрешната подложка трябва да се пере на ръка в студена вода. Ако може да се сваля, може да се извади и изпере на ръка в студена вода или в пералня (макс. 30°). Избягвайте напълно използването на химически препарати и разтворители.
СЪХРАНЕНИЕ: Когато не се използва, за предпочитане е каската да се съхранява при температура между 5°C и 35°C, защитена от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина, препоръчва се да поставите каската в оригиналната опаковка.
ПОСТАВЯНЕ НА СТИКЕРИ: Ако не отговарят на спецификациите на производителя, не използвайте лепила, разтворители, самозалепващи етикети и лакове. Всяка непредвидена операция или модификация може да наруши защитната функция на каската.
ТРАНСПОРТ: Предвид вида на устройството (каска) няма специални предпазни мерки за транспортиране.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Не използвайте каската като опора или подложка или контейнер. Не я притискайте. Не позволявайте да падне. Избягвайте контакт с остри или режещи предмети. Да не се използва извън температурния диапазон -30°C +50°C. Избягвайте да хващате каската за устройството за регулиране на размер. Да се пази от химически агенти.
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ: Продължителността на живота на каската зависи от настъпването на различни дегенеративни фактори, включително температурни скокове, излагане на пряка слънчева светлина, малко или много интензивна употреба. Каската трябва да се проверява периодично и във всеки случай преди всяка употреба, за да се установи наличието на евентуални повреди, като пукнатини, отлепвания, деформации, обелвания, по които се съди за влошаването на състоянието на каската. Елементите, които са претърпели силни удари, трябва да бъдат заменени, дори ако не показват явни признаци на увреждане. Във всеки случай е препоръчително да смените каската след период от 10 години от датата на производство, защото с течение на времето защитата намалява поради остаряването на материалите. Датата на производство е посочена на вътрешната страна на каската.
ПРЕГЛЕД: В допълнение към нормалната визуална проверка преди всяка употреба, компетентното лице за контрол трябва да извърши задълбочен преглед най-малко веднъж годишно. Записването на проверките трябва да се извършва в карта за контрол, която съдържа подробна информация за: тип, модел, данни за производителя, партиден или сериен номер, дата на закупуване, краен срок и първа употреба, дата на проверката и евентуални забележки. Не премахвайте етикетите или маркировките и проверявайте тяхната четливост.
Ако установите срязвания, одрасквания или каквито и да било други повреди, преди повторно да използвате каската се свържете с производителя, за да я провери.
ГАРАНЦИОНЕН СРОК 3 ГОДИНИ: KASK предоставя гаранция 3 години за продукта за всеки дефект в материалите или изработката. Гаранцията не покрива дефекти, свързани с нормалното износване на продукта, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или употреба, различна от тази, за която е сертифицирано устройството.
ОТГОВОРНОСТ: KASK Spa не носи отговорност за евентуални преки или косвени, случайни или умишлени щети, причинени от неправилна употреба на продуктите на KASK. Потребителят поема всички рискове, произтичащи от неправилно използване на продуктите на KASK.
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: За копие от Декларацията за съответствие на ЕС на това устройство, посетете уеб сайт www.kask.com

HU

TÁJÉKOZTATÓ: A védősisak használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a sisak biztonságosságát. A védősisak helytelen használatából származó, sérüléssel vagy akár halálesettel járó baleset esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget. Ezt a védősisakot úgy terveztük, hogy elnyelje az ütés energiáját részleges eloszlással vagy a fő alkotóelemek sérülésén keresztül. Ez a védősisak kizárólag arra a tevékenységre használható, melyre hitelesítették (lásd a jelölést). Ezt a sisakot ipari használatra hagyták jóvá, mivel megfelel az EN 397:2012 szabvány következő előírásainak: 5.2.1. Túl alacsony hőmérséklet - 30°C, 5.2.4. Oldalsó deformáció és 5.2.5. Olvadt fém fröccsenés. Az eszköz megfelel az EN 12492:2012.szabvány 4.2.1. ütések elnyelése, 4.2.2. penetráció, 4.2.4. a védőrendszer hatékonysága pontjaiban előírt kiegészítő követelményeknek. Az CE hitelesítési eljárást a 0426 számon bejegyzett, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Olaszország szervezet végezte.
FIGYELEM! A védősisak nem tud mindig megvédeni a sérüléstől. Így különösen, figyelembe kell venni, hogy egyetlen védősisak sem képes megvédeni a fejet az erős ütésekből származó hatóerőktől. Erős ütést követően a védősisakot ki kell cserélni akkor is, ha a károsodás nem látható, mivel lehetséges, hogy a védősisak nem képes további ütések elnyeléséreés az előírt védelem biztosítására. A jelen kézikönyv tárgyát képező védősisak II kategóriájú egyéni védőeszköz, ezért alávetettük az CE hitelesítési eljárásnak, a 2016/425 (EU) rendelet VI. mellékletében szereplő előírások alkalmazásával.
NÓMENKLATÚRA: 1. Sisakhéj; 2. Fejpánt; 3. Méret beállító rendszer; 4. Állszíj; 5. Oldalsó szétágazó szíj; 6. Csat; 7. Lámpatartó kapocs; 8. Furat a zajvédő adapterek rögzítéséhez; 9. Furat a szemellenző rögzítéséhez; 10. Jelölést tartalmazó címke.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Óvintézkedésként kötelező a védősisak viselése a munkavégzés teljes időtartama alatt. A megfelelő védelem biztosításához fontos, hogy a védősisak megfelelő méretű legyen, jól illeszkedjen a fejre, így biztosítva a maximális kényelmet és biztonságot. A védősisakot a felhasználó igényeinek megfelelően kell beállítani, például a szíjakat úgy kell elhelyezni, hogy ne takarják le a füleket, a csatnak távol kell lennie az állkapocscsonttól, továbbá a szíjakat és a csatot együtt kell beállítani úgy, hogy mindkettő kényelmes és jól rögzített legyen. A megfelelően befűzött és beállított szíjjal mindig ellenőrizni kell, hogy a védősisak ne szorítsa meg túlzottan a fejet, de a védősisak ne tudjon szabadon mozogni előre és hátra (lásd az 1. ábrát).
A VÉDŐSISAK BEÁLLÍTÁSA: Vegye fel a védősisakot és állítsa be a méretet a hátsó kis kereket elforgatva (az óramutató járásával megegyező irányban a méret csökkentéséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányban a méret növeléséhez), vagy egyszerűen (csak az erre alkalmas verzióknál) a gyorszár két elemének közelítésével, a kívánt feszesség eléréséhez (2. ábra). Állítsa be a méret beállító rendszert a nyakhoz az ábrának megfelelően (3. ábra), meghajlítva és (csak az erre alkalmas verzióknál) beállítva a magasságot. Fűzze be az állszíjat, csatlakoztatva egymáshoz a két csatot, amíg hallja a rögzítést jelző kattanást (4. ábra). Húzza meg az állszíjat ellenőrizve, hogy a csatot rögzítette-e (5. ábra). Állítsa be az állszíj hosszát úgy, hogy a védősisak szilárdan illeszkedjen a fejére. A gumigyűrűt a pánt végén kell elhelyezni úgy, hogy ne lógjon le. Állítsa be az oldalsó szétágazó szíjakat, végigfuttatva a hevedereken, amíg elérik a kívánt helyzetet (6ábra). A védősisak levételéhez nyissa ki az állszíjat, egyidejűleg megnyomva a csatok oldalsó gombjait (4. ábra).
CSEREALKATRÉSZEK: Tilos a védősisak egy vagy több eredeti alkatrészének módosítása, cseréje és/vagy eltávolítása kivéve, ha azt a gyártó engedélyezte. Kizárólag eredeti KASK cserealkatrészeket használjon! Tilos a védősisakot módosítani az alábbiaktól eltérő, egyéb tartozékok használatához. Szükség esetén forduljon a viszonteladóhoz vagy közvetlenül a gyártóhoz.
TARTOZÉKOK: adapterek a szemellenző rögzítéséhez – adapterek fülvédő rögzítéséhez - fényvisszaverő öntapadós szalagok – vászonvédő – sombrero – zajcsökkentő fülvédő – szemellenző a szemek védelméhez (EN166) – arcvédő (EN166) – műanyag védőháló (EN1731) – fém védőháló (EN1731) – csere védőpárna – téli védőpárna.
Kérjük ellenőrizze a viszonteladónál vagy a gyártónál, hogy a fenti tartozékok rendelkezésre állnak-e. Be kell tartani a tartozékhoz mellékelt használati és beszerelési utasítást. Kizárólag a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon!
ELLENŐRZÉS: A védősisak használata előtt ellenőrizze a védősisak részeinek épségét! Erős ütést követően a védősisakot ki kell cserélni akkor is, ha a károsodás nem látható, mivel lehetséges, hogy a védősisak nem képes további ütések elnyeléséreés az előírt védelem biztosítására.
TISZTÍTÁS: A sisakot (az esetlegesen használt szemellenzőt, fülvédőt és napellenzőt) kizárólag vízzel, semleges szappannal, és tiszta, puha ronggyal tisztítsa meg, természetes módon, környezeti hőmérsékleten megszárítva. A belső védőpárnát kézzel kell kimosni hideg vízben. Ha kivehető, ki kell húzni és hideg vízben kézzel vagy mosógépben kell kimosni (max. 30 fokon). Vegyi tisztítószerek és oldószerek alkalmazása tilos!
TÁROLÁS: Ha a védősisakot nem használják, javasoljuk, hogy a védősisakot 5°C és 35°C között, közvetlen napfénytől védve, hőforrásoktól távol, a védősisak eredeti csomagolásában tárolják.
RAGASZTÓK ALKALMAZÁSA: Ha nem felelnek meg a gyártó előírásainak, ne használjon ragasztót, oldószert, öntapadós címkéket vagy festéket. Bármely, nem előírt beavatkozás vagy módosítás veszélyeztetheti a védősisak funkcióját.
SZÁLLÍTÁS: Az eszköz jellegét figyelembe véve (védősisak) nincsenek egyedi előírások a szállításra vonatkozóan.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Ne használja a védősisakot támasznak vagy tárolónak. Ne nyomja össze! Ne ejtse le! Kerülni kell a hegyes vagy éles szélekkel való érintkezést. Tilos használni a -30°C +50°C hőmérséklettartományon kívül. Ne fogja meg a védősisakot a méret beállítónál. Vegyszerektől távol kell tartani.
TARTÓSSÁG: A védősisak tartóssága függ a különböző károsító tényezőktől, ideértve a hőmérséklet-ingadozásokat, a közvetlen napfényt, az intenzív vagy kevésbé intenzív használatot. A védősisakot rendszeresen, és minden használat előtt ellenőrizni kell, meggyőződve az esetleges sérülésekről, mint például repedések, vágások, deformálódások, kopások, melyek a védősisak elhasználódásának egyértelmű jelei. Ki kell cserélni a jelentős mértékű ütést elszenvedő alkatrészeket akkor is, ha nincs rajtuk látható sérülés. Minden esetre, a gyártás időpontjától számított 10 éves időtartam letelte után a védősisakot ki kell selejtezni, mivel az anyagok elöregedése miatt idővel csökken a védelem. A gyártás időpontja a védősisak belsejében található.
FELÜLVIZSGÁLAT: A minden használat előtt elvégzett, szokásos szemrevételezésen kívül az illetékes ellenőrnek legalább évente alapos ellenőrzést kell végeznie. Az elvégzett ellenőrzéseket ellenőrzési lapon kell rögzíteni, mely részletesen tartalmazza az alábbiakat: típus, modell, a gyártó adatai, gyártási tétel vagy gyártási szám, beszerzési adatok, lejárat és az első felhasználás, a vizsgálat időpontja és az esetleges megjegyzések. Tilos eltávolítani a címkét vagy a jelölést, és ellenőrizni kell olvashatóságát.
Vágások, kopások vagy bármely más károsodás esetén, a védősisak ismételt használata előtt forduljon a gyártóhoz a védősisak vizsgálata érdekében.
3 ÉVES GARANCIA: A KASK 3 éves garanciát vállal termékeire anyaghiba vagy gyártási hiba esetén. A garancia nem vonatkozik a termék szokásos elhasználódásából, módosításából, helytelen tárolásából, nem megfelelő karbantartásából vagy a termék hitelesített használatától eltérő felhasználásából származó hibákra.
JELÖLÉS/CÍMKÉZÉS: A védősisak belsejében található, címkére nyomtatott adatok, melynek eltávolítása tilos.
FELELŐSSÉG: A KASK Spa nem vállal felelősséget a KASK termékek helytelen használatából származó közvetlen vagy közvetett, véletlen vagy szándékosan okozott károkért. A felhasználó felelős KASK termékek helytelen használatából származó veszélyekért.
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Az adott eszközre vonatkozó EU megfelelőségi nyilatkozat másolata megtekinthető a www.kask.com weboldalon.

RO

NOTĂ INFORMATIVĂ: Înainte de a utiliza casca citiți cu atenție instrucțiunile, nerespectarea acestora ar putea reduce siguranța oferită de cască. În cazul accidentelor provocatoare de leziuni sau chiar deces, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a căștii, producătorul și/sau distribuitorul sunt absolviți de orice responsabilitate. Această cască a fost concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distribuția parțială sau distrugerea componentelor esențiale. Această cască trebuie folosită exclusiv pentru activitatea pentru care a fost certificată (vezi inscripția). Această cască este omologată pentru uz industrial, certificată conform normei EN 397:2012, îndeplinește criteriile opționale ale normei la punctele: § 5.2.1 Temperatură foarte scăzută – 30° C, § 5.2.4 Deformare laterală și § 5.2.5 Pulverizare materiale. Este conformă cu criteriile suplimentare de la § 4.2.1 „absorbție impacturi", § 4.2.2 „penetrare", § 4.2.4 „eficiența sistemului de fixare" ale normei EN 12492:2012. Procedura de certificare CE a fost efectuată de organismul notificat nr. 0426, Italcert S.r.l. - Strada Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia.
AVERTISMENT: Casca nu protejează întotdeauna împotriva leziunilor. În mod special, trebuie să aveți în vedere faptul că nicio cască nu este în măsură să protejeze capul de forțele generate de impacturile violente. În cazul unui impact violent, chiar dacă dauna nu este vizibilă, înlocuiți casca, întrucât este posibil să fi pierdut capacitatea de absorbție a loviturilor și de a oferi protecția prevăzută. Casca, obiectul prezentului manual, este un dispozitiv de protecție individuală de categoria II și ca atare a fost supusă unei proceduri de certificare CE cu aplicarea criteriilor prevăzute de anexele V și VI ale Regulamentului UE 2016/425.
NOMENCLATURĂ: 1. Carcasă; 2. Bandă de înfășurare; 3. Sistem de reglare a mărimii; 4. Curea pentru bărbie; 5. Retractor lateral; 6. Cataramă; 7. Clip de fixare lampă; 8. Orificiu pentru montarea adaptorului de protecție anti zgomot; 9. Orificiu pentru montarea vizierei; 10. Etichetă inscripții.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Ca măsură preventivă este absolut necesară purtarea căștii în timpul desfășurării întregii activități. Pentru o protecție adecvată, casca trebuie să fie de mărimea potrivită și fixată bine pe cap pentru a oferi confort maxim și siguranță. Casca trebuie reglată pentru a se adapta utilizatorului, de exemplu curelele trebuie poziționate în așa fel încât să acopere urechile, catarama trebuie să fie departe de mandibulă, iar curelele și catarama trebuie reglate pentru a fi confortabile și bine fixate. Având cureaua bine prinsă și reglată corect, verificați întotdeauna ca aceasta să nu strângă excesiv capul sau să nu se miște liber înainte și înapoi (vezi Fig. 1).
REGLARE CASCĂ: Puneți casca și adaptați mărimea, învârtind rotița posterioară (în sensul acelor de ceasornic pentru a restrânge, și invers pentru a lărgi) sau pur și simplu (doar pentru versiunile prevăzute) apropiind cele două elemente de închidere rapidă până când obțineți gradul de strângere dorit (Fig. 2). Poziționați sistemul de reglare a mărimii în zona cefei, conform ilustrației (Fig. 3), înclinându-l și (doar pentru versiunile echipate) reglându-l pe înălțime. Prindeți cureaua introducând cataramele una în cealaltă până când auziți zgomotul de blocare (Fig. 4). Trageți cureaua pentru bărbie pentru a verifica blocarea cataramei (Fig.5). Reglați lungimea curelei pentru a fixa bine casca pe cap. Inelul de cauciuc trebuie poziționat pe capătul benzii pentru a evita balansul acestuia. Reglați retractorul lateral prin glisarea lui pe benzi până când găsiți poziția dorită (Fig. 6). Pentru a vă scoate casca de pe cap desfaceți cureaua apăsând în același timp butoanele laterale ale cataramei (Fig. 4).
PIESE DE SCHIMB: Sunt interzise modificările, schimburile și/sau înlăturările oricărei componente originale a căștii dacă nu sunt autorizate de producător. Folosiți doar piese de schimb originale KASK. Casca nu trebuie modificată în scopul adăugării unor accesorii, altele decât cele descrise mai jos. În caz de necesitate, contactați distribuitorul sau direct producătorul.
ACCESORII: adaptoare pentru prinderea vizierei - adaptoare pentru prinderea căștilor - autocolante reflectorizante - protecție pentru ceafă - cozoroc - căști anti zgomot - vizieră de protecție a ochilor (EN166) – ecran facial (EN166) – protecție plasă din plastic (EN1731) – protecție plasă din metal (EN1731) – căptușeală de schimb - căptușeală de iarnă. Verificați la distribuitor sau producător disponibilitatea acestor accesorii. Respectați instrucțiunile de utilizare și montaj care însoțesc accesoriul. Utilizați exclusiv accesorii aprobate de producător.
CONTROL: Înainte de a folosi casca verificați integralitatea componentelor acesteia. În cazul unui impact violent, chiar dacă dauna nu este vizibilă, înlocuiți casca, întrucât este posibil să fi pierdut capacitatea de absorbție a loviturilor și de oferi protecția prevăzută.
CURĂȚARE: Curățați casca (și eventuala vizieră, protecție pentru urechi, cozoroc) folosind doar apă, săpun neutru și o cârpă moale și curată, lăsând să se usuce natural la temperatura camerei. Căptușeala de iarnă se spală la mână cu apă rece. Dacă este detașabilă, se poate scoate și spăla la mână cu apă rece sau în mașina de spălat (max. 30). Evitați utilizarea detergenților chimici și a solvenților.
DEPOZITARE: Atunci când nu o utilizați, este de preferat să păstrați casca la o temperatură cuprinsă între 5° C și 35° C, departe de razele soarelui și de sursele de căldură, se recomandă depozitarea căștii în ambalajul original.
APLICARE ADEZIVI: Dacă nu sunt conforme cu specificațiile producătorului, nu aplicați adezivi, solvenți, autocolante și vopsea. Orice intervenție sau modificare neprevăzută poate afecta funcția protectivă a căștii.
TRANSPORT: Având în vedere tipologia dispozitivului (cască) nu se prevăd măsuri speciale pentru transport.
PRECAUȚII: Nu utilizați casca drept suport sau sprijin sau recipient. Nu o comprimați. Nu o lăsați să cadă. Evitați contactul cu obiectele ascuțite sau tăioase. Nu utilizați în afara intervalului de temperatură -30° C +50° C. Evitați să apucați casca de regulatorul de mărime. Protejați împotriva agenților chimici.
DURATA: Durata de viață a căștii depinde de apariția unor diverși factori degenerativi, incluzând schimbări de temperatură, expunerea la lumina directă a soarelui, utilizarea mai mult sau mai puțin intensă. Casca trebuie controlată periodic, sau în orice caz înainte de fiecare utilizare, pentru a constata prezența eventualelor daune cum ar fi fisurare, dezlipire, deformare, exfoliere, care constituie elemente ce indică starea de deteriorare a căștii. Elementele care au suferit un impact semnificativ trebuie înlocuite chiar dacă nu prezintă semne evidente de deteriorare. În orice caz, se recomandă înlocuirea căștii după 10 ani de la data fabricației, deoarece cu timpul protecția scade din cauza învechirii materialelor. Data fabricației este indicată în interiorul căștii.
REVIZIE: Pe lângă inspecția vizuală normală înainte de fiecare utilizare, un controlor competent trebuie să efectueze o examinare aprofundată cel puțin o dată pe an. Înregistrarea controalelor trebuie efectuată pe o fișă de control care să conțină în detaliu referiri la: tipul, modelul, datele producătorului, lotul sau numărul de serie, datele de achiziție, scadența și prima utilizare, data inspecției și eventualele note. Nu înlăturați etichetele sau inscripțiile și verificați lizibilitatea acestora.
Dacă observați orice tăieturi, abraziuni sau orice alte deteriorări, contactați producătorul pentru a examina casca înainte de a o reutiliza.
GARANȚIE 3 ANI: KASK garantează produsul pe o perioadă de 3 ani pentru orice defect al materialelor sau de fabricație. Sunt excluse din garanție defectele ce provin din uzura normală a produsului, modificări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau alte utilizări diferite față de cele pentru care produsul a fost certificat.
INSCRIPȚII/ETICHETĂ: Informațiile din interiorul căștii, imprimate pe etichetă nu trebuie îndepărtate niciodată.
RESPONSABILITATE: KASK Spa respinge orice responsabilitate pentru eventuale daune directe sau indirecte, accidentale sau voite, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produselor KASK. Utilizatorul își asumă toate riscurile derivate din utilizarea incorectă a produselor KASK.
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Pentru a obține o copie a Declarației de Conformitate UE a acestui dispozitiv, vizitați site-ul www.kask.com

SL

OBVESTILO ZA UPORABNIKA: Pred uporabo čelade natančno preberite navodila za uporabo; neupoštevanje tega opozorila lahko zmanjša varnost, ki jo zagotavlja čelada. Proizvajalec in/ali distributer ne prevzemata nobene odgovornosti za primer nesreče s poškodbami ali celo smrtnim izidom, ki je posledica neustrezne uporabe čelade. Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delno porazdelitvijo sile ali uničenjem njenih osnovnih sestavnih delov. Ta čelada se lahko uporablja samo in izključno v namene, za katere ima pridobljen certifikat. (glej oznako). Čelada ima pridobljeno homologacijo za uporabo v industriji–in je prejela certifikat v skladu s standardom EN 397:2012 ter zadostuje dodatnim zakonskim predpisom v točkah: § 5.2.1 Odpornost na mraz (do –30°C), § 5.2.4 Stranske deformacije, ter § 5.2.5 Odpornost na taljene kovine. Skladna je z dodatnimi zahtevami v skladu s točkami § 4.2.1 "absorbcija udarcev", § 4.2.2 "odpornost na penetracijo", § 4.2.4 "učinkovitost zadrževalnega sistema" standarda EN 12492:2012. Postopek CE certificiranja je opravil priglašeni organ št. 0426, Italcert S.r.l. Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italija.
POZOR: Čelada ne more vedno varovati pred poškodbami. Zlasti je treba upoštevati, da nobena čelada ne more zavarovati glave pred velikimi silami, ki se sprostijo ob močnih udarcih. Po vsakem hujšem udarcu je potrebno čelado zamenjati, četudi na njej ni vidnih poškodb, saj bi lahko izčrpala svojo sposobnost absorbcije dodatnih udarcev in nudenja predvidene zaščite. Čelada iz naslova teh navodil se uvršča v Osebno Varovalno Opremo II kategorije in je bila kot taka podvržena postopku pridobivanja CE certifikata z uporabo zahtev, določenih v prilogah V in VI iz Uredbe EU 2016/425.
NOMENKLATURA: 1.Školjka; 2.Naglavni trak; 3.Sistem za nastavitev velikosti; 4.Pobradni jermen; 5.Stranska razpora; 6.Zaponka; 7.Sponka za lučko; 8.Reža za vstavljanje prilagojevalca zaščite sluha; 9.Reža za vstavljanje vizirja; 10.Nalepka z oznako.
NAVODILA ZA UPORABO: Iz preventivnih razlogov se mora čelada obvezno uporabljati ves čas izvajanja dejavnosti. Za ustrezno zaščito je pomembno, da je čelada primerne velikosti in da se glavi dobro prilega, s čimer nudi kar največ udobja in varnosti. Čelado je treba prilagoditi tako, da ustreza uporabniku; jermeni morajo biti nameščeni tako, da ne pokrivajo ušes, zapiralna sponka se mora nahajati daleč od čeljustne kosti, sklop jermenov in sponke pa mora biti naravnan tako, da je udoben in se dobro prilega. Po pravilni nastavitvi in pripenjanju jermena vedno preverite, da čelada glave ne stiska preveč, pa tudi, da se ne premika prosto sem in tja (Sl. 1).
NASTAVITVE ČELADE: Nadenite čelado in prilagodite njeno velikost s pomočjo kolesca na hrbtu čelade (v smeri urinih kazalcev zmanjšate, v nasprotni smeri urinih kazalcev pa povečate obod čelade) ali enostavno (pri modelih, ki so s tem opremljeni) tako, da približate oba elementa za zapenjanje, dokler nista ustrezno napeta (Sl. 2). Namestite sistem za nastavitev velikosti v zatilju, kot je prikazano(Sl. 3) tako, ga nagnete in (pri modelih, ki so s tem opremljeni) nastavite v višino. Zapnite jermen tako, da vstavite zaskočki eno v drugo, dokler ne zaslišite značilen zvok zaskoka (Sl. 4). Povlecite podbradni jermen in preverite, da je zaponka zaprta (Sl. 5). Nastavite dolžino podbradnega jermena tako, da se bo čelada dobro prilegala glavi. Gumijasti obroč je potrebno namestiti na skrajni konec jermena, da ta ne bo prosto opletal. Nastavite stransko razporo tako, da po zarezah zdrsne do želenega položaja (Sl. 6). Pri snemanju čelade odprite podbradni jermen tako, da istočasno pritisnete na oba stranska gumba na zaponki (Sl. 4).
NADOMESTNI DELI: Prepovedano je spreminjati in/ali odstraniti katerikoli originalni del čelade brez predhodnega dovoljenja s strani proizvajalca. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele KASK: Čelade ne smete spreminjati z namenom vgradnje dodatne opreme, ki se razlikuje od spodaj opisanih dodatkov. V primeru potrebe se obrnite na prodajalca ali neposredno na proizvajalca čelade.
DODATKI: prilagojevalci za pritrditev vizirja – prilagojevalci za pritrditev glušnikov – odsevne nalepke – sahariana – sombrero – glušniki – vizir za zaščito oči (EN166) – ščitnik za obraz (EN166) – ščitnik iz plastične mrežice (EN1731) – ščitnik iz kovinske mrežice (EN1731) – nadomestna obloga – zmska obloga.
Pri prodajalcu ali proizvajalcu preverite dejansko razpoložljivost zgoraj navedenih dodatkov. Pri nameščanju dodatne opreme sledite njej priloženim navodilom za uporabo in vgradnjo. Uporabljate lahko samo dodatno opremo, ki jo odobri proizvajalec čelade.
PREVERITE: Pred uporabo čelade preverite prisotnost vseh njenih delov.Po hujšem udarcu je potrebno čelado zamenjati, četudi na njej ni vidnih poškodb, saj bi lahko izčrpala svojo sposobnost absorpcije dodatnih udarcev in omogočanja pričakovane zaščite.
ČIŠČENJE: Čelado (in morebitno dodatno opremo) čistite izključno z vodo, nevtralnim čistilom in mehko ter čisto krpo, nato pa jo pustite, da se posuši naravno pri sobni temperaturi. Če je to mogoče, odstranite notranje polnilo in ga operite na roko v hladni vodi ali v pralnem stroju (maks. 30°C). Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil in topil.
SHRANJEVANJE: Ko čelade ne uporabljate, je najbolje, da jo hranite pri temperaturi med 5°C in 35°C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in ločeno od virov toplote. Priporočljivo je, da jo hranite v originalni embalaži.
UPORABA LEPIL: Če niso v skladu s specifikacijami proizvajalca, ne uporabljajte lepil, topil, samolepilnih etiket in lakov. Vsako nepredvideno poseganje ali spreminjanje lahko ogrozi zaščitno fukcijo čelade
PREVOZ: Zaradi narave pripomočka (čelada) niso potrebni posebni pogoji prevoza.
VARNOSTNI NAPOTKI: Čelade ne uporabljajte kot podstavka, podpore ali posode. Ne stiskajte je. Pazite, da ne pade. Izogibajte se stiku s koničastimi ali ostrimi predmeti. Ne uporabljajte je izven temperaturnega razpona - 30°C in +50°C. Izogibajte se pobiranju čelade tako, da primete regulator velikosti. Zaščitite jo pred kemikalijami.
UPORABNA DOBA: Uporabna-življenjska doba čelade je odvisna od več dejavnikov obrabe, vključno s temperaturnimi spremembami, časom izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali bolj ali manj intenzivno uporabo. Čelado preverjajte redno, vsekakor pa pred vsako uporabo. Bodite pozorni na morebitne poškodbe, kot so razpoke, odstopanje, deformacije, luščenje, ki so lahko znak stopnje obrabe čelade. Elemente, ki so utrpeli hujše udarce, je potrebno zamenjati, četudi ne kažejo vidnih znakov poškodb. V vsakem primeru je priporočljivo, da čelado zamenjate po preteku 10 let od njene proizvodnje, saj se sčasoma učinkovitost zaščite zmanjša zaradi staranja materialov. Datum proizvodnje je naveden v notranjosti čelade.
PREGLED: Poleg rednega vidnega preverjanja pred vsako uporabo naj čelado vsaj enkrat letno strokovno pregleda pristojni kontroler. Poročilo o opravljenem pregledu zabeležite na kontrolni list, ki mora vsebovati podrobne podatke o: tipu, modelu, podatkih o proizvajalcu, lotu ali številki serije, datumu nakupa, uporabni dobi in datumu prve uporabe, datumu pregleda in morebitnih opombah. Ne odstranjujte nalepk ali oznak in redno preverjajte, da so dobro čitljive.
V primeru rezov, prask ali kakršnekoli druge poškodbe se pred ponovno uporabo čelade obrnite na proizvajalca, ki jo bo strokovno pregledal. Obrabljene izdelke odstranite, da preprečite njihovo kasnejšo uporabo.
3-LETNA GARANCIJA: KASK jamči za odpravo napak v materialu ali izdelavi za obdobje 3 let. Garancija ne zajema napak, ki so posledica normalne obrabe izdelka, sprememb, neustreznega shranjevanja, nepravilnega vzdrževanja ali uporabe v namene, ki se razlikujejo od tistih, za katerega je izdelek pridobil certifikat.
OZNAKE IN NALEPKE: Informacije v notranjosti čelade so natisnjene na nalepki, ki se ne sme v nobenem primeru odstraniti.
ODGOVORNOST: KASK Spa zavrača vsakršno odgovornost za morebitno neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, nastalo zaradi nepravilne uporabe izdelkov KASK. Uporabnik prevzame vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov KASK.
IZJAVA O SKLADNOSTI: Za pridobitev izvoda izjave EU o skladnosti za to napravo, obiščite spletno stran www.kask.com

HR

INFORMATIVNI LIST: Prije uporabe kacige pažljivo pročitajte upute. Nepoštivanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju ova kaciga pruža. Proizvođač i/ili distributer otklanjaju svaku odgovornost za slučaj nesreće izazvane nepravilnom uporabom koja za posljedicu ima ozljede ili i smrtni ishod. Ova kaciga konstruirana je tako da apsorbira energiju udarca djelomičnom raspodjelom ili oštećenjem njezinih bitnih dijelova. Ova kaciga smije se upotrebljavati isključivo za aktivnosti za koje je certificirana (vidjeti oznaku). Ova kaciga homologirana je za industrijsku primjenu , certificirana u skladu s normom EN 397:2012 i ispunjava opcijske normativne zahtjeve u sljedećim točkama: čl. 5.2.1 Vrlo niska temperatura – 30 °C, čl. 5.2.4 Bočna deformacija i čl.5.2.5 Prskanje rastaljenog metala. U skladu je s dodatnim zahtjevima iz čl. 4.2.1 "apsorbiranje udaraca", čl. 4.2.2 "penetracija", čl. 4.2.4 "učinkovitost sustava pričvršćivanja" norme EN 12492:2012. Postupak certificiranja CE provelo je prijavljeno tijelo br. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italija.
POZOR: Kaciga ne može uvijek zaštititi od ozljeda. Posebno je važno imati na umu da nijedna kaciga ne može zaštititi glavu od sila koje izazivaju snažni udari. Nakon snažnog udarca obavezno zamijenite kacigu, čak i ako na njoj nema vidljivih oštećenja, budući da je moguće da je izgubila sposobnost apsorpcije daljnjih udaraca i pružanja predviđene zaštite. Kaciga opisana u ovom priručniku osobna je zaštitna oprema kategorije II i sukladno tome prošla je postupak certifikacije CE uz primjenu zahtjeva sadržanih u Prilogu V. i VI. Uredbe EU 2016/425.
SASTAVNI DIJELOVI: 1. Školjka; 2 Okoglavna vrpca; 3. Sustav za podešavanje veličine; 4. Podbradni remen; 5. Bočni regulator vrpce; 6. Kopča; 7. Kopča za svjetiljku; 8. Otvor za postavljanje prilagodnika za zaštitu od buke; 9. Otvor za postavljanje vizira; 10. Označna pločica.
UPUTE ZA UPORABU: Kao mjeru predostrožnosti, kacigu je obavezno neprekidno nositi tijekom rada. Kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita, važno je nositi kacigu odgovarajuće veličine i dobro podešenu prema glavi na način koji osigurava najveću udobnost i sigurnost. Kaciga se mora prilagoditi tako da odgovara korisniku, na primjer vrpce moraju biti postavljene tako da ne prekrivaju uši, kopča mora biti udaljena od čeljusne kosti, a vrpci i kopča moraju se zajedno podesiti tako da budu udobne i čvrste. Kad je remen dobro pričvršćen i namješten, uvijek provjerite ne pritišće li kaciga previše glavu ili ne pomiče li se previše slobodno naprijed-natrag (vidjeti sl. 1).
NAMJEŠTANJE KACIGE: Stavite kacigu na glavu i podesite veličinu okretanjem kotačića na zatiljku (okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu veličina se smanjuje, a u suprotnom smjeru povećava) ili jednostavno (vrijedi za samo za određene modele) približavanjem dijelova brze spojke do postizanja željene razine zategnutosti (sl. 2). Postavite sustav za podešavanje veličine u području vrata kako je prikazano (sl. 3), naginjući ga i (vrijedi samo za određene modele) podešavajući visinu. Pričvrstite remen umetanjem jednog dijela kopče u drugi sve dok čujno ne dosjednu (sl. 4). Povlačenjem podbradne vrpce provjerite je li kopča zaglavljena (sli. 5). Kako bi kaciga tijesno prianjala uz glavu, podesite duljinu podbradne vrpce. Gumeni prsten mora se nalaziti na krajnjem dijelu vrpce kako bi se spriječilo da vrpca bude ovješena. Namjestite bočni regulator klizanjem po vrpci dok se ne nađe željeni položaj (sl. 6). Da biste skinuli kacigu otkopčajte podbradni remen istodobnim pritiskom na bočne gumbe kopče (sl. 4).
ZAMJENSKI DIJELOVI: Preinake, zamjene i/ili uklanjanja bilo koje izvorne komponente kacige zabranjeni su ako ih nije odobrio proizvođač. Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove KASK. Kaciga se ne smije preinačiti kako bi se na nju postavljao pribor koji nije naveden u nastavku. U slučaju potrebe obratite se distributeru ili izravno proizvođaču.
PRIBOR: prilagodnici za pričvršćivanje vizira – prilagodnici za postavljanje naušnjaka – reflektirajuće naljepnice – štitnik za potiljak – obod – naušnjaci za zaštitu od buke– vizir za zaštitu očiju (EN166) – vizir za zaštitu lica (EN166) – mrežasti plastični štitnik(EN1731) – mrežasti metalni štitnik (EN1731) – zamjenska podstava – zimska podstava.
Provjerite kod distributera ili proizvođača stvarnu dostupnost gore navedenog pribora. Pridržavajte se uputa za uporabu i postavljanje priloženih uz pribor. Upotrebljavajte isključivo pribor koji je odobrio proizvođač.
PROVJERA: Prije uporabe kacige provjerite ispravno stanje svih njenih dijelova. Nakon snažnog udarca obavezno zamijenite kacigu, čak i ako na njoj nema vidljivih oštećenja, budući da je moguće da je izgubila sposobnost apsorpcije daljnjih udaraca i pružanja predviđene zaštite.
ČIŠĆENJE: kacigu (uključujući eventualno vizir, naušnike i štitnik od sunca) perite isključivo vodom, neutralnim sapunom i mekom i čistom krpom. Ostavite da se kaciga prirodno osuši na ambijentalnoj temperaturi. Unutarnja podstava pere se ručno u hladnoj vodi. Ako se može izvaditi perite je ručno u hladnoj vodi ili u perilici rublja (maks. 30 °C). Obavezno izbjegavajte uporabu kemijskih sredstava za pranje i otapala.
ČUVANJE: tijekom neuporabe poželjno je kacigu čuvati na temperaturi između 5 °C i 35 °C, zaštićenu od izravne sunčeve svjetlosti i udaljenu od izvora topline. Preporučuje se držanje u originalnoj ambalaži.
PRIMJENA ADHEZIVNIH SREDSTAVA: Ako nisu u skladu sa specifikacijama proizvođača, nemojte upotrebljavati ljepila, otapala, samoljepljive naljepnice i lakove. Svaka nepredviđena intervencija ili preinaka mogu narušiti zaštitnu funkciju kacige.
PRIJEVOZ: S obzirom na vrstu naprave (kaciga) nisu predviđene posebne mjere za prijevoz.
MJERE OPREZA: nemojte se koristiti kacigom kao osloncem, podupiračem ili spremnikom. Nemojte pritiskati kacigu. Nemojte dopustiti da padne. Izbjegavajte doticaj sa šiljastim ili oštrim predmetima. Nemojte upotrebljavati kacigu izvan temperaturnog raspona od -30 °C do +50 °C. Pazite da regulator veličine ne grebe kacigu. Štitite je od kemijskih tvari.
VIJEK TRAJANJA: vijek trajanja kacige ovisi o različitim čimbenicima koji nepovoljno utječu, uključujući oscilacije temperature, izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti i intenzitet uporabe. Kaciga se mora provjeravati povremeno te prije svake uporabe, kako bi se utvrdila eventualna oštećenja poput pukotina, promjena boje, deformacija i ljuštenja, što su elementi koji ukazuju na pogoršanje uporabnog stanja kacige. Elementi koji su podnijeli značajne udarce moraju se zamijeniti čak i ako ne pokazuju očigledne znakove oštećenja. U svakom slučaju preporučuje se zamijeniti kacigu nakon 10 godina od datuma proizvodnje jer se zaštita protokom vremena smanjuje zbog starenja materijala. Datum proizvodnje naveden je u unutrašnjosti kacige.
PROVJERA: uz uobičajenu vizualnu provjeru prije svake uporabe, nadležni kontrolor mora obaviti temeljit pregled najmanje jedanput godišnje. Kontrole je potrebno zabilježiti na kontrolnom listu koji sadrži sljedeće pojedinosti: tip, model, podatke o proizvođaču, lot ili serijski broj, datume nabave, isteka i prve uporabe, datum pregleda i eventualne napomene. Nemojte uklanjati naljepnice ili oznake i provjeravajte njihovu čitljivost.
Ako uočite bilo kakve rezove, ogrebotine ili druga oštećenja, prije ponovne uporabe obratite se proizvođaču kako bi provjerio kacigu.
3 GODINE JAMSTVA: KASK odobrava jamstvo za proizvod od 3 godine za bilo kakav nedostatak materijala ili izrade. Nedostaci zbog normalnog trošenja proizvoda, preinaka, lošeg skladištenja, nepravilnog održavanja ili uporabe različite od one za koje je uređaj certificiran isključeni su iz jamstva.
OZNAKE/NALJEPNICE: Podaci sadržani u unutrašnjosti kacige, otisnuti na naljepnici, ne smiju se uklanjati ni iz kojeg razloga.
ODGOVORNOST: KASK Spa otklanja svaku odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu, slučajnu ili namjernu štetu izazvanu nepravilnom uporabom proizvoda KASK. Korisnik snosi sve rizike koji proizlaze iz nepravilne uporabe proizvoda KASK.
IZJAVA O SUKLADNOSTI: Za pribavljanje EU izjave o sukladnosti za ovaj proizvod posjetite web-mjesto www.kask.com

EL

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ: Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει το κράνος. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του κράνους, ο κατασκευαστής ή και ο διανομέας αρνούνται κάθε ευθύνη. Το παρόν κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο, ώστε να απορροφά την ενέργεια πρόσκρουσης μέσω της μερικής κατανομής ή της καταστροφής των βασικών εξαρτημάτων. Αυτό το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη δραστηριότητα για την οποία προορίζεται (δείτε σήμανση). Το παρόν κράνος έχει εγκριθεί για βιομηχανική χρήση, έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 397:2012 και πληροί τις προαιρετικές απαιτήσεις του προτύπου στα σημεία: § 5.2.1 Πολύ χαμηλή θερμοκρασία – 30°C, § 5.2.4 Πλευρική παραμόρφωση και § 5.2.5 Ψεκασμός τηγμένου μετάλλου. Συμμορφώνεται με τις πρόσθετες απαιτήσεις των σημειώσεων § 4.2.1 "απορρόφηση κραδασμών", § 4.2.2 "διείσδυση" και § 4.2.4 "αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης" του προτύπου EN 12492:2012. Η διαδικασία πιστοποίησης CE πραγματοποιήθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό αρ. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Μιλάνο - Ιταλία.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Το κράνος δεν μπορεί πάντοτε να προστατεύει από τραυματισμούς. Ειδικότερα, καλό είναι να θεωρείται ότι κανένα κράνος δεν είναι σε θέση να προστατεύσει το κεφάλι από τις δυνάμεις που παράγονται από βίαιες προσκρούσεις. Μετά από οποιαδήποτε βίαιη σύγκρουση, ακόμη και εάν δεν υπάρχει ορατή ζημιά, θα πρέπει να αντικαταστάτε το κράνος, καθώς ενδέχεται να έχει εξαντληθεί η ικανότητά του να απορροφά περαιτέρω κραδασμούς και να προσφέρει την προβλεπόμενη προστασία. Το κράνος που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας κατηγορίας ΙΙ 3α, και ως τέτοιο έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης CE με εφαρμογή των απαιτήσεων που προβλέπονται από τα Παραρτήματα V και VI του Κανονισμού ΕΕ 2016/425
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ: 1. Θόλος 2. Κεφαλόδεσμος 3. Σύστημα ρύθμισης μεγέθους 4. Υποσιαγώνιο λουράκι 5. Πλευρικός συσπειρωτήρας 6. Πόρπη στερέωσης 7. Κλιπ φακού 8. Οπή για τοποθέτηση προσαρμογέων προστασίας από τον θόρυβο 9. Οπή για τοποθέτηση ζελατίνας 10. Ετικέτα σήμανσης.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Για λόγους πρόληψης, είναι απαραίτητο να φοράτε το κράνος σε όλη τη διάρκεια της δραστηριότητας. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, είναι σημαντικό το κράνος να έχει σωστό μέγεθος και να τοποθετείται σωστά στο κεφάλι, ώστε να προσφέρει τη μέγιστη άνεση και ασφάλεια. Το κράνος θα πρέπει να ρυθμίζεται στο κεφάλι του χρήστη. Για παράδειγμα, οι ιμάντες θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην καλύπτουν τα αυτιά. Η πόρπη στερέωσης θα πρέπει να βρίσκεται μακριά από το οσφυϊκό οστό, και οι ιμάντες και η πόρπη μαζί θα πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε να προσφέρουν άνεση και σταθερότητα. Με το λουράκι δεμένο και ρυθμισμένο σωστά, ελέγχετε πάντοτε ότι το κράνος δεν σφίγγει υπερβολικά το κεφάλι αλλά και δεν μετακινείται ελεύθερα μπροστά και πίσω (δείτε Σχ. 1).
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΡΑΝΟΥΣ: Φορέστε το κράνος και ρυθμίστε το μέγεθος, περιστρέφοντας τη ροδέλα στο πίσω μέρος (δεξιόστροφα για να το σφίξετε, αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε) ή απλά (όπου διατίθεται) πλησιάζοντας τα δύο στοιχεία ταχείας ασφάλισης μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή τάση (Σχ. 2). Τοποθετήστε το σύστημα ρύθμισης μεγέθους στην περιοχή του αυχένα, όπως φαίνεται στο Σχ. 3, δίνοντας κλίση και (όπου προβλέπεται) ρυθμίζοντας το ύψος του. Δέστε το λουράκι εισάγοντας τη μία πλευρά της πόρπης στην άλλη μέχρι να ακούσετε τον ήχο ασφάλισης (Σχ. 4). Τραβήξτε το υποσιαγώνιο λουράκι για να βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει ασφαλίσει (Σχ. 5). Ρυθμίστε το μήκος στο υποσιαγώνιο λουράκι για να στερεώσετε το κράνος με ασφάλεια στο κεφάλι σας. Ο ελαστικός δακτύλιος θα πρέπει να τοποθετηθεί στην άκρη του ιμάντα έτσι ώστε να μην μετακινείται. Ρυθμίστε τον πλευρικό συσπειρωτήρα, μετακινώντας τον πάνω στους ιμάντες μέχρι να βρείτε την επιθυμητή θέση (Σχ. 6). Για να βγάλετε το κράνος, ανοίξτε το υποσιαγώνιο λουράκι πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλευρικά κουμπιά της πόρπης (Σχ. 4).
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Απαγορεύεται η τροποποίηση, αντικατάσταση ή και αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αυθεντικά εξαρτήματα του κράνους χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά KASK. Το κράνος δεν θα πρέπει να τροποποιείται για την τοποθέτηση άλλων αξεσουάρ από αυτά που περιγράφονται παρακάτω. Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή απευθείας με τον κατασκευαστή.
ΑΞΕΣΟΥΑΡ: προσαρμογείς για τοποθέτηση ζελατίνας - προσαρμογείς για τοποθέτηση ακουστικών - ανταντακλαστικά αυτοκόλλητα - προστατευτικό αυχένα - σομπρέρο - αντιθορυβικά ακουστικά - ζελατίνα προστασίας ματιών (EN166) - μάσκα προσώπου (EN166) - προστατευτικό από πλαστικό πλέγμα (EN1731) - προστατευτικό από μεταλλικό πλέγμα (EN1731) - ανταλλακτικό επένδυσης - χειμερινή επένδυση.
Ρωτήστε τον μεταπωλητή ή τον κατασκευαστή αναφορικά με τη διαθεσιμότητα των αξεσουάρ που απαριθμούνται παραπάνω. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης που παρέχονται με το εκάστοτε αξεσουάρ. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ που εγκρίνει ο κατασκευαστής.
ΕΛΕΓΧΟΣ: Πριν από τη χρήση του κράνους, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των τμημάτων του. Μετά από οποιαδήποτε βίαιη σύγκρουση, ακόμη και εάν δεν υπάρχει ορατή ζημιά, θα πρέπει να αντικαθιστάτε το κράνος, καθώς ενδέχεται να έχει εξαντληθεί η ικανότητά του να απορροφά περαιτέρω κραδασμούς και να προσφέρει την προβλεπόμενη προστασία.
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Καθαρίζετε το κράνος (και τη ζελατίνα, τα ακουστικά και το αλεξήλιο εάν υπάρχουν) χρησιμοποιώντας μόνο νερό, ουδέτερο σαπούνι και ένα μαλακό και καθαρό πανί, και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η εσωτερική επένδυση πλένεται στο χέρι με κρύο νερό. Εάν είναι αφαιρούμενη, μπορείτε να την αφαιρέσετε και να την πλύνετε στο χέρι με κρύο νερό ή στο πλυντήριο (έως 30 βαθμούς). Αποφεύγετε αυστηρά τη χρήση χημικών απορρυπαντικών και διαλυτικών.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται, είναι προτιμότερο να αποθηκεύετε το κράνος σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η φύλαξη του κράνους στην αρχική του συσκευασία.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ: Εάν δεν συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, διαλυτικά, ετικέτες και χρώματα. Οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη παρέμβαση ή τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική λειτουργία του κράνους.
ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Δεδομένης της τυπολογίας του μέσου (κράνος), δεν προβλέπονται ιδιαίτερα μέτρα για τη μεταφορά του.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε το κράνος ως στήριγμα ή ως δοχείο. Μην το συμπιέζετε. Μην το αφήνετε να πέφτει. Αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Να μην χρησιμοποιείται εκτός του εύρους θερμοκρασιών -30°C έως +50°C. Αποφεύγετε να κρατάτε το κράνος από το ρυθμιστή μεγέθους. Να προστατεύεται από χημικές ουσίες.
ΔΙΑΡΚΕΙΑ: Η διάρκεια ζωής του κράνους εξαρτάται από την παρουσία διαφόρων παραγόντων υποβάθμισης, συμπεριλαμβανομένων και των αυξομειώσεων της θερμοκρασίας, της έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και της έντασης της χρήσης. Το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά, και σε κάθε περίπτωση πριν από κάθε χρήση, για την παρουσία τυχόν βλαβών, όπως ρωγμών, αποκολλήσεων, παραμορφώσεων, αποξέσεων, που αποτελούν ενδείξεις φθοράς του κράνους. Τα στοιχεία που έχουν υποστεί σημαντικούς κραδασμούς θα πρέπει να αντικαθίστανται, ακόμη και εάν δεν παρουσιάζουν ορατά σημάδια φθοράς. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η αντικατάσταση του κράνους 10 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής του, καθώς με την πάροδο του χρόνου η ικανότητα προστασίας μειώνεται λόγω της γήρανσης των υλικών. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο εσωτερικό του κράνους.
ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ: Εκτός από τον συνήθη οπτικό έλεγχο πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται σε βάθος από αρμόδιο ελεγκτή τουλάχιστον κάθε χρόνο. Η καταχώρηση των τεχνικών ελέγχων θα πρέπει να γίνεται σε φύλλο ελέγχου που να περιλαμβάνει λεπτομερή αναφορά των εξής στοιχείων: τύπο, μοντέλο, στοιχεία κατασκευαστή, παρτίδα ή αριθμό σειράς, ημερομηνία αγοράς, λήξη και πρώτη χρήση, ημερομηνία επιθεώρησης και τυχόν σημειώσεις. Μην αφαιρείτε ετικέτες ή επισημάνσεις, και ελέγχετε ότι είναι ευανάγνωστες.
Σε περίπτωση που εντοπίσετε εγκοπές, αμυχές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το κράνος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή και ζητήστε τον έλεγχο του κράνους.
ΤΡΙΕΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ: Η KASK προσφέρει εγγύηση για το προϊόν για 3 χρόνια, αναφορικά με κάθε ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Εξαιρούνται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά του προϊόντος, τροποποιήσεις, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήση άλλη από αυτήν για την οποία έχει πιστοποιηθεί το μέσο.
ΕΥΘΥΝΗ: Η KASK Spa αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν άμεσες και έμμεσες βλάβες, ακούσιες ή εκούσιες, που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για κάθε κίνδυνο που σχετίζεται με την ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK.
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Για αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ για το παρόν μέσο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.kask.com

MT

NOTA TA' INFORMAZZJONI: Qabel ma tuża l-elmu, aqra sew l-istruzzjonijiet, billi tista' titnaqqas is-sikurezza offerta mill-elmu jekk dawn ma jiġux osservati. Fil-każ ta' inċident b'feriti relatati jew anke mewt minħabba l-użu ħażin tal-elmu, il-manifattur u/jew id-distributur jiċħdu kwalunkwe responsabbiltà. Dan l-elmu huwa prodott b'tali mod biex jassorbi l-qawwa ta' impatt permezz tad-distribuzzjoni parzjali jew il-ħsara tal-komponenti essenzjali. Dan l-elmu jrid jintuża biss u esklussivament għall-attività li ġie ċċertifikat għaliha (ara l-markatura). Dan l-elmu ġie approvat għall-industrija, iċċertifikat skont il-leġiżlazzjoni EN 397:2012 jissodisfa r-rekwiżiti fakultattivi tal-leġiżlazzjoni fil-punti: § 5.2.1 Temperatura baxxa ħafna – 30°C, § 5.2.4 Deformazzjoni laterali u § 5.2.5 Taqtir ta' metall imdewweb. Huwa konformi mar-rekwiżiti addizzjonali msemmija fil-punti: § 4.2.1 "assorbiment ta' ħabtiet", § 4.2.2 "penetrazzjoni", § 4.2.4 "effikaċja tas-sistema tal-ħażna" tal-istandard EN 12492:2012. Il-proċedura taċ-ċertifikazzjoni CE twettqet mill-entità notifikata nru 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 20126 Milan - L-Italja.
ATTENZJONI: L-elmu mhux dejjem jista' jipproteġi minn feriti. B'mod partikolari, irid jiġi kkunsidrat sew li ebda elmu ma jista' jipproteġi r-ras mill-qawwa ġġenerata minn impatti vjolenti. Wara ħabta vjolenti anke jekk ma jidhirx li hemm ħsara, ibdel l-elmu, billi huwa possibbli li jkun eżawrixxa l-kapaċità li jassorbi ħabtiet oħrajn u li joffri l-protezzjoni prevista. L-elmu msemmi f'dan il-manwal huwa Tagħmir Personali Protettiv tal-Kategorija II u għaldaqstant ġie sottopost għal proċedura ta' ċertifikazzjoni CE bl-applikazzjoni tar-rekwiżiti speċifikati fl-Annessi V u VI tar-Regolament UE 2016/425.
NOMENKLATURA: 1. Qoxra; 2. Ċinga ta' madwar ir-ras; 3. Sistema għall-aġġustament tad-daqs; 4. Ċinga ta' taħt l-ilħit; 5. Ritrattatur laterali; 6. Bokkla; 7. Klipp għal fanal; 8. Slott għall-muntaġġ tal-adapters għall-protezzjoni kontra l-ħsejjes; 9. Slott għall-muntaġġ tal-viżiera; 10. Tikketta tal-markatura.
ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU: Għal finijiet ta' prevenzjoni, huwa essenzjali li l-elmu jintlibes matul l-attività kollha. Għal protezzjoni xierqa, huwa importanti li l-elmu jkun tad-daqs tajjeb u milbus sew fuq ir-ras b'tali mod li joffri l-aħjar kumdità u sikurezza. L-elmu jrid jiġi aġġustat biex ikun adattat għal min qed jużah, pereżempju ċ-ċineg iridu jkunu mqiegħda f'tali mod li ma jgħattux il-widnejn, il-bokkla trid tkun 'il-bogħod mix-xedaq u ċ-ċineg u l-bokkla flimkien iridu jiġu aġġustati b'tali mod li t-tnejn ikunu komdi u marbutin sew. Meta ċ-ċinga tkun marbuta u aġġustata sew, dejjem iċċekkja li l-elmu ma jagħfasx iż-żejjed fuq ir-ras u lanqas ma jiċċaqlaq liberament 'il quddiem u lura (ara Fig. 1).
AĠĠUSTAMENT TAL-ELMU: Ilbes l-elmu u aġġusta d-daqs, billi ddawwar ir-rota ta' wara (favur l-arloġġ biex tissikka d-daqs u kontra l-arloġġ biex twessgħu) jew sempliċement (għal dawk il-verżjonijiet li huma pprovduti biss) billi tqarreb iż-żewġ elementi li jingħalqu malajr sakemm tikseb it-tensjoni li tixtieq (Fig. 2). Qiegħed is-sistema għall-aġġustament tad-daqs fiż-żona ta' raqbet l-għonq, kif muri (Fig. 3), billi tinklinah u (għal dawk il-verżjonijiet li huma pprovduti biss) taġġustah għall-għoli. Orbot iċ-ċinga billi ddaħħal bokkla fl-oħra sakemm ma tisma' l-klikkjatura meta tingħalaq (Fig. 4). Iġbed iċ-ċinga ta' taħt l-ilħit biex tiċċekkja li l-bokkla hija magħluqa sew (Fig. 5). Aġġusta t-tul taċ-ċinga ta' taħt l-ilħit biex l-elmu jkun qiegħed fuq rasek b'mod sod. Il-ħolqa tal-gomma trid titqiegħed fuq il-parti tat-tarf taċ-ċinga biex ma tibqax imdendla. Aġġusta r-ritrattatur laterali, billi tħallih jiġri fuq iċ-ċineg sakemm issib il-pożizzjoni mixtieqa (Fig. 6). Biex tneħħi l-elmu minn rasek iftaħ iċ-ċinga ta' taħt l-ilħit billi tagħfas flimkien iż-żewġ buttuni fuq kull naħa tal-bokkla (Fig. 4).
SPARE PARTS: Huma pprojbiti modifiki, tibdil u/jew tneħħija ta' wieħed jew kwalunkwe mill-komponenti oriġinali tal-elmu sakemm mhux awtorizzati mill-manifattur. Uża biss spare parts oriġinali ta' KASK. L-elmu m'għandux jiġi modifikat bl-iskop li jiġu mmuntati aċċessorji oħrajn li huma differenti minn dawk deskritti hawn taħt. Fil-każ ta' bżonn, ikkuntattja lill-bejjiegħ jew lill-manifattur direttament.
AĊĊESSORJI: adapters għall-muntaġġ ta' viżiera – adapters għall-muntaġġ ta' earmuffs – stickers riflettivi – sahariana – sombrero – earmuffs kontra l-ħsejjes – viżiera għall-protezzjoni tal-għajnejn (EN166 – EN14458) – lqugħ għall-wiċċ (EN166) – protettur b'xibka tal-plastik (EN1731) – protettur b'xibka tal-metall (EN1731) – padding ta' sostituzzjoni – padding tax-xitwa.
Iċċekkja mal-bejjiegħ jew il-manifattur dwar id-disponibbiltà attwali tal-aċċessorji elenkati hawn fuq. Segwi l-istruzzjonijiet għall-użu u tal-muntaġġ pprovduti mal-aċċessorju. Uża biss aċċessorji approvati mill-manifattur.
VERIFIKA: Qabel ma tuża l-elmu ċċekkja l-integrità tal-partijiet kollha tiegħu. Wara ħabta vjolenti anke jekk ma jidhirx li hemm ħsara, ibdel l-elmu, billi huwa possibbli li jkun eżawrixxa l-kapaċità li jassorbi ħabtiet oħrajn u li joffri l-protezzjoni prevista.
TINDIF: Naddaf l-elmu (u l-viżiera, l-earmuffs u l-ilqugħ kontra x-xemx potenzjali) billi tuża biss ilma, sapun ħafif u biċċa ratba u nadifa, u ħallih jinxef b'mod naturali f'temperatura ambjentali. Il-padding intern għandu jinħasel bl-idejn f'ilma kiesaħ. Jekk jista' jinqala', tista' taqlagħu u taħslu bl-idejn f'ilma kiesaħ jew fil-magna tal-ħasil (mass. 30). Evita assolutament li tuża deterġenti kimiċi jew solventi.
ĦAŻNA: Meta ma jkunx qed jintuża, l-elmu preferibbilment għandu jinżamm f'temperatura bejn 5°C u 35°C, protett mid-dawl tax-xemx dirett u 'l bogħod minn sorsi ta' sħana, u huwa rrakkomandat li l-elmu jinżamm fl-imballaġġ oriġinali.
APPLIKAZZJONI TA' ADEŻIVI: Jekk mhumiex konformi mal-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur, tapplikax adeżivi, solventi, tikketti awtoadeżivi u żebgħa. Kwalunkwe intervent jew modifika mhux ippjanata tista' tippreġudika l-funzjoni protettiva tal-elmu.
TRASPORT: Minħabba t-tip tat-tagħmir (elmu) ma hemm ebda miżura speċjali għat-trasport.
PREKAWZJONIJIET: Tużax l-elmu bħala bażi jew appoġġ jew kontenitur. Tgħafgux. Twaqqgħux. Evita kull kuntatt ma' oġġetti ppuntati jew li jaqtgħu. Tużax meta l-medda tat-temperaturi taqbeż -30°C +50°C. Evita li taqbad l-elmu mill-aġġustatur tad-daqs. Ipproteġi minn aġenti kimiċi.
TUL TA' ĦAJJA: It-tul ta' ħajja tal-elmu jiddependi mill-okkorrenza ta' diversi fatturi deġenerattivi, inklużi varjazzjonijiet fit-temperatura, l-espożizzjoni għad-dawl dirett tax-xemx, l-użu intensiv xi ftit jew wisq. L-elmu jrid jiġi ċċekkjat perjodikament, u effettivament qabel kull użu, sabiex taċċerta jekk hemmx ħsarat bħala xquq, qlugħ, deformazzjonijiet, taqxir, li jikkostitwixxu elementi li juru l-istat ta' deterjorament tal-elmu. L-elementi li kellhom ħabtiet ta' qawwa sostanzjali għandhom jiġu mibdula anke jekk ma hemmx sinjali evidenti ta' ħsara. F'kull każ, huwa rrakkomandat li l-elmu jinbidel wara 10 snin mill-produzzjoni peress illi maż-żmien il-protezzjoni titnaqqas minħabba li l-materjali jiqdiemu. Id-data tal-produzzjoni qiegħda fuq ġewwa tal-elmu.
SPEZZJONI: Minbarra l-verifika viżiva normali qabel kull użu, kontrollur kompetenti għandu jagħmel eżami fil-fond tal-anqas darba fis-sena. Ir-reġistrazzjoni tal-verifika trid issir fuq skeda ta' kontroll li jkun fiha riferimenti fid-dettall għal: tip, mudell, dettalji tal-manifattur, lott jew numru tas-serje, data tal-akkwist, skadenza u l-ewwel użu, data tal-ispezzjoni u noti addizzjonali. Tneħħix it-tikketti jew il-markaturi u ċċekkja li jistgħu jinqraw.
Jekk ikun hekk xi qtugħ, brix jew kwalunkwe ħsara oħra, qabel ma terġa' tuża l-elmu kkuntattja lill-manifattur biex l-elmu jiġi eżaminat.
GARANZIJA TA' 3 SNIN: KASK tiggarantixxi l-prodott għal 3 snin għal kwalunkwe difett ta' materjal jew manifattura. Mhumiex inklużi fil-garanzija dawk id-difetti li jirriżultaw mill-użu normali tal-prodott, modifiki, ħażna ħażina, manutenzjoni mhux xierqa jew użi differenti minn dawk li t-tagħmir ġie ċċertifikat għalihom.
MARKATURA/TIKKETTAR: Informazzjoni fuq ġewwa tal-elmu, stampata fuq tikketta, li ma tistax titneħħa għal ebda raġuni.
RESPONSABBILTÀ: KASK Spa tiċħad kwalunkwe responsabbiltà għal kwalunkwe ħsara diretta jew indiretta, aċċidentali jew intenzjonata, ikkawżata minn użu mhux xieraq tal-prodotti KASK. L-utent jassumi kull riskju dderivat minn użu ħażin tal-prodotti KASK.
DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ: Biex tikseb kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità UE ta' dan it-tagħmir, żur is-sit tal-web www.kask.com

TR

ÜRETİCİNİN TALİMATLARI: Kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyunuz; aksi takdirde vizör tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde kaskın uygun kullanılmamasından kaynaklanan kişisel yaralanmalar veya ölümlerden dolayı sorumluluk kabul edemez. Bu kask kısmi dağılma yoluyla bir çarpmanın etkisini ya da önemli bileşenlerin aldığı hasarı özümsemesi için tasarlanmıştır. Bu kask sadece sertifikalı olduğu faaliyet için kullanılmalıdır (işaretlemeye bakın). Bu kask sanayi için onay almış, EN 397 Standardına göre sertifikalandırılmış olup,standardın belirtilen maddelerinde belirtilen alternatif gereklilikleri yerine getirmektedir: § 5.2.1 Çok düşük sıcaklık – 30°C , § 5.2.4 Yatay deformasyon ve 5.2.5 Erimiş metal püskürtmeler. EN 12492:2012 standardının § 4.2.1 "darbe emme", § 4.2.2 "penetrasyon", § 4.2.4 "sınırlayıcı sistemin etkinliği" maddelerindeki ek gerekliliklere uygundur. CE sertifikasyon prosedürü 0426 no.lu onaylanmış kuruluş Italcert S.r.l Viale Sarca, 336 20126 Milano-İtalya tarafından yürütülmüştür.
DİKKAT: Kask yaralanmaya karşı tam koruma sağlayamaz. Hiçbir kaskın başı şiddetli çarpmalardan kaynaklanan güçlere karşı koruyamayacağını akılda bulundurmak özellikle önemlidir. Şiddetli bir çarpmanın ardından hasar görünür olmasa dahi kask değiştirilmelidir, çünkü kask müteakip şokları özümseme becerisini yitirmiş olabilir ve beklenen korumayı sağlayamayabilir. Bu kılavuza konu olan kask tip II kategorisinde bir Bireysel Koruma ve UE 2016/425 sayılı AB Yönergesinin V sayılı ekinde öngörülen gerekliliklere uygun olarak CE sertifikasyon sürecine tabi tutulmuştur.
TERİMLENDİRME: Dış kaplama; 2. Kafa bandı;3 Ebat ayarlama sistemi; 4. Çene kayışı; 5. Yan geri sayma aygıtı 6. Toka;7. Fener mandalı;8.Fener mandalı;8. Gürültü önleyici koruma için adaptör montaj deliği; 9 Vizör adaptörü takmak için yuva;10. İşaret etiketi
KULLANIM TALİMATLARI: Ata binerken koruyucu bir tedbir olarak her zaman bir kask takmak gereklidir. Uygun bir koruma için, kask doğru ebatta olmalı ve en yüksek konfor ile güvenliği sağlamak maksadıyla başa mükemmel bir şekilde oturmalıdır. Kask, kullanıcıya göre ayarlanmalıdır. Örneğin, kayışlar kulakları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı, toka çene kemiğinden uzakta olmalı ve hem konforlu hem de emniyetli olmasını sağlamak için kayışlar ile toka birlikte ayarlanmalıdır. İyi bağlanmış ve ayarlanmış çene kayışı ile daima kaskın kafayı çok sıkıştırmadığını veya serbestçe ileri geri hareket edebildiğini kontrol ediniz.
KASK AYARLAMALARI: Kaskı takınız ve arkadaki çarkı çevirerek (ebadı küçültmek için saat yönüne, büyütmek için saat yönünün aksine) ya da arzu edilen gerilimi elde etmek için hızlı kapanan iki parçayı birbirine yaklaştırarak (sadece bu parçaların olduğu modeller için geçerlidir) ebadı ayarlayınız (Şekil 2). Ebat ayarlama sistemini gösterildiği gibi (Şekil 3) ense bölgesine getirin, yana eğin ve yüksekliğini ayarlayın. Çene kayışını tokalardan birini diğerine yerine oturana kadar geçirerek bağlayın (Şekil 4a). Tokanın kilitlendiğini kontrol etmek için çene kayışını çekin (Şekil 5). Kaskı başınıza sıkıca oturtmak için çene kayışının uzunluğunu ayarlayın. Sarkmasını engellemek için lastik halka kayışın en sonuna getirilmelidir. Çene kayışının geri sarma mekanizmasını kulağınızın aşağısında arzu ettiğiniz konumu bulana kadar çekerek ayarlayın (Şekil 6). Kaskı başınızdan çıkarmak için tokanın her iki yanında bulunan düğmelere aynı anda basarak çene kayışını açın
YEDEK PARÇALAR: Üretici onayı olmadan kaskın orijinal bileşenlerinden herhangi birinin değiştirilmesi, üzerinde değişiklik yapılması ve/veya çıkarılması yasaktır. Sadece orijinal KASK marka yedek parçaları kullanın. Kask Kask, aşağıda açıklananlar dışındaki diğer aksesuarları barındıracak şekilde değiştirilmemelidir. Gerektiğinde bayi veya doğrudan üretici ile iletişime geçin.
AKSESUARLAR: Vizör montaj adaptörleri - kulaklıkları takmak için adaptörler- reflektör çıkartmalar - ense koruyucu - geniş kenarlık - kulak tıkaçları - göz koruma vizörü (EN166) - yüz kalkanı (EN166) - plastik ızgara koruyucu (EN1731) - metal ızgara koruyucu (EN1731) - yedek dolgu - kışlık dolgu.
Yukarıda listelenen aksesuarlardan hangilerinin mevcut olduğunu öğrenmek için bayinizi ya da üreticiyi kontrol edin. Aksesuar ile birlikte verilen kurulum ve işletme talimatlarına uyun. Sadece üretici tarafından onaylanan aksesuarlar kullanılmalıdır.
KONTROL: Kaskı kullanmadan önce tüm parçalarının ve kaskın tamam olduğunu kontrol edin. Şiddetli bir çarpmanın ardından hasar görünür olmasa dahi kask değiştirilmelidir, çünkü kask müteakip şokları özümseme becerisini yitirmiş olabilir ve beklenen korumayı sağlayamayabilir.
TEMİZLEME: PKaskı (ve olası vizör, kulak koruyucular ve güneşlik) dece su, nötr sabun ve temiz, yumuşak bir bez kullanarak temizleyin ve oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Asla kimyasal temizleme ürünleri ya da çözücüler kullanmayın. İç dolgu soğuk suda elde yıkanmalıdır. Sökülebilir ise, sökülebilir ve elde soğuk suyla veya makinede (maks. 30°C) yıkanabilir. Asla kimyasal temizleme ürünleri ya da çözücüler kullanmayın.
SAKLAMA: Kullanılmadığı takdirde kask 5°C - 35°C sıcaklık aralığında, doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edilmelidir. Kaskın orijinal paketinde muhafaza edilmesi tavsiye edilir.
YAPIŞTIRICILARIN UYGULANMASI: Üretici özelliklerine uygun olmayan yapıştırıcıları, çözücüleri, çıkartmaları ve boyaları kaska uygulamayın. Öngörülmeyen herhangi bir müdahale ya da değişiklik vizörün koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.
TAŞIMA: Aygıtın (kask) tipolojisi açısından nakliye için özel önlemler öngörülmemiştir.
ÖNLEMLER: Kaskı destek veya dayanmak veya muhafaza olarak kullanmayın. Sıkıştırmayın. Kaskı düşürmeyin. Sivri veya kesici nesnelerle temas ettirmeyin. -30°C + 50°C sıcaklık aralığının dışında kullanmayın. Kaskı ebat ayarlayıcısından tutarak kaldırmayın. Kimyasal ajanlardan koruyun.
KULLANIM ÖMRÜ: Kaskın kullanım ömrü sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma ve kullanım frekansı gibi farklı yıpratıcı etkenlerin oluşma sıklığına bağlıdır. Kask düzenli olarak ve her kullanımdan önce çatlaklar, ayrılmalar, deformasyonlar ve soyulma gibi kaskın bozulmasına dair somut kanıtlar olan hasarlara karşı kontrol edilmelidir. Hasar emareleri göstermese dahi, ciddi büyüklükte çarpmalara maruz kalan kasklar değiştirilmelidir. Her halükarda kaskı,malzemelerin eskimesinden dolayı zaman için koruyucu işlevi azalacağından, üretiminden itibaren 10 sene sonra değiştirmeniz önerilir. Üretim tarihi kaskın iç kısmında yazılıdır.
GÖZDEN GEÇİRME: Her kullanımdan önce yapılan normal görsel incelemenin yanı sıra yetkin bir kontrolör tarafından en az yılda bir sıkı bir inceleme yapılmalıdır İnceleme kayıtları aşağıdaki ayrıntılar belirtilerek bir kontrol çizelgesi üzerinden tutulmalıdır: tip, model, üretici verileri, lot ya da seri numarası, satın alma tarihleri son kullanma ve ilk kullanma tarihleri, denetleme tarihi ve olası notlar. Etiket ya da işaretleri çıkarmayın ve okunabilir durumda olduklarını kontrol edin.
Herhangi bir kesik, aşınma ya da herhangi başka bir hasar tespit etmeniz halinde yeniden kullanımdan önce kaskın incelenmesi için üretici ile irtibat kurun.
3 YIL GARANTİ: KASK ürünleri malzeme ve imalat hatalarına karşı 3 yıl garanti kapsamındadır. Garanti ürünün normal aşınmasına atfedilebilen değişiklikler, yanlış muhafaza, uygun olmayan bakım veya ürünün onaylananlardan farklı kullanımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz.
İŞARETLER/ETİKETLEME: Kaskın iç kısmında etiket üzerine basılı olan bilgi herhangi bir nedenle çıkarılmamalıdır.
SORUMLULUK: KASK spa KASK ürünlerinin uygunsuz kullanımından kaynaklanan doğrudan ve dolaylı, kazara veya kasıtlı hasarlara ilişkin her türlü sorumluluğu reddeder. Kullanıcı KAS ürünlerinin uygunsuz kullanımından kaynaklanan tüm riskleri üstlenir.
UYGUNLUK BEYANI: İşbu aygıtın AB Uygunluk Beyanının bir suretini edinmek için www.kask.com. sitesinin ziyaret ediniz.

ZH

说明书：使用头盔前请先详细阅读说明，不遵守说明可能会降低头盔的安全性。如因不当使用面罩而导致人员伤害甚至死亡，制造商和/或经销商将拒绝承担所有责任。本头盔是以分散受力点，并通过组件的变形或破裂来大量吸收撞击能量。本头盔应只能用于经过认证的活动（请见标签）。本头盔经核准可用于工业用途，获得 EN 397:2012 认证，符合下列法规的可选要求：§ 5.2.1 超低温 -30 ° C、§ 5.2.4 侧变形、§ 5.2.5 熔融金属飞溅。另外，还符合 EN 12492:2012 法规的额外要求：§ 4.2.1 吸收撞击、§ 4.2.2 穿透、§ 4.2.4 紧束系统有效性。CE 认证程序是由编号为 0426 的 ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan (MI) 认证机构执行。
警告：本头盔无法提供完全的保护而不受伤。请记住，任何头盔都无法保护头部不受力道强大的撞击。受到强大撞击后，即使外观看不出来有损坏也要更换头盔，因为头盔可能已无法吸收撞击力及提供足够防护。本手册头盔为第 2 类个人防护装备， CE 认证过程符合欧盟 2016/425 条例附录 V 和 VI 所规定要求。
术语：1. 外壳；2. 头带；3. 尺寸调节系统；4. 下巴系带；5. 侧向拉钩；6. 搭扣；7. 灯夹；8. 听力保护侧插槽；9. 遮阳板适配器侧插槽；10. 标示标签。
使用说明：在活动过程中，使用者应全程戴上头盔作为预防措施。头盔尺寸必须正确且合于头部，以达到最大的舒适性与安全性。使用者须正确佩戴并调整头盔，如系带必须调整到不会覆盖耳朵的位置，搭扣的位置应远离下颌骨，系带与搭扣两者都必须调整到舒适且贴合的状态。每次在适当上扣并且调整束带后，一定要检查头盔不会太紧，也不会前后移动（图 1）。
头盔的调整：请将头盔戴上后转动后旋钮（顺时钟方向为收紧，逆时钟方向为松开），然后再（仅限具有此系统的款式）拉近两个快紧元件直至获得合适松紧度（图　2）。将调节系统置于颈背区域（图 3），倾斜并调节其高度。将搭扣插入另一端，直到听见闭锁部件发出咬合声，以系上束带（图 4）。拉扯下巴系带，检查搭扣是否已固定（图　5）。调整下巴系带的侧向拉钩，将头盔固定在头部。橡胶环必须位在带子的末端以免晃动。通过沿系带滑动的方式调整下巴系带侧向拉钩，直至合适位置（图 6）。若要取下头盔，则同时按下两侧锁扣的按钮即可松开颈带（图 4）。
备用零件：除非制造商授权，否则禁止擅自改造、更换和/或移除头盔的任何原装组件。只能使用 KASK　原装配/备件。不得改造并使用除了以下规定部件以外的部件。如有需要，请联系零售商或直接与制造商联系。
配件： 遮阳板安装适配器 – 耳罩安装适配器 - 反光贴纸 – 沙漠涂装– 头盔宽边–耳塞 – 护目挡板（EN 166）- 面罩（EN166）- 塑料网保护装置（EN1731 ）- 金属网保护装置（EN1731）- 替换用衬垫 - 保暖衬垫。
请向零售商或制造商咨询是否提供上述配件。请按照附件中的使用和组装说明来进行操作。只能使用制造商认可的配件。
检查：在使用头盔之前，请检查其所有部件的完整性。在发生剧烈碰撞后，即使头盔并无损毁，也要更换头盔，因为它无法吸收撞击力及提供足够防护。
清洁：只用清水、中性肥皂以及干净软布来清洁头盔（视需求来清洁面罩、耳罩和遮阳板），放在室温风干。内部衬垫应该用冷水手洗。如果可以拆除衬垫，则可冷水手洗或用洗衣机清洗（最高 30 °C）。任何情况下都不应使用化学洗涤剂或溶剂。
保存：不用时，建议将头盔收入原包装，存放在 5°C 至 35 °C 之间地方，避免阳光直射并远离热源。
粘剂的使用：切勿使用不符合制造商规格的粘合剂、溶剂、自粘标签和涂漆。擅自修理或改造都可能会损害头盔的保护功能。
运输：此类装备（头盔）没有特殊运输要求。
注意事项：请勿将头盔用作支架、支撑器或容器。切勿施压。注意避免摔落损坏。避免接触尖锐锋利物体。请勿在 -30°C + 50°C 温度范围外使用。避免使用尺寸调节器来抓取头盔。避免使用化学试剂。
使用寿命：头盔的使用寿命取决于各种因素，如温度变化、直接暴露阳光照射的次数以及使用频率。应定期检查头盔，并在每次使用前检查是否有头盔损坏的迹象，例如出现裂缝、脱落、变形或剥落，这些都是面罩劣化的迹象。头盔受到强烈碰撞冲击后，即使没有明显损坏的迹象也必须更换。无论如何，在生产日期的 10 年之后都建议更换头盔，因为保护的功能会随着材质老化而降低。头盔内侧注明了制造日期。
检查：除了每次使用前的一般检查外，每年至少由有资质的检验人员负责执行一次彻底的检查。审核内容应正确详细地记录在检查卡上，包括头盔类型、型号、制造商数据、批号或序列号、购买日期、有效期、初次使用日期、审核日期与备注。请勿移除标签或标记，并保持信息完整及可读性。
如果发现任何裂口、磨损或损坏，在重新使用之前请联系制造商检查头盔。
3 年质保：对于材料或工艺缺陷所导致的产品问题，KASK 提供 3 年保修期。保修不包含因产品正常使用的损耗、产品改造改装、不当存放、不当维护或不符合既定用途使用所造成的缺陷。
标记/标签：任何情况下，切勿移除头盔标签。
免责声明：无论有意或无意不当使用 KASK 产品导致的任何直接或间接伤害，KASK Spa 概不负责。不正确使用 KASK 产品导致的所有风险，均由用户承担.
符合性声明: 如需获得此设备的欧盟符合性声明副本，请访问网站 www.kask.com。

JA

お客様へ: ヘルメットをお使いになる前に、使用上の注意をよくお読みください。この内容が守られないと、ヘルメットの安全性が損なわれることもあります。　不適当な用法が原因で負傷者、さらには死者を出すまでに至る事故が起きた場合、製造者および販売業者は一切の責任を負いかねます。　本品は、衝突の際に発生するエネルギーを、主な構成各部により一部分散させたり、ヘルメット自体が損傷することにより衝撃が吸収されるように設計されています。 このヘルメットの用途は、認証（マークを参照）の対象とされる活動のみに限られます 本品は、工業的な用途のための認可を受けており、EN 397:2012による認可済みで、次の項目における任意の適合要件を満たしています: § 5.2.1 超低温 –30°C、§ 5.2.4 側面の変形 § 5.2.5 融解金属の吹付け。 また、EN 12492規定の§ 4.2.1「衝突時のショックの吸収」、§ 4.2.2「浸透」、§ 4.2.4「維持システムの有効性」といった追加要件に適合しています。 CE認証の取得手続きは、公認機関第0426号、Italcert S.r.l. - Viale、所在地　Viale Sarca, 336 20126 Milan - Italyにより行われました。
注意: ヘルメットの使用により、必ずしも傷害から身を守ることができるとは限りません。 特に、激しい衝撃による力から頭部を保護できるヘルメットは存在しないことをご認識ください。激しい衝撃を被った後は、一見損傷が無いようでも、実際にはさらなる衝撃を緩和し、期待される保護能力を提供する能力が消耗し切っている可能性がありますのでヘルメットを交換してください。本書で説明しているヘルメットは第二種個人保護装具であるため、EU規則2016/425の付録VおよびVIで規定されている要件を適用したEC式審査証明手順に則ってEC認証手続を行いました。
名称: 1. シェル、2. ヘッドバンド、3. サイズ調節機構、4. あご紐、5. ラテラルリトラクタ、6. バックル、7. ランプクリップ、8. 聴力保護具取り付け用の穴、9. バイザー取り付け用の穴、10. マーキングラベル
使用上の注意:　さまざまな危険から身を守る予防策として、活動を行う間は終始ヘルメットを必ず着用してください。　保護が適切に行われるように、ヘルメットは自分に合ったサイズのものを使い、快適さと安全性を確保するよう頭にしっかり合わせて装着させます。　ヘルメットは、使う人に合わせて調節してから装着しなければなりません。例えば、ストラップをかけるときは耳を覆わないようにし、留め具は下顎骨に当たらないよう離した位置に留めて、ストラップと留め具はきつすぎず、ゆる過ぎてグラグラせずしっかり安定する程度に調節します。　ストラップをしっかりかけて正しく調節した状態で、頭が圧迫され過ぎず、しかも前後にずれ動いてこないことを必ず確認します（図1）。).
ヘルメットの調節: ヘルメットを頭に装着し、後頭部のダイヤルを回して大きさを調節します（締めるには時計回りに、広げるには時計と反対回りに回すこと）。または、マジックテープ（取付けられている場合）の二つの合わせ部をしっかり締め、適当な張りが保てるように調節します（図2）。 図のようにサイズ調節ユニットを首筋のところに配置し（図3）、斜めにして高さを調節します（その機能が付いている場合）。 留め具の金具を合わせて片方をもう一方に差し込み、カチッと音がするまではめ込みます（図4）。あごひもを引いて、バックルがしっかり固定されていることを確認します（図5）。ベルトの長さをのどのところで調節し、頭上でヘルメットがしっかり固定できるように調節します。 ラバーリングがリボンの末端にくるようにし、ブラブラして邪魔にならないようにします。 横の リトラクターをスライドさせながら調節し、ちょうどいい位置に留めます（図6）。 ヘルメットを頭から外すには、あご下ストラップの留め具の両側のボタンを同時に押してベルトを開きます（図4）。
スペアパーツ:メーカーから許可された場合を除き、ヘルメットの純正部品を変更したり交換したり取り外したりすることはすべて禁止されています。必ずKASKの純正部品をご使用ください。以下のものを除き、ヘルメットに付属品を取り付ける改造を行うことは一切できません。必要な場合は、販売店またはメーカーへ直接お問い合わせください。
付属品:バイザー取り付けアダプター、ヘッドセット取り付けアダプター、反射ステッカー、サンバイザー、イヤーマフ、安全ゴーグル(EN166)、防災面(EN166)、プラスチックメッシュプロテクター(EN1731)、金属メッシュプロテクター(EN1731)、交換パッド、冬用パッド
上記の付属品が利用可能かどうかについては、販売店またはメーカーにご確認ください。取り付けおよびご使用の際は、付属品のマニュアルに従ってください。メーカーが認証した付属品のみをご使用ください。
管理:ヘルメットをご使用になる前には、すべての部品に問題がないことをご確認ください。激しい衝撃を被った後は、一見損傷が無いようでも、実際にはさらなる衝撃を緩和し、期待される保護能力を提供する能力が消耗し切っている可能性があります。
クリーニング: ヘルメット（場合によっては付属品も含む）をきれいにお手入れするときは、水、中性洗剤、やわらかくきれいな布のみを使い、環境温度で自然乾燥させてください。　着脱式の部分は、冷水で手洗いするか、または洗濯機でも洗えます（最高温度30°C）。化学洗剤や溶剤は絶対にお使いにならないでください。
保管:お使いにならないときは、室温5～35°Cで直射日光や熱源に当たらない場所に保管するのが最適です。保管の際は元の箱に入れることをお勧めします。
粘着物の貼付:メーカーの仕様に沿っていない粘着物や溶剤、ステッカー、塗料などをヘルメットに貼付または塗布することはおやめください。想定外の修理や改造を行うと、ヘルメットの保護機能に悪影響を及ぼす場合があります。
輸送: 用具（ヘルメット）の品目類型上、輸送に対して特記事項はありません。
注意: ヘルメットの上に物を置いたり、何かの支えにしたり、ヘルメットの中に物を入れたりしないでください。押しつぶしたり、落としたりしないでください。とがった物や危険な物に触れないようにしてください。-30～+50°Cの範囲を超える気温の中で使用しないでください。サイズアジャスターを持ってヘルメットを持ち上げないようにしてください。
耐用期間: ヘルメットの寿命となる耐用期間は、使用中の激しい温度変化・直射日光への露出・使用頻度の高さなどの変形・変質を招く諸要因の発生状況によって異なります。　ヘルメットは、定期点検はもとより使用する度に必ず点検して、すき間があいていたり、接着がはがれていたり、変形、こすれなどの損傷や、ヘルメットの質や機能の低下の表れがないことを確認します。　構成部のうち、わずかでも衝突を受けたところは、特に目立った損傷の跡がなくても、交換しなければなりません。　いずれにせよ、製造年月日から10年経ったものは、素材の老朽化により保護の力が低下するため、交換されることをお勧めします。 製造年月日は、ヘルメットの内部に記載されています。
再点検: ふだん、使うたびに行う目視による点検以外にも、少なくとも年に一回は適格な点検技師により細かな機能試験が行われなければなりません。 次のような項目を点検票に記入し、点検の記録を行います。 機種、型式、製造年月日、ロットまたはシリアル番号、お買い上げ年月日、使用有効期限、最初に使った日の年月日、検査データと備考。ラベルやマーキングは除去しないでください。表示が読めることを確認してください。
使う前に確認するとき、切り傷、すり切れ、またはその他どんな損傷でも、お気付きのときは製造者に検査させるようご連絡ください。いったん廃棄処分にしたものは、後々また使い回しできないように取り除いてください。
3年間保証: KASKでは、素材または製造上の欠陥に対して3年間商品を保証します。 ただし、通常のご使用による摩耗や破損が原因と見られる欠陥や、改造を行った場合、誤った方法で保存した場合、お手入れが適切に行われていなかった場合、または設計用途とは異なる使い方がなされた場合には、保証の対象から除外されます。
マーク/ラベリング: ヘルメットの内部やラベルに印刷された情報は、どのような場合でも決してはがさないでください。
レイアウト専用の注記: 最後のページにサイズと重量対応表の詳細を入れること。
免責事項: KASK S.p.a.は、KASK製品の不適切な使用を原因とする、いかなる直接的または間接的な損害に対しても、それが偶発的であるか意図的であるかを問わず、一切の責任を負いません。KASK製品の不適切な使用によって生じるすべてのリスクは、ユーザーが負うことになります。
適合宣言書: EUの適合宣言書のコピーを入手するには、www.kask.comのウェブサイトにアクセスしてください。

KO

참고: 헬멧을 사용하기 전에 모든 지침을 주의 깊게 읽어주시기 바랍니다. 지침을 준수하지 않을 경우 헬멧의 안전성이 저하될 수 있습니다. 헬멧의 부적절한 사용으로 인해 발생한 신체적 상해 또는 사망에 대해 제조업체나 유통업체는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 본 헬멧은 충격을 부분적으로 분산하거나 헬멧의 주요 부품이 파손되도록 하여 충격을 흡수하도록 제작되었습니다. 본 헬멧은 인증된 활동에만 사용되어야 합니다(라벨 참조). 본 헬멧은 규정 EN 379에 따라 산업 현장- EN 397:2012 인증)용으로 인증되었으며, 입법 의도의 다음 선택적 요건을 충족합니다. § 5.2.1 극저온 -30 ° C, § 5.2.4 측면 변형 및 § 5.2.5 용융 금속 스플래시. 본 헬멧은 § 4.2.1 "충격 흡수", § 4.2.2 "관통", § 4.2.4 입법의 "안전 장치 시스템"의 유효성EN 12492:2012에 나타난 추가 요건을 준수합니다. CE 인증 절차는 기관번호 0426의 인증기관 Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia 에서 수행했습니다.
주의 사항: 본 헬멧이 항상 상해로부터 사용자를 완벽하게 보호하지는 않습니다. 특히 어떠한 헬멧도 극심한 충돌로 발생한 충격으로부터 머리를 보호할 수는 없다는 점을 명심해야 합니다. 극심한 충돌 후 눈에 보이는 손상이 발견되지 않더라도 향후 충돌 흡수력과 설정된 보호 기능이 손상되었을 수 있으므로 헬멧을 교체해야 합니다. 본 지침에서 언급한 헬멧은 카테고리 II (범주) 개인 보호 장비이며, 규정 UE 2016/425 별첨 V, VI에서 정하는 필요조건이 적용된 CE 인증 절차를 거쳤습니다.
각부의 명칭: 1. 외피 2. 헤드 밴드 3. 크기 조절 장치 4. 턱끈 5. 측면 리트렉터 6. 버클 7. 램프 클립 8. 청력 보호 장치 어댑터 조립을 위한 홀 9. 바이저 조립을 위한 홀 10. 표시 라벨
지침: 활동 중 보호 수단으로 이 헬멧을 항상 착용해야 합니다. 최상의 편안함과 안전성을 구현할 수 있도록 반드시 사용자의 머리에 꼭 맞는 올바른 크기의 헬멧을 사용해야 합니다. 헬멧은 사용자에게 맞도록 조정되어야 합니다. 예를 들어 조절끈이 귀를 덮지 않도록 올바른 위치에서 착용하고, 버클은 턱뼈에 닿지 않도록 하며, 끈과 버클을 모두 편안하고 안전한 상태로 조정해야 합니다. 버클을 올바로 채우고 끈을 조정한 후에는 항상 헬멧이 너무 꽉 조이지 않는지, 앞뒤로 너무 움직이지 않는지 확인하십시오(그림 1).
헬멧 조정 방법: 뒤쪽 다이얼을 돌려 헬멧을 착용합니다(시계방향 조임, 반시계방향 확장). 또는 단순히(이 시스템의 버전에만 해당) 원하는 착용감이 될 때까지 잠금 시스템의 두 요소에 접근하여 조절합니다(그림 2). 크기 조절 시스템을 뒤쪽 영역에 놓고(그림 3), 비스듬히 기울여(이 시스템의 버전에만 해당) 높이를 조절합니다. 버클의 한쪽을 다른 쪽 안으로 넣어 딸깍하는 기계음이 들릴 때까지 끈을 잠급니다(그림 4). 턱끈을 당겨 버클리 고정되었는지 확인합니다(그림 5. 헬멧이 머리에 완전히 고정되도록 턱 끈의 길이를 조절합니다. 고무 링이 달랑거리지 않도록 조절끈의 끝 부분에 놓아야 합니다. 원하는 위치에 닿을 때까지 측면 스페이서를 끈을 따라 움직여 조정합니다(그림 6). 헬멧을 벗으려면 버클의 측면 버튼 2개를 동시에 눌러 턱 끈을 풉니다(그림 4).
부품 교체: 제조사에서 인증된 것이 아니라면 헬멧의 원 부품 중 하나 혹은 그 어떠한 것에 대해서도 변형, 교체 그리고/혹은 제거는 불가합니다. KASK 순정 부품만 사용하십시오. 아래에 설명된 것들과는 상이한 다른 액세서리를 장착하기 위한 목적으로 헬멧을 개조해서는 안 됩니다. 필요한 경우 판매점 또는 제조사에 직접 문의하십시오.
액세서리: 바이저 훅 어댑터 – 보닛 훅 어댑터 – 굴절 스티커 – 사파리 - 솜브레로 – 방음 귀마개 – 눈 보호 용 바이저(EN 166) – 차광면(EN 166) – 플라스틱 메쉬 프로텍터(EN 1731) – 금속 메쉬 프로텍터(EN 1731) – 교체 패딩 – 겨울 패딩
위에 명시된 액세서리의 실제 구매 가능 여부는 판매점 또는 제조사에 확인하십시오. 액세서리와 함께 제공된 설치 및 사용 안내서를 따르십시오. 제조사의 승인을 받은 액세서리만 사용하십시오.
확인 : 헬멧을 사용하기 전에 모든 부품에 문제가 없는지 확인하십시오. 헬멧이 심한 충격을 받은 후에는 손상이 육안으로 확인되지 않더라도 교체하십시오. 이후 충격 흡수력과 설정된 보호 기능이 소진되었을 수 있습니다.
세척: 물, 중성 세제, 부드럽고 깨끗한 천을 사용하여 헬멧(및 액세서리)을 세척한 후 실온에서 자연 건조하십시오. 탈부착이 가능한 경우에는 떼어내 찬물에서 손세탁하거나 세탁기로 세척합니다(최대 30°C). 어떤 경우에도 화학 세제 또는 용제를 사용해서는 안 됩니다.
보관 : 헬멧을 사용하지 않을 때는 5°C에서 35°C 온도에서 직사광선이나 열원을 피하여 보관하며 원래 포장 상태로 보관하는 것이 좋습니다.
접착제 사용 : 제조사의 사양에 부합하는 경우가 아니라면 접착제, 용제, 스티커 및 페인트를 사용하지 마십시오. **예기치 않은 수리 또는 개조는 헬멧의 보호 기능을 저하시킬 수 있습니다.**
이동: 장비(헬멧)의 유형에 따라, 이동에 요구되는 특별한 지침은 없습니다.
주의: 헬멧을 기반, 받침, 용기 등의 용도로 사용하지 마십시오. 헬멧을 압착하지 마십시오. 헬멧을 떨어뜨리지 마십시오. 날카롭거나 위험한 물체에 접촉하지 마십시오. 영하 30°C 영상 50°C 를 벗어난 온도 범위에서 사용하지 마십시오. 크기 조절 장치를 잡아서 헬멧을 들지 마십시오. 화학 약품이 닿지 않도록 하십시오.
수명: 헬멧의 수명은 온도 변화, 직사광선에의 노출, 다소 격한 사용을 비롯하여 다른 여러 퇴행 요인의 발생 여부에 따라 달라집니다. 균열, 부품 분리, 변형, 페인트 박리 등의 손상 징후는 헬멧의 기능이 저하되었음을 나타내므로 헬멧을 사용하기 전에 정기적으로 확인하여 손상 징후를 검사해야 합니다. 민감한 기관의 충격을 받은 부품은 명확한 손상 징후가 없는 경우에도 반드시 교체해야 합니다. 어떠한 경우라도 제조일로부터 10년이 지난 헬멧은 교체하는 것이 좋습니다. 헬멧의 소재가 노후화됨에 따라 보호 기능이 저하되기 때문입니다. 제조일은 헬멧 안쪽에 표시되어 있습니다.
검사: 사용 전 매번 정기 검사를 하는 것 외에 책임 있는 관리자가 적어도 1년마다 철저한 검사를 수행해야 합니다. 제어반에 다음을 포함한 자세한 검사 내용을 기록해야 합니다. 종류, 모델, 제조일, 배치 번호 또는 일련 번호, 구입일, 만기 및 첫 사용, 검사일 및 참고 사항. 라벨 또는 마킹을 제거하지 말고 글자를 읽을 수 있는지 확인합니다. 금이 간 부분이나 긁힌 부분 또는 기타 손상된 부분이 보이는 경우, 헬멧을 사용하지 말고 제조사에 연락하여 검사를 먼저 받아야 합니다. 향후 사용을 방지하기 위해 폐 제품을 제거합니다.
3년 보증 : KASK는 3년 동안 제품의 재질 또는 제조 상의 모든 결함에 대해 품질을 보증합니다. 일반적인 마모, 개조, 올바르지 못한 보관, 적절치 못한 관리 또는 인증된 용도가 아닌 다른 용도로의 사용으로 인해 발생한 결함은 보증에서 제외됩니다.
마킹/라벨 헬멧 안쪽의 라벨에 표시된 정보는 어떠한 이유에서라도 제거할 수 없습니다.
책임 : KASK Spa는 KASK 제품을 실수로 또는 고의로 부적절하게 사용함으로써 발생한 직접적이거나 간접적인 손상에 대해 책임지지 않습니다.
적합성 선언서 : 본 제품에 대한 UE 적합성 선언서의 복사본은 다음 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다 www.kask.com